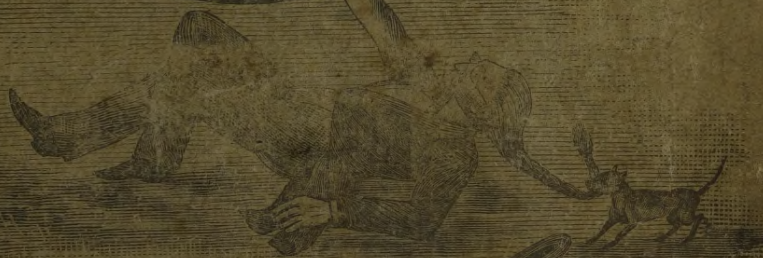
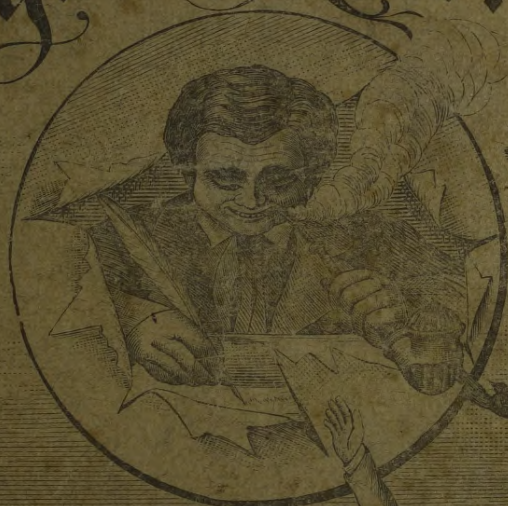


L^o
53
1906

Adolfa Allunana
Sobgala Kalendars



1906.

gadama



Jelgawā,

J. Brauera apgahdibā.

☪  Ceteizamas grahmatas.  ☪

Praktiska pawahru grahmata.

1745 rezepti ar 8 krahjoteem galas, siwu un sehnu nobildejumeem un loti daudsam ilustracijam tekstā.

Išdewusi **Marra Korth**, dšim. **Göh**, wahramas skolas waditaja Rīgā.
Latwiiski tulkojusi **J. D r a w n e e k**.

Makšā kšaišti eeseeta **3** rbl. Par pastu peesuhtot **3** rbl. **50** kap.

Labai pawahru grahmatai ir leela nošime itweenā šaimneezibā, lai ta leela waj masa, taipigi waj bagatigi eerihfota. Tagadejōs laikōs, augstām pahrtikas leetu zenām pastahwot, itweenas nama mahtes peenahkums ir sehki taipit, bet titai ar labu un ismehginatu ehdeenu rezeptu palihdsibu ir eespehjamš eerihfotees taipigi. Laba pawahru grahmata ir nepeezeeschama eesahzejām, kurām wehl truhkt peedihwojumu, bet loti deriga ta ari buhs peedihwojushām šaimneezem, kuras tajā atradis teizamus aishahdijuntus un mahjeenus.

Sewišķka usmaniba jawehrsch uš loti labām un daudsam ilustracijām, kuras iškaidrojums dara jo šaprotamus. Dtras tit bagatigi ilustretas pawahru grahmatas nebuhš wišā kreewijā.

Wahzu tulks.

Mahzibas grahmata pašmahziščanai.
Mahzibas grahmata tahdeem, kas grīb eemahzitees wahzu walodu beš skolotaja palihdsibas.

Pehz Dufena-Langenscheidta un zitiām jaunatām metodem ištahdijis
J. D r a w n e e k s.

Dtras pahrlabots un paplašchinats iše-
wums.

Makšā glihsti eeseets **1** rbl. **50** kap., pa
pastu peesuhtot **1** rbl. **80** kap.

☪ Mahzibas wehštules par

kreewu walodu

pehž Dufena-Langenscheidta metodes,
latweescheem no

J. D r a w n e e k a

apšrahdatas.

Treščais išeewums, glihtā sehjumā
3 rbl. **75** kap., pa pastu peesuhtot **4** rbl.

ОБРАЗЦЫ И ФОРМЫ

прошений, векселей, обязательствъ, договоровъ, завѣщаний и разныхъ
судопроизводственныхъ бумагъ,

съ изложениемъ относящихся до нихъ законовъ.

Съ приложениемъ справочныхъ свѣдѣній о гербовомъ сборѣ, суддебныхъ, наследственныхъ и крѣпостныхъ пошлинахъ, о вознагражденіи присяжныхъ повѣренныхъ, судебныхъ приставовъ и др.

☪ Manā jāuneerihkotā

Latweeschu literaturas nodalā

turu pastahwigi krahjumā

wišus labatus latweeschu literaristos raschojumus

Rīgā, K. J. Sichmana

grahmatu pahrdotawa

Tagad: Teatra eelā № 9, Balna eelas stuhri, itin tuwu pee wezas
weikala weetas.

☪   ☪

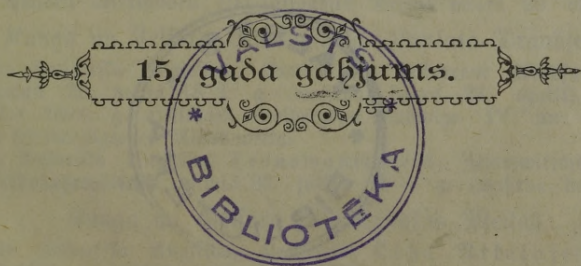
L $\frac{0}{53}$

L

Adolfa Allunana

Sobgala Kalendars

1906. gadam.



Jelgavā,
J. Brautera apgādībā,
Pēterā eelā Nr. 22.

B-1

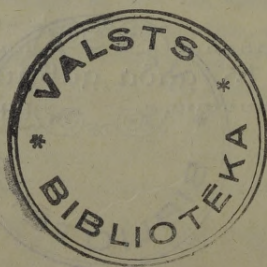
paņē 1969.g. - 21. A

Latv. PSR Valsts bibliotēka

~~61-51-144~~

0303038535

Дозволено цензурою. — Рига, 22 сентября 1905 года.



Drufats B. P. Matwejew a drufatavā, Rīgā, Paulutji eelā Nr. 15.

Pareiztīzīgo kalendars 1906. g.

Gawenu liturģijas šahfums (постная трюдь)	22.	anwari
Beidsjamā deena galu ehdot (мясопусть)	5.	februari
Mājo gawenu jeb sweista nedēlas šahfums (сырная неделя)	6.	"
Sweista nedēlas peektdeena un jēstdeena	10. un 11.	"
Sweista nedēlas beidsjamā deena (сыропусть)	12.	"
Leelo gawenu šahfums (великий постъ)	13.	"
Ēwdotija šhogad 3. gawenu nedēlas trešdeena	1.	martā.
40 ašinsleezineeki 4. zeturtb.	9.	"
Aleksijs 5. peektb.	17.	"
Marijas pašludinašana. (Благовѣщеніе Пресвятой Богородицы)	25.	"
Ruhpoku šwehtdeena (вербное воскресенье)	26.	"
Leeldeena (Воскресенье Господне)	2.	aprīlī.
Zurgis šhogad eekriht 4. leeldeenas nedēlas šwehtdeena	23.	"
Uhdens šwehtīšanas šwehtki (Преполовеніе)	26.	"
Arustā un ewangelista Zahna šwehtki	8.	maijā.
Kristus debešs-brauššana (Вознесеніе Господне)	11.	"
Wafaras šwehtki (Пятнадцатница, Троицынъ день)	21.	"
Wīšu šwehtdeena (вѣхъ Святыхъ)	28.	"
Petera gawenu šahfums (Петровъ постъ)	28.	"
Peteris Pawils un Petera gawenu beigās	29.	junijā.
Deewa mahtes gaweni (Успенскій постъ)	1.—15.	august.
Ugratais gada šahfums Kreewijā (preeksch 1700. g.)	1.	septbr.
Rehž bizantiņu laika šaitīšanas tad buhtu 7415. gadū		
Gaweni preeksch seemas šwehtkeem (Рождественскій постъ) 15. nov. — 24.	24.	dezem.
Seemas šwehtki un gawenu beigās	25.	"

Kreewu Keisariškais namš.

Wina Keisariška Majestate, Kungs un Keisars **Nikolajs Aleksandrowiškšs** wifas Kreewijas Patwaldneeks, dšimis 6. maijā 1868. (wahrda deena 6. dez.).

Kunga un Keisara Wisaugstakā Mahte :

Winas Keisariška Majestate, Kundse un Keisareene **Marija Feodorowna**, dšimuši 14. nowembri 1847. g. (wahrda deena 22. jul.); bij apprezejušes ar Kungu un Keisaru Aleksandru III. (aišgahjis Deewa meerā 20. oktobri 1894. g.).

Kunga un Keisara Wisaugstakā Laulata Draudšene:

Winas Keisariška Majestate, Kundse un Keisareene **Aleksandra Feodorowna**, dšimuši 25. maijā 1872. g. (wahrda deena 23. aprīlī), apprezejušes 14. nowembri 1894. g. Hēšēnes Leelherzoga Ludwiga IV. un Wina laulataš Draudšenes Leelherzogeenes Alšes meita.

Wina Keisariška Augstība, Trokamantineeks, Zesarewiškšs un Leelknajs **Aleksijs Nikolajewiškšs**, dšimis 30. juliā 1904. g. (wahrda deena 5. oktobri)

Kunga un Keisara Wisaugstakās Meitas :

Winas Keisariška Augstība, Leelknaje Olga Nikolajewna, dšimuši 3. nowembri 1895. g. (wahrda deena 11. juliā).

Winas Keisariška Augstība, Leelknaje Tatjana Nikolajewna, dšim. 29. maijā 1897. g. (wahrda deena 12. janwari).

Winas Keisariška Augstība, Leelknaje Marija Nikolajewna, dšimuši 14. juniā 1899. g. (wahrda deena 22. juliā).

Winas Keisariška Augstība, Leelknaje Anastasija Nikolajewna, dšim. 5. juniā 1901. g. (wahrda deena 22. dezembri).

Kunga un Keisara Wisaugstakais Brahlis :

Wina Keisariška Augstība, Kungs Leelknajs Michails Aleksandrowiškšs dšimis 22. nowembri 1878. g. (wahrda deena 22. nowembri).

Kunga un Keisara Wisaugstakās Mašjas:

Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Ksenija Alekšandrowna (ft. turpmat).

Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Olga Alekšandrowna, dšimusi 1. jūnijā 1882. g. (wahrda deena 11. jūlijā), apprezejušes 27. jūlijā 1901. g. ar Wina Augstību Oldenburgas Herzogu Prinzi Peteri Alekšandrowiſchu.

Kunga un Keisara Wisaugstakee Kruſttehwi un Kruſtmahtes:

Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Wladimirs Alekšandrowiſchs, dšimis 10. aprīlī 1847. g. (wahrda deena 15. jūlijā). Wina laulata draudšene: Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Marija Pawlowna, dšimusi 2. maijā 1854. g. wahrda deena 22. jūlijā) Wina behrni: Wina Keisariškās Augstības, Leelknašs Kirils Wladimirowiſchs, dšimis 30. septembrī 1876. g. (wahrda deena 11. maijā); Leelknašs Boris Wladimirowiſchs, dšimis 12. novembrī 1877. g. (wahrda deena 2. maijā); Leelknašs Andrejs Wladimirowiſchs, dšimis 2. maijā 1879. g. (wahrda deena 30. nov.); Leelknaše Helena Wladimirowna, dšimusi 17. janwarī 1882. g. (wahrda deena 21. maijā), apprezejušes 16. augustā 1902. g. ar Wina Kraliſko Augstību Grieķijas Prinzi Nikolaju Georgiewiſchu.

Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Aleksejs Alekšandrowiſchs, dšimis 2. janwarī 1850. g. (wahrda deena 20. maijā).

Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Felikseta Feodorowna, dšimusi 20. okt. 1864. g. (wahrda deena 5. febr.); bij apprezejušes ar Wina Keisariſko Augstību, Leelknašu Sergeju Alekšandrowiſchu (miris 4. febr. 1905. g.).

Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Pawels Alekšandrowiſchs, dšim. 21. septembrī 1860. g. (wahrda deena 29. jūnijā); bij apprezejees ar winas Keisariſko Augstību, Leelknaši Alekšandru Georgijewnu, (miris 12. sept. 1891. g.). Wina behrni: Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Dimitrijs Pawlowiſchs, dšimis 6. septembrī 1891. g. (wahrda deena 21. septembrī); Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Marija Pawlowna, dšimusi 6. aprīlī, 1890. g. (wahrda deena 22. jūlijā).

Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Marija Alekšandrowna, dšimusi 5. okt. 1853. g. (wahrda deena 22. jūlijā); bij apprezejušes ar Wina Kraliſko Augstību, Leelbritantijas prinzi Alfredu Ernestu Albertu, Satiſhu-Noburg-Gotas-Cerzogu.

Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Aleksandra Joſefowna, dšimusi 26. jūnijā 1830. g. (wahrda deena 23. aprīlī); bij apprezejušes ar Wina Keisariſko Augstību, Leelknašu Konstantinu Nikolajewiſchu, (miris 13. janwarī 1892. g.).

Winas behrni: Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Nikolajs Konstantinowitſchs, dšimis 2. februari 1850. g. (wahrda deena 6. dezembrī).

Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Konstantins Konstantinowitſchs, dšimis 10. augustā 1858. g. (wahrda deena 21. maijā). Wina laulata draudšene Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Felikseta Mawriķijewna, dšimusi 13. janwarī 1865. g. (wahrda deena 5. septembrī). Wina behrni: Wina Augstības: Knašs Joans Konstantinowitſchs, dšimis 23. jūnijā 1886. g. (wahrda deena 24. jūnijā), Knašs Gawrils Konstantinowitſchs, dšimis 3. jūlijā 1887. g. (wahrda deena 13. jūlijā); Knašs Konstantins Konstantinowitſchs, dšimis 20. dezembrī 1890. g. (wahrda deena 21. maijā); Knašs Dlegšs Konstantinowitſchs, dšimis 15. novembrī 1892. g. (wahrda deena 20. sept.); Knašs Igors Konstantinowitſchs, dšimis 23. maijā 1894. g. (wahrda deena 5. jūnijā); Knašs Georgijs Konstantinowitſchs dšimis 23. aprīlī 1903. g. (wahrda deena 23. apr.); Knaše Tatjana Konstantinowna, dšimusi 11. janw. 1890. g. (wahrda deena 12. janwarī).

Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Dimitrijs Konstantinowitſchs, dšimis 1. jūnijā 1860. g. (wahrda deena 21. septembrī).

Winas Krališkā Augstība Leelknaše Grieķijas Karaleene Olga Konstantinowna, dšimusi 22. aug. 1851. g. (wahrda deena 11. jūlijā); apprezejušes ar Wina Maĵestati, Grieķijas Karali Georgu I.

Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Vera Konstantinowna, dšimusi 4. februari 1854. g. (wahrda deena 17. septembrī); bij apprezejusēs ar Wina Karalisko Augstību, Wirtembergas herzogu Wilhelmu Guichenu.

Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Nikolajs Nikolajewitšs, dšimis 6. novembrī 1856. g. (wahrda deena 27. jūlijā).

Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Peters Nikolajewitšs, dšimis 10. janvārī 1864. g. (wahrda deena 29. jūnijā). Wina laulata draudšene, Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Miliza Nikolajewna, dšimusi 14. jūlijā 1866. g. (wahrda deena 19. jūlijā). Wina behrni: Wina Augstības, Knašs Romans Petrowitšs, dšinis 5. okt. 1896. g. (wahrda deena 19. jūlijā); Knaše Marina Petrowna, dšimusi 28. februari 1892. g. (wahrda deena 28. februari); Knaše Nadešda Petrowna, dšimusi 3. martā 1898. g. (wahrda deena 17. sept.).

Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Michails Nikolajewitšs, dšimis 13. oktobri 1832. g. (wahrda deena 8. novembrī); bij apprezejusēs ar Winas Keisariškā Augstību, Leelknaši Dlgu Feodorownu (mirusi 31. martā 1891. g.).

Wina behrni: Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Nikolajs Michailowitšs, dšimis 14. aprīlī 1859. g. (wahrda deena 6. dez.).

Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Michails Michailowitšs, dšimis 4. oktobri 1868. g. (wahrda deena 8. novembrī).





Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Georgijs Michailowitšs, dšimis 11. augustā 1863. g. (wahrda deena 26. novembrī); Wina laulata draudšene, Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Marija Georgijewna, dšimusi 20. februari 1876. g. (wahrda deena 22. jūlijā); Wina meitas: Wina Augstības, Knaše Nina Georgijewna, dšimusi 7. jūnijā 1901. g. (wahrda deena 14. janvārī); Knaše Ksenija Georgijewna, dšimusi 9. augustā 1903. g. (wahrda deena 24. janv.).





Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Aleksanders Michailowitšs, dšimis 1. aprīlī 1866. g. (wahrda deena 30. augustā). Wina laulata draudšene, Winas Keisariškā Augstība, Leelknaše Ksenija Aleksandrowna, dšimusi 25. martā 1875. g. (wahrda deena 24. janv.). Wina behrni: Wina Augstības, Knašs Andrejs Aleksandrowitšs, dšimis 12. janvārī 1897. g. (wahrda deena 30. novembrī); Knašs Feodors Aleksandrowitšs, dšimis 11. dezembrī 1898. g. (wahrda deena 6. maijā); Knašs Nikita Aleksandrowitšs, dšimis 4. janvārī 1900. g. (wahrda deena 24. jūnijā); Knašs Dimitrijs Aleksandrowitšs, dšimis 2. augustā 1901. g. (wahrda deena 20. sept.); Knašs Roštilaws Aleksandrowitšs, dšimis 11. novembrī 1902. g. (wahrda deena 14. martā); Knaše Irina Aleksandrowna, dšimusi 3. jūlijā 1895. g. (wahrda deena 5. maijā).





Wina Keisariškā Augstība, Leelknašs Sergijs Michailowitšs, dšimis 25. septembrī 1869. g. (wahrda deena 25. septembrī).

Wina Keisariškā Augstība, Leelknaše Anastasija Michailowna, dšimusi 16. jūlijā 1860. g. (wahrda deena 22. dezembrī); bij apprezejusēs ar Wina Karalisko Augstību, Meklenburg-Schwerinas Leelherzogu Fridrichu Franzi



12 swaišschnu šihmes.



 Auns.
 Wehrfis.
 Dwihni.
 Wehšis.

 Lauwa.
 Zumprawa.
 Swari.
 Skarpis.

 Strehlueeks.
 Mescha ahšis.
 Uhdens wihrs.
 Sivis.

Mehuešcha zeturfšchni.

 jauns mehnefis.
 pirmais zeturfšnis.

 pilns mehnefis.
 beidsjam. zeturfšnis.

Gada zetorkšchui 1906. g.

22. februari.
24. majā.

20. septembri.
20. dezembri.

Īschetri astronomiſķee gada laiki.

- 1) Pawaſara ſahķas 8. martā pulkſten 3 pehž puſd.; tad deena un nakts weenā garumā.
 - 2) Waſara ſahķas 9. juniajā pulkſten 11 rihtā; ſķi ir garaķā deena gadā.
 - 3) Rudens ſahķas 11. ſeptembri pulkſten 1 rihtā; tad deena un nakts atķal weenā garumā.
 - 4) Seema ſahķas 9. dezembri pulkſten 8 wafarā; ſķi ir ihķakā deena gadā.
-

Saules un mehneſķa aptumſķoſķanās 1906. g.

1906. g. buhķ 3 ſaules un 2 mehneſķa aptumſķoſķanās, no ķurām Baltiķas gubernās redķēs tiķ pirmās mehneſķa aptumſķoſķanās ſahķumu.

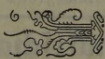
- 1) Mehneſķis pilnigi aptumſķoſķees 27. janwari. Sahķums pulkſten 6 un 54 min. rihtā; pilniga aptumſķoſķanās ſahķķees 7, 57 m. rihtā. Drihķ pehķ tam uſleķķs ſaule, tā ķā aptumſķoſķanās turpinajums wairs nebuķķ ſķe redķams.
 - 2) Saule pa daķai aptumſķoſķees 10. febr. To redķēs ſemes deenwiduſ puſlodē.
 - 3) Saule pa daķai aptumſķoſķees 8. juliajā; to redķēs turpat.
 - 4) Mehneſķis pilnigi aptumſķoſķees 28. juliajā. Ķiropā to neredķēs.
 - 5) Saule pa daķai aptumſķoſķees 7. auguſtā. To redķēs ſeemeķu pola apķahrnē.
-

Prologs.



Gauns gads buhs drihši flaht, Dew' zelt no meega
Un rahdit Dew' pa logu jauno rihtu,
Kas šchoreiš aust tik šposchâ majestâtê,
Kâ nepeedsihwojâm wehl otru tahdu. —
Un kamehr luhšojees wehl bahlâ seemâ
Un debeschkigi jautâ rihta blahsmâ,
Tê ari šaule uslez selta stareem
Un šludina Dew brihwibu un gaismu.
Ar preeku pilnu firdi škatos lihgfmi
Es nahkotnê un luhšojos, kad šaule
Buhs šasneegufe šposchi pusdeen's laifu
Un šildis šaweem selta stareem tautas.
Tad zeru zitu gad' Jums pašneegt wehštis,
Kas firdim ahtrak pufftet lits un šiltat' —
Uš redšejchanos zitâ gadâ!

Sobgals.



☉ Janvaris, ☽
Jauna gada mehnešis, 31 deena.

Nebet. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešča zesth.	S a u l e		Deen.	Mehnešs		Jaunais kalendars.
				lež	noreet		lež	noreet	
				p. m.	p. m.	gar.	p. m.	p. m.	

Jauna gada deena (Luhf. 2. par apgraišchānu).

S.	1	Janus gads		8	57	4	9	7	12	W.	9	5	14	Roberts
P.	2	Abels			56		11		15	10	26	—	15	Jeliks
D.	3	Meermalbis			55		13		18	11	48	—	16	Balzers
L.	4	Spodrite			53		15		22	R.	—	—	17	Antons
B.	5	Sihmanis			52		17		25	1	11	—	18	Efrains
P.	6	*Swaigšes d.			51		19		28	2	32	—	19	Sahra
S.	7	Nota			49		21		32	3	54	—	20	Birns

Firmā šwehtd. pehž šwaigšes deen. (Luhf. 2, 41—52. Jezus 12 gad. wežs).

S.	8	Olgerts		8	48	4	23	7	35	5	15	—	21	Agneje	
P.	9	Kaspars			46		25		39	6	26	—	22	Vinžents	
D.	10	Paw. m.			45		27		42	7	26	—	23	Greeta	
L.	11	Smaida			43		29		46	8	15	—	24	Temis	
B.	12	Reinis			41		31		50	—	—	W.	25	Paw. atgr.	
P.	13	Stefans			40		34		54	—	—	6	57	26	Anšis
S.	14	Roberts			38		36		58	—	—	8	11	27	Mihle

Dra šw. pehž šw. deen. (Zahn. 2, 1—11. Par kaššam kašnā Galilejā).

S.	15	Jeliks		8	36	4	38	8	2	—	—	9	24	28	Kahrlis
P.	16	Balzers			34		40		6	—	—	10	35	29	Samuels
D.	17	Temis			32		42		10	—	—	11	45	30	Ludwika
L.	18	Antons			30		44		14	—	R.	—	31	Margreeta	
B.	19	Sahra			28		46		18	—	—	0	52	1	febr. Biruta
P.	20	Dagmara			26		49		23	—	—	2	0	2	Swetšhu d.
S.	21	Agneje			24		51		27	—	—	3	6	3	Ida

Dreščā šw. pehž šwaigšes deenas. (Mat. 8, 1—13. No špitaliga wiħra).

S.	22	Muštris		8	22	4	54	8	32	—	—	4	12	4	Weronika
P.	23	Greeta			20		56		36	—	—	5	14	5	Agate
D.	24	Kriščus			18		59		41	—	—	6	8	6	Dore
L.	25	Paw. atgr.			16	5	1		45	—	—	6	58	7	Rifards
B.	26	Anšis			14		3		49	—	—	7	38	8	Salamans
P.	27	Ilse			12		5		53	W.	—	—	9	9	Karline
S.	28	Karlis			10		8		58	6	47	—	10	10	Pauline

Dewitā šw. pr. leeldeenās. (Mat. 20. Par strahdneeku wiħna kalna).

S.	29	Samuels		8	8	5	10	9	2	8	9	—	11	Witants
P.	30	Matija			5		12		7	9	33	—	12	Karala
D.	31	Euschenija			3		15		12	10	56	—	13	Brigita

Deenas, kurās teeju un mahžibas estahdes flehgtas.

**J. Časarewitscha, drehbju, audeflu un welas
Leelumā.**

Januaris.

Tà buhš ari 1906. gadâ!

Ja buhši taisnīs, stingrīs, zeets,
No liščkeem, blehščkeem nepee-eets,
Tad titši neewats, šaimots, šmeets,
Ar jagleem weenâ šaitē ņeets. —
Bet ja Tavs Deews buhš tikai ņelts,
Kaut gan no netihromeem ņmelts,
Ja buhši glums un mehlē ņķelšts,
Tad titši ņawets, godâ ņelts.

Šeščta.

Škaudiba.

Dasčš apškaušč ņawu ņaiminu tamdehš
kā ņča ņirgam ešot krehpeš uš labo puši
un ka tam balts blešitis ešot tai-
ņni peerē, kurpretim wina ņirgam ešot
krehpeš uš kreišo puši un blešitis pahri
par kreišo aži. Poseidons.

Sobgals ņlahtu!

Dumšoni pa ņatteem ņlušu
Loščnâ, gaišmas bihdamees;
Drihš ween paleek tee ņaw droščak',
Šahš pat deenâ rahditees...

Bet titlišdš kâ wini mana,
Ka teem pehdâš Sobgals,
Kautdami tee ņaleen ņattos:
Draugs naw naņts mizneekem iščis.
S. D.

Ušdšihwotajš,

(ņawus parahdus ņarehņinajis): Tâ, —
nu man tit wehš atleekas prežetees!
A. L.

Weiflš bildinatajâ.

Mikelis: Sabwafar, mam! Gribeju
praht, waj—waj newar dabūt ņušču ņaģi?
Ma h j a s m a h t e: Kalab nē, — wari
nemt, Mikel!

Mikelis: Un tad gribeju wehš ko luģt!

Ma h j. m.: Ko tad, Mikel?

Mikelis: Waj newaretu dabūt ari
ņušču Mabitī?

Ma h j. m.: Nē, Mikel, Mabitēs gan
nedabuši.

Mikelis: Nu, kad newaru dabūt
ņušču Mabitēs, tad man ņušču ņaģa
ari newajaga. Ardeewu!

Ne katrreij rakstīt djejas.

Ne katrreij rakstīt mums djejas,
Ne katrreij ņaģuģimigs buht:
War Latwijas ņalni un lejas
Tihš djejas pereklis kluht.

Purw.

Reņtorazijâ.

— Apkuščo tur wini ņudenteni, kâ ta
nošminķejušs!

— Laikam kaħda kraģņeģe!

Moderni.

Berta (našču ballē uš ņawu draudņeni):
Tu, Anna, waj wiašč kuņģš tur Tavs
laulats draugs?

Anna: Glušči otradi — wiašč
mans miħkafais!

Dširķstelei,

kura kwehlo, ilgats nuhščš, ne kâ de-
goščam ņahrtam.

Geķuhlees augštakâ ņahrtâ.

— Kaunees, paščâ jaungada deenâ
pilns liħdš aušim!

— Tas notika Dewis dehš —

— Manis dehš — kâ tâ?

— Tu manim arween pahremeti, ka
peederu tikai weenkaģrščai amatneeku
ņahrtai, bet tagad peestaitos —

— Nu, pee kaħdas ņahrtas tagad
peestaitees?

— Tagad peederu pee garigeem
darbineekem.



pahrđotawa, ņelgawâ, ņeelajâ eelâ № 11.

Mašumâ.

☉ **Februaris,** ☾
 swetschu mehnešis, 28 deenas.

Nedek. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešča zeišch	S a u l e				Deen.	Mehnešs			Jaunais kalendars.
				lez		noreet			gar.	lez	noreet	
				p.	m.	p.	m.	St. m.				
A.	1	Brigita		8	15	17	9	16	R.	—	14	Wastlahws
B.	2	*Swetschu d.		7	58	19	21	0	20	—	15	Belnu d.
B.	3	Ida ☾		56	22	26	1	43	—	16	Zuhle	
G.	4	Weronika		54	24	30	3	1	—	17	Konstanze!	

Astotā sw. pr. leeld. (Luhf. 8. Par šehjeju un daščadu jemi).

G.	5	Ugate		7	51	5	26	9	35	4	15	—	18	Zofis
B.	6	Dahrta		49	29	40	5	19	—	19	—	—	19	Sane
D.	7	Rikards		46	31	45	6	10	—	20	—	—	20	Induls
V.	8	Salamans		44	33	49	6	51	—	21	—	—	21	Eleonore
B.	9	Apolone		41	35	54	7	23	—	22	—	—	22	Luhdj. d.
B.	10	*Pauline ☉		39	38	59	7	49	—	23	—	—	23	Klotilde
G.	11	*Witants		36	40	10	4	—	—	24	W.	—	24	Ap. Matišs

Septitā sw. pr. leeld. (Luhf. 18. Jezus šudina šawu zeišchanu).

G.	12	Karline		7	34	5	43	10	9	—	8	16	25	Zuhte
B.	13	Brigis		31	45	14	—	9	27	26	—	—	—	Alma
D.	14	Wastlahws		28	47	19	—	10	37	27	—	—	—	Liwija
V.	15	Belnu deena		26	49	23	—	11	46	28	—	—	—	Mife
B.	16	Zuhle		23	51	28	—	R.	1	—	—	—	—	Marts Albins
B.	17	Konstanze		21	54	33	—	0	52	2	—	—	—	Lawiše
G.	18	Zofis ☾		18	56	38	—	1	57	3	—	—	—	Matišs

Sestā sw. pr. leeld. (Mat. 4. Jezus no welsa kašrdinats).

G.	19	Sane		7	15	5	58	10	43	—	3	00	4	Abrians
B.	20	Indlus		13	6	0	47	—	3	58	5	—	—	Austra
D.	21	Arja		10	2	52	—	4	49	6	—	—	—	Palms
V.	22	*Luhdj. d. G. 3.		7	4	57	—	5	33	7	—	—	—	Ella
B.	23	Klotilda		4	6	11	2	—	6	9	8	—	—	Dagmara
B.	24	Ap. Matišs		2	9	7	—	6	38	9	—	—	—	Swalds
G.	25	Tihne ☉		6	59	11	12	—	7	3	10	—	—	Schenija

Peektā sw. pr. leeld. (Mat. 15. Par Kananeešču šewu).

G.	26	Alma		6	56	6	13	11	17	W.	—	—	11	Konstant.
B.	27	Liwija		53	16	22	8	36	—	12	—	—	—	Gregors
D.	28	Zušis		50	18	28	10	2	—	13	—	—	—	Ernšts

J. Časarewitscha, drehbju, audeklu un welaš
 Deelumā.

Februaris.

Kà tas isskaidrojams,

ka sáimneeze Tutschâ, kura ir pawisam tutschâ, tîf tutschâ, ka daschreij naw ne aisdara, ko dot behrneem, tapat truchst mugurâ welkamo drehbju, tomehr aisteepej pehdejo sweeksta zibinu un wadmallas gabalinu teizejam? Waj tur wainigs atgahdinajums: „Dodeet, tad Jums taps dots.“ jeb dsihwes pateesiba: Kam ir, tam teef dots, bet kam gandrihs neka naw, tam pat beidsjamo atnem? —

Purw.

Domas sweekhatnê.

Latwju meitin, muhsju lepnums,
Muhsju tautas zeribin',
Sweekhatnê es garâ mihtu
Luwu Lewin, lihgawin.

Sweekhu seltentischu azis
Kedsu ari wiltibin',
Tomehr, ai, ta naw tîf salda,
Lâ kâ Lawâs, datkawin! —

S. D.

Nogaidi ween!

A.: Beenigais, kas pee manas bruchtitas buhtu imahdejums, ir tas, ka wina tahda masina.

B.: Nu, nogaidi ween, — gan ta kâ seewa Dew wehl pahraugs pahrgalwu!

Dsirfstelite.

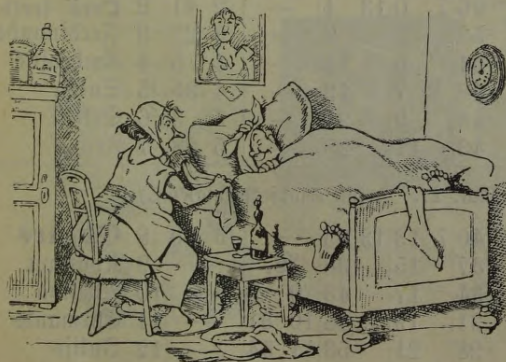
Laudis, kureem daudj briljantu, tîfat reti briljanti zilweft.

Kahda Schihda bankeera dehlens

mahzas turpat pee tehwa mahjâs wijoli sweeklet, bet tâ kâ puika pahraf stipri skandina stihgas, klast ejojofchs skolotajs winu affahrtori pamahza: „Piano-piano!“ — Do dsirdejis, bankeeris jadušmojas par skolotaja nesinajchanu un uskleeds tam: „Kas par zazkem! Juhs arweenem sauzet: Piano, piano, bet mane dehle tatsche sweeklê us wijolem!“ —

Kas tihk wairaf?

Kahdâ krogâ laudis sadhehruschees un saht kildotees. Galwenakais meeratrauzetajs ir sem jawas seewas tupeles stahwoichais Medinisch. Galu galâ krogeris wairs nespehj trofsni pazeest un notahjees leelakâ trofschnotaja preekshâ, winsh tam dsiki nopeetni jafa: „Klauf, Medina, — kas Dew nu tîfs wairaf, waj lai nemam Dewi kreetni famisot, jeb waj kuh tam Lawai seewai pakal?“



Stingri pehz kahrti- bas rula.

— Bet teiz, wihrin, kâ tas ihsti gadijâs, ka wini Dewi sahtibas beedribâ famisoja un islehdja?

— Ak, luhdjama neatgahdini! Biju tur beedribâ noschdees kaktinâ, un kamehr ziti bij dsheruschi tehju, es biju swil p o j i s:
„Tur es d j e h r u, tur man tîfas, tai masjâ k r o d s i n â.“

pahrdotawa, Jelgawâ, Veelajâ eelâ № 11.

Masumâ.

✠☉ **Marts**, ☉✠
pawafara mehnefīs, 31 deena.

Nedel. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehneſtā zeiſtā.	S a u l e		Deen.		Mehnefīs		Jaunais kalendars.
				lez p. m.	noreet p. m.	gar. St. m.	lez p. m.	noreet p. m.		
A.	1	Albins		6 48	6 20	11 32	11 28	—	14	Matilde
B.	2	Lawiſe		45	22	37	R.	—	15	Ulriſa
P.	3	Matīſz		42	24	42	0 51	—	16	Gabriets
C.	4	Alīſe		40	26	46	2 8	—	17	Gertrude

Zeturta ſw. pr. leeld. (Luhf. 11. Jeſus ijdien welnu).

C.	5	Muſtra		6 37	6 28	11 51	3 14	—	18	Lipſts
P.	6	Palms		34	30	56	4 9	—	19	Zahſeps
D.	7	Simſons		32	33	12 1	4 53	—	20	Kuperts
A.	8	Jegors		29	35	6	5 26	—	21	Benediktis
B.	9	Erwald		26	37	11 5	5 53	—	22	Rafaels
P.	10	Eſhenija		23	39	16 6	6 14	—	23	Didriſis
C.	11	Konſtantīns		21	41	20 6	6 33	—	24	Rafimiris

Treſtā ſw. pr. leeld. (Zahņ. 6. Jeſus paehdina 5000 wihrus).

C.	12	Gregors		6 18	6 43	12 25	6 50	—	25	Mar. p. d.
P.	13	Erniſts		15	45	30	—	B.	26	Emanuels
D.	14	Matilde		12	47	35	—	9 31	27	Guſtaws
A.	15	Ulriſa		10	50	40	—	10 39	28	Elſbete
B.	16	Haralds		7	52	45	—	11 45	29	Salā zetrd.
P.	17	Gertruda		4	54	50	—	R.	30	Leel. peektā.
C.	18	Kriſts		1	56	55	—	0 50	31	Deſlavs

Otrā ſw. pr. leeld. (Zahņ. 8. Zuhdi grib Jeſu nomehtat).

C.	19	Zahſeps		5 59	6 58	12 59	—	1 49	19	Apr. Pirn. ſd.
P.	20	Made		56	7 0	13 4	—	2 41	2	Otrā leeld.
D.	21	Benediktis		53	2	9	—	3 27	3	Ferdinands
A.	22	Teodoſijs		51	5	14	—	4 5	4	Ambroſijs
B.	23	Mudrina		48	7	19	—	4 35	5	Salda
P.	24	Rafimiris		45	9	24	—	5 3	6	Sifſts
C.	25	*Marij. paſl. d.		43	11	28	—	5 28	7	Arons

Puſpoſu ſwehtd. (Mat. 21. Jeſus eejahj Jeruſalemē.)

C.	26	Emanuels		5 40	7 13	13 33	—	5 49	8	Edgars
P.	27	Guſtaws		37	15	38	B.	—	9	Konſtant.
D.	28	Eigenija		34	17	43 9	3	—	10	Adelina
A.	29	Filipina		31	19	48 10	31	—	11	Chermanis
B.	30	*Salā zeturd.		28	21	53 11	54	—	12	Julijs
P.	31	*Leelā peektā.		25	23	58	—	—	13	Juſtins

J. Čaſarewitscha, drehbju, audeklu un melas
Leelumā.

Marts.

Ar ūkubu ween.

Tā ūhins laifos noteekās,
Ka jauni kaudis ūateekās,
Un drihji ween tad ūastatās,
Behž tam it ūhigli apprezās,
Bet lihdi weens otru paūhstās,
Dee atfal ūteigchūs — atūhūirās.

Boūeidons.

Mahtes baūchās.

„Mans zeenitais gubernas sekretara
kungs, — neūehju wairs peelaist, ka ūuhs
ar manu meitu tiū beeshi ejaū pastaigatees.“

„Waj tad man neustizatees, zeeniga
kundsje?“

„N, ūums jaw gan uūtizu.“

„Tad meitas jaunkundsje neustizeet?“

„N, ko nu, tai ari; bet ūums a beem
kopā neustizu.“

Peedfehruūchais mehneūis.

Maja ūihjina: Mamin, waj meh-
neūis peedfehrees?

Machte: Kadehl meitin?

ūihjina: Nu ja, — Tu jaw patlaban
jaziji, ka mehneūis atfal pilns.

Subileja.

Tupeku warons: Tagad nu pa-
tezejuschi 25 gadi, kamehr mana ūeewa
tās biūes walfā.

Ari goda meelasts.

Maleenā lopu aistahweūchanas beedriba
nolemj ūwinet gada ūwehtus ar ūopmee-
lastu. Noet kahds no preekūhneezibas,
iūnemt atkaju iūrihkojumam, pee tam pee-
metinadam: „Ja ūums, ūwehligs kungs,
tam nekas nebuhtu pretim, tad wehletu-
mees ehū ari wehrūcha zepeti.“ — Un kungs
laipni atbild: „Kadehl nē, — ja weens no
ūums grib eet nahwē!“

*

Sobgalis Tu labpraht bihtu,
Tomehr ūobi Dewim nawa,
Un ja kahds ar par Dew' ūnehjās,
Snehjās titai klike Dawa.

Ari mehš par Dewi ūmihnam.

Un preekūh tam tiū deegan weelas:

Daba Dewim dahwinaja

ūūchkehrdigi — auūis leelas. H. D.

ūmuligi.

ūelotajs (no rihta iūnahkdams no
ūawas istabas, uū weesnižneeku): Uūūeh-
lojatees, kas ūums par gullam, zauru
nakti wahrtijos aūfahrt beū meega.

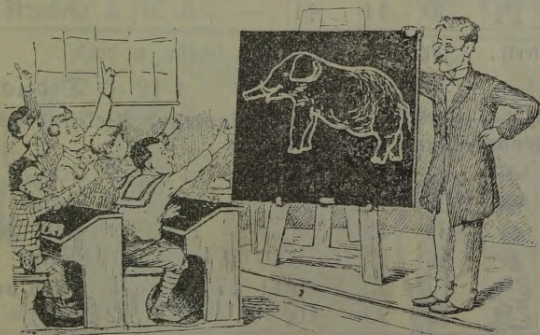
Weesnižneek: Nu kas ūin, waj
tiū ūuhs labā jirds apjina pee
tam nebuhs wainiga?

ūūglihtiba wara.

Unterofizeers (ūaldateem ūwehr-
nižā paūlaidrodams): ūhis, behrns, ir wilks,
ūuru Latinn walodā jauz, „lupus in fabula.“

Meiūdewees mahk-
flas darbs.

ūolotajs N. N., kaiūligs bet
wehl neewingrinajees ūihme-
tajs, nahža uū domam, ūoologi-
jas ūtundās — weeglatas ūa-
praūchanas dehl — ūihmet uū
melnās lahpeles to kustoni,
parūuru paūlaidroja. Kā pi-
mais nahža ūlonis, un ūo-
lotajs jautaja: „Kas ūin, kā
ūho kustoni ūauz?“ Un nu
behrni ūauza žits zaur žitu:
„E ir žuhla!“ Gan wehl pa-
retam kahdi eeminajās par
„wepri“ un „ūwehnu“, bet
par „elefantu“ neweens ne-
runaja. Tad ūolotajs ari
wairs neūihmeja.



pahrdotawa, ūelgawā, ūeclajā eelā № 11.

Majumā.

☉ **Aprīlis**, ☾
 fulu mehnešis, 30 deenas.

Nedēļ d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešča zēstch.	S a u l e		Deen.		Mehnešs		Jaunais kalendars.			
				lež p. m.	noreet p. m.	gar. St. m.	lež p. m.	noreet p. m.					
С.	1	*Mobrands		5	22	7	25	14	3	R.	—	14	Tiburzis

Leeldeenas švehtfi. (Mark. 16. Jēsus zetas no mironeem).

С.	2	*Birmā Id. ☉		5	19	7	27	14	8	2	7	—	15	Arons
Р.	3	*Dtrā leeld.			16		29		13	2	54	—	16	Karīšis
У.	4	*Ambrosijs			14		32		18	3	32	—	17	Rudolfs
А.	5	*Viktors			11		34		23	3	59	—	18	Lauris
В.	6	*Brenzis			9		37		28	4	22	—	19	Lihba
Р.	7	*Adonis			6		39		33	4	41	—	20	Kameešis
С.	8	*Edgars			4		41		37	4	59	—	21	Agnese

Leeldeenas atšvehte. (Jahn. 20. Jēsus parahdas šaweem mahžekkeem).

С.	9	Konstantins		5	1	7	43	14	42	5	15	—	22	Juris
Р.	10	Abelina ☉		4	59		46		47	5	32	—	23	Jurgis
У.	11	Chrmanis			56		48		52	—		В.	24	Wiswaldis
А.	12	Julijs			54		50		56	—	9	36	25	Markus
В.	13	Justins			51		52	15	1	—	10	41	26	Kahtans
Р.	14	Tiburzis			49		54		5	—	11	43	27	Glaina
С.	15	Reinholds			46		56		10	—	R.		28	Tereše

Dtrā šm. pehž leeld. (Jahn. 10. Jēsus tas labais Gans).

С.	16	Karīšis		4	43	7	58	15	15	—	0	38	29	Wilnis
Р.	17	Rudolfs			41	8	0		19	—	1	26	30	Imants
У.	18	Lauris			39		3		24	—	2	6	1	Majs Eedons
А.	19	Janija ☉			37		5		28	—	2	40	2	Atenasijs
В.	20	Josefine			35		7		32	—	3	6	3	Krusta atr.
Р.	21	Geerts			32		9		37	—	3	30	4	Jerons
С.	22	Juris			30		11		41	—	3	51	5	Gederts

Dreščā šm. pehž leeld. (Jahn. 16. Jēsus šola lihgm. p. behd.).

С.	23	Jurgis		4	27	8	13	15	44	—	4	12	6	Didjis
Winas Keisariskās Majestātes Kundsēs un Keisareenes Aleksandras Feodorownas wahrda deena.														
Р.	24	Wiswaldis			25		15		50	—	4	32	7	Jete
У.	25	Sw. Markus ☉			23		17		54	—	4	56	8	Dahrta
А.	26	Rufins			21		19		58	В.		—	9	Sw. Nit.
В.	27	Klementine			16		21	16	2	10	47	—	10	Maija
Р.	28	Alina			17		23		6	11	57	—	11	Jef. d. br. d.
С.	29	Raimunds			15		25		10	R.		—	12	Kerons

Beturtā šm. pehž leeld. (Jahn. 16. Jēsus no-eet pee Tehwa).

С.	30	Vilija		4	13		27	16	14	9	51	—	13	Serwāzs
----	----	---------------	--	---	----	--	----	----	----	---	----	---	----	----------------

J. Čajarewitscha, drehbju audekš un welas
 Leelumā.

Tehs mahza dehlu:

Un to es Dew šatu, sehn', pafaule pilna lamateem un klasdeem, kuros pelles un šchurtas eewilina. Ir jaw labaki, buht par faki waj zitu wehru ar ašam ketnam, jo weeglaki un omuligaki kert un špih-ššināt, ne fā tift wajatam.

Melnš un balts.

Melnas azis iraid škaitas,
Melnā mute nē;
Balta mute atfal škaita,
Baltas azis nē.

Poseidons.

Divejadi rakstneeki.

Rakstneeku mums tagad divejadu: tahdu, kuru rakstus wišur laja, un tahdu, — par kureem wišur laja.

Manā albumā.

Naudas wišri galba galā,
Nabadšini upes malā,—
Ati banda:
Nabagi šwelmē;
Nesinas šselmē
Dwešesēšnauda.

Kahrkliu Gederts.—

Augštakais gods.

Wina: Uš Dawem dšimundeem es Dew šchinkoše jawe bilde eefsch eljam mahšete. Kur Tu wine pafahrje?

Winiš: Uš gode weetem: — pahre pahr naudes škapem.

Ši maneem peedšihwojumeem.

Wairaktahet ir dšehluščas
Mani šchuhškas dajšadas:
Purwenes un šilenes,
Dšes, škaitas glodenes.
Wišu klusu pahrzeetis,
Atminā man palizis:
Tās, kas masak šchahkuiščas,
Šahpigit' ir dšehluščas.

S. D.

Apleeziba.

Tam ir galwa, kuras deht wehl daudišawas galwas laušis!

Šchihstas mihlestibas deht.

Bezais Mojes: Kad Zuhš gribet dotees eefsch laušibe ar manem meitem, tad man waige šinat Zuhše eenahšfumes — tadehl parahde man Sawes weikale grahmateš!

Šaunais Širšhtus: Manes weikale grahmateš — waj Zuhš dulle? Kahdet man labak Sawes! Waj es, doše Zuhšu meitai lihde to puhre, jeb Zuhš?

Dširkštelites.

— Kas grib naglai pa galwu tr ahpit tam naw jabaidas šist.

— Retruhtšit laušchu, kuri paleef dušmigi, kad wineem jaafšihst, ka $2 \times 2 = 4$.

— Wezam buht, naw wis tift šahpigi fā buht nowe zo jo šchamam.

— No wešinišneefa lihds šchweizaram tiftai weens šolis.

Par literaturu.

— Ja, un nu man wehl jaeepšrk šahdas grahmatas. Šafeet, Freija apgahdeenā, — tur gan neta freetna naw?

— Kā tā? Waj jaw lašijāt wina išdotās grahmatas?

— To gan nē.

— Nu tadehl tā špreeschat?

— Ja, redšet, ta Draugu beedriba wina apgahdeenu arweenu tā šlawē.



Nedek. d.	Datums.	Deemu wahrdi.	Mehnešča gešch.	S a n l e				Deen.		Mehneš			Jaunais kalendars.	
				lez		noreet		gar.			lez	noreet		
				p.	m.	p.	m.	St. m.	p.	m.	p.	m.		p.
P.	1	Lapu deena		4	11	8	29	16	18	R.	—	14	Krišchs	
D.	2	Atenasijs	☾		9		31	22	2	5	—	15	Sape	
T.	3	Krusta atr.			7		33	26	2	30	—	16	Kemberts	
B.	4	Seedonis			5		35	30	2	50	—	17	Beesturs	
P.	5	Gederts			3		37	34	3	7	—	18	Senta	
S.	6	*Didritis			1		39	38	3	24	—	19	Filips	
Wina Keisariskās Majestates, Kunga un Keisara Nikolaja Aleksandro-witscha dšimšchanas deena.														
Peekta sw. pehž leeld. (Jahn. 16. Jezus mahža Deemu luhgt).														
S.	7	Zete		4	0	8	41	16	41	3	40	—	20	Birm. w. sw.
P.	8	Stanislawš		3	58		42	44	3	57	—	21	Otrā w. sw.	
D.	9	*Sw. Mik.			56		44	48	4	15	—	22	Emilija	
T.	10	Warenite	☉		54		46	52	4	37	—	23	Leontine	
B.	11	*Jef. d. br. d.			53		48	55	W.	—	—	24	Elfride	
P.	12	Walija			51		50	59	10	35	—	25	Urbanš	
S.	13	Wihtols			49		51	17	2	11	26	—	26	Eduards
Sešta sw. pehž leeld. (Jahn. 15. Jezus apšola šwehtu Garu).														
S.	14	Krišchs		3	48	8	53	17	5	—	R.	27	Rudolfs	
Winu Keisarisko Majestatu kronšchanas šwehtki.														
P.	15	Sofija			46		54	8	—	0	8	28	Wilis	
D.	16	Afanasija			45		56	11	—	0	44	29	Makšis	
T.	17	Timofejs			44		58	14	—	1	11	30	Wigands	
B.	18	Sibila	☾		43	9	0	17	—	1	36	31	Alide	
P.	19	Filips			42		1	19	—	1	57	1	jun. Mojus	
S.	20	Bile			41		3	22	—	2	17	2	Emma	
Wajaras šwehtki. (Jahn. 14. Jezus atšuhta šwehtu Garu)														
S.	21	Birmā waš. sw.		3	40	9	4	17	24	—	2	37	3	Grasnuš
P.	22	Otrā waš. sw.			38		5	27	—	2	58	4	Friberika	
D.	23	Leontine			37		6	30	—	3	22	5	Bonifazis	
T.	24	Krustinšch. z. z.	☉		36		7	32	—	3	52	6	Adalberts	
B.	25	*Urbanš			36		8	33	—	—	—	7	Seede	
Winas Keisariskās Majestates, Kundies un Keisareenes Aleksandras Teodorownas dšimšchanas deena.														
P.	26	Eduards			35		10	35	W.	—	—	8	Medards	
S.	27	Rudolfs			34		11	37	11	29	—	9	Kristule	
Trišweentibā šwehtki. (Jahn. 3. Jezus šarunajas ar Nikodemu).														
S.	28	Wilis		3	34	9	12	17	38	R.	—	10	Leons	
P.	29	Makšis			33		13	40	0	7	—	11	Krihwis	
D.	30	Klahws			33		14	41	0	34	—	12	Waira	
T.	31	Alide			32		15	43	0	58	—	13	Tobias	

J. Čajarewitscha, drehbju, audeflu un welas

Leelumā.

Must deena...

Must deena, lihst migla
 Bahr zilweeem,
 Un nelaine, ichigla,
 Ref fehras teem...
 Deenas, gadi aiset
 Bes jehgas, bes omas,
 Lihdi faulite noreet.
 Lihdi beidjas domas...
 Mums domas un juhtas
 No Deeweem ir dotas,
 No zilweeem pascheem
 Täs apmiglotaš.
 Lai kappjam kalnos
 Behz faulites,
 La jaundeenu dšihwi
 Mums aikal nef... Purw.

Saruna.

„Un es Zums safu, ja parahdus nez
 maksheet, ees Zums šikti! Kas Zuhš ihsti
 pamudinaja, manā frogā wairs nedžert?“

„At, šehligš kungs, mehš labošim:es.
 Muhs jaw peerunaja paraktit pretšer-
 šchanas apšolijumu. At, kungs, peedodeet,
 ešam aplam darijušči—labošimees, eesim
 un attal dšeršim, bet luhdsam, luhdsam,
 tos parahdus tagad newaram....“

Saimneeki noet leja uš frogu, dšer
 laišidamees un leelas, ka tik gahrdu
 alu wehl neesot dšehrušči.—

No parahdu peedšišchanam lihš šchim
 nefas naw dširdetš. Dšbeneetis.

Netizi „leelo“ glaimeem!

Lapša neušizās wilkeem,
 Kaut tee šho par k u h m u šauz.
 Tapat netiz „dišho“ glaimeem,
 Lai tee Dewis nepeešchmauz.
 Poteidons.

Seedona rihts.

Jaw austrumos ipihd blahšma,
 Gaišs jahrts, kā ašinis
 Un uslehojščā šaule
 Mums gaišmu atnefš.
 Jaw uhdeni paleet dšihwi
 Un ledu projam rauj,
 Katra wišmajatā urga
 Sew jaunu zeku grauj.
 Täs išeju šew laušis,
 Kaut šeelēis pušš jo škarbs:
 Šči dšihwinojščā maina
 Ir leelās šaules darbs.

Kahrliku Gederts.

Nemahkulis fotogrāfs.

Ar šihku prezi tirgojojšs Šchi hds
 teef šawas ušbahšibas dešt no tahda foto-
 grafa iššweeštš laukā. Trepju apatiščā no-
 nahzis, Šchi hds nonardas: „Labe fotografe
 wint grib buht, un zilwetes tik šlikte
 u šnem!“

Dširkštelite.

Naw dandš tahdu, kureem galwenakā
 leeta galwenakā leeta.



Šahraf moderni.

— Zuhšu telegramu šanešmu, godatā kundše,
 un ištabas weešnizā pašteleju. Bet zif Zuhšju
 buhs? Waj mašinee ari lihdi?

— Kahlđi mašinee?

— Nu, Zuhšu behrni, godatā kundše.

— Bet mišlee! Wehrni? Šafeet luhdsami,
 ka štaš ir „behrni“?

☉ Junijs, ☉
wafaras mehnešis, 30 deenas.

Nedel. d.	Datums.	Deemu wahrdi.	Mehnešča žetih.	Caule		Deen.	Mehnešis		Jaunais kalendars.	
				lez	noreet		gar.	lez		noreet
				p. m.	p. m.	St. m.		p. m.		p. m.
P.	1	Tahlwaldis		3	32	9 16	17 44	R.	—	14 Josefina
P.	2	Emma ☾			32	17	45	1 32	—	15 Rolands
P.	3	Erašmus			31	17	46	1 48	—	16 Justine

Pirmā sw. pehž trihšw. sw. (Luhf. 16. Par bagato wihru un nabago Lahž.).

P.	4	Friderifa		3	31	9 18	17 47	2 4	—	17 Arturs
P.	5	Bonifazis			30	18	48	2 22	—	18 Alberts
P.	6	Adalberts			30	19	49	2 43	—	19 Wiktors
P.	7	Lukrezija			30	19	49	3 7	—	20 Florians
P.	8	Medards (G. 3.)			30	20	50	3 38	—	21 Emils
P.	9	Kaula ☾			31	20	49	4 16	—	22 Ludmilla
P.	10	Leons			31	20	49	—	W.	23 Malwine

Otrā sw. pehž trihšw. sw. (Luhf. 14. Par leelo wafarinu).

P.	11	Widewuts		3	31	9 20	17 49	—	10 48 24	Jahn. fr.
P.	12	Wihrus			32	20	48	—	11 19 25	Wilda
P.	13	Tobijs			32	20	48	—	11 42 26	Jeremijas
P.	14	Josefine			33	20	47	—	R: 27 7	guletaji
P.	15	Rolands			33	19	46	—	0 4 28	Pins
P.	16	Justine ☾			34	19	45	—	0 24 29	Pet. Paw.
P.	17	Arturs			34	18	44	—	0 42 30	Pahw. p.

Trešā sw. pehž trihšw. sw. (Luhf. 15. Jezus mekle judušo jebra).

P.	18	Alberts		3	35	9 18	17 43	—	1 2	1 Jul. Teobald
P.	19	Wiktors			35	17	42	—	1 24	2 Mar. pm.
P.	20	Florians			36	16	40	—	1 49	3 Imants
P.	21	Emils			37	15	38	—	2 23	4 Ulriks
P.	22	Ludmila			38	14	36	—	3 6	5 Andichs
P.	23	Malwine ☾			40	13	33	R.	—	6 Sonatans
P.	24	*Jahn. Krist.			41	12	31	10 4	—	7 Walters

Beturtā sw. pehž trihšw. sw. (Luhf. 6. Par firds šehlaštibu).

P.	25	Febronija		3	43	9 12	17 29	10 34	—	8 Adala.
P.	26	Jeremijas			44	11	27	11 1	—	9 Tihzis
P.	27	7 guletaji			45	10	25	11 22	—	10 7 brahli
P.	28	Weesturs			46	9	23	11 40	—	11 Lenore
P.	29	*Pet. u. Paw.			48	8	20	11 55	—	12 Indrikis
P.	30	Paw. peem. ☾			49	7	18	—	—	13 Margreeta

J. Časarewitšča. -- Leelumā. — Drehbju, audeflu un welas
Ziliale: **Bez-Dubultos**

Ubeem šlahpšt.

Sihstulš labprahī škaita naudu,
Es turpretim alu baudu;
Winam šlahpšt pehž wairaf,
Man lai. Poseidons.

Pamahziba.

Neber zuhtam pehrles preekščā,
Wiaas nošmulās tīt tās;
Keteiz mulkeem augstas domas,
Wini Dewi nolamās. S. D.

Nedeku pehž šakumu balles.

Pirmais šakumneeks (šaja awiše): „Kauns bija škaitēes, kā eereibušči zilweti štreipuloja pa dejas weetu un fruhmeem. Ja, ja, ta pilnigā bušete...“

D tr s: Kas tad to raksta?

Pirmais: Wuhsu pašštāmāis korej-pondents N. N. fgs.

D tr s: Bet tas jāw patš bij pilns kā juhra!

Pirmais: Nu ja, — ta jāw tagad tahda mode, ka wisleelatee šchuhpas fero pa lait-rafsteem pret šchupibu.

D tr s: Tā tad korespondenti alajš šino pačhi par šewi?

Pirmais: Tā nu jāw gan tagad išleekas! Purwidus.

Djirkstelite.

Jo gudrats dāšchs ir, jo gruhat ziti no wiaa teef gudri.

Diwi dsejolišchi.

(Tantas dseemu garā).
Mahte meitu turgū weda,
Zehru lšhdji panehma;
Zehru turgū wafā tika,
Meitu neweens bilbinaj'.

II. Šlahpas.

Šchetras weenu kuhli zehla,
Newareja ušzelt to;
Weena pate palifās,
Ta to kuhli ušzehla.

Poseidons.

Sawadi ušskati.

Šaupitājs (uš aplaupitā): Un nu man zītš nekās neatleekas, kungs, kā Žuhs nogalinat, jo žitadi Žuhs mani ušrahdi-šeeet polžizjai. Bet tas Žums nemanj newarēs buht tīt nepatštāmami, tad Žuhs, tīt k a r š t ā deenā padaru a u k ū t u.

Šchehlširdiga.

— Ja, mana žeenigā, weena naktš pee Seemela pola welkas wešelu pušgadul!

— Apšchelojatees! Rošchelojami tee naktšjargi tur!

Šhstš dšehrajs.

Mažžitājs: Jāw attal pilnā mihlo Mikel: Dšer ušdeni, kad Dew šlahpšt! Mikelis Labs ir! — Bet ušdens, Luht, šlahpes d š e h j č h.

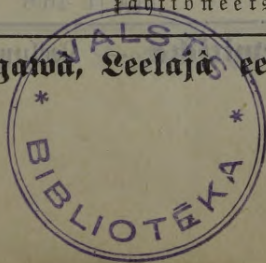


Reišbaidošchi draudi.

Šeewa: Redš, kas nu išnā-ža ar Dawu kahri pehž jaunam šinam. Pat uš eelas šchim jalāša laitkātšti tīkmehr, kamehr man nopleshč drehšes no meesam. Wuhs Dew jāušlej špānis auktā u h d e n a uš galwās, lai teezi attal pee šamanās!

Wihrs: U h d e n s jāw mans elements, šewia: ešmu šahtibneeks!

pphrdotawa. — Masumā. — Jelgawā, Veelajā eelā № 11.
Karlsbades eelā Nr. 2.



Nedēl. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešča aetich.	C a u l e			Deen. gar. St. m.	Mehnešs.		Jaunais kalendars.				
				lez		noret		lez	noret					
				p. m.	p. m.						p. m.	p. m.		
G.	1	Teobalds		3	51	9	6	17	15	R.	—	14	Oskars	
Peetā sw. pehž trihsw. fw. (Luhf. 5. Par Petera šwejošanū.)														
G.	2	Mat. peem.		3	52	9	4	17	12	0	29	—	15	Apust. dal.
P.	3	Imants			54		3	9	0	48	—		16	Hermine
D.	4	Ulriks			55		1	6	1	12	—		17	Aleksis
P.	5	Andšiš			57		0	3	1	39	—		18	Elda
B.	6	Laimiņš			58	8	58	0	2	14	—		19	Kamila
P.	7	Dimitrijs		4	0	57	16	57	2	59	—		20	Eljāšs
G.	8	Abāla			2	55		53	3	53	—		21	Daniels
Sestā sw. pehž trihsw. fw. (Mat. 5. Par warijeju leesu taiņibu.)														
G.	9	Kirils		4	4	8	54	16	50	—	W.	22	Mr. Mg.	
P.	10	7 brahū d.			5	52		47	—	—	9	49	23	Abelheide
D.	11	Lenore			7	50		43	—	—	10	12	24	Kristine
P.	12	Jndriks			9	48		39	—	—	10	31	25	Jehābs
B.	13	Margreeta			11	47		36	—	—	10	50	26	Anna
P.	14	Oskars			13	45		32	—	—	11	50	27	Marta
G.	15	Apust. dal.			14	43		29	—	—	11	30	28	Bezilija
Septitā sw. pehž trihsw. fw. (Mark. 8. Jezus paehdina 4000 wihrus.)														
G.	16	Hermine		4	16	8	41	16	25	—	11	54	29	Edmunds
P.	17	Aleksis			18	39		21	—	—	R.	30	30	Roze
D.	18	Roze			20	37		17	—	—	0	21	31	Akšels
P.	19	Kamila			22	35		13	—	—	0	58	1	Aug. Peht. fl. d.
B.	20	Kameitis			24	33		9	—	—	1	48	2	Mašle
P.	21	Daniels			26	31		5	—	—	2	49	3	Augusts
G.	22	* Mr. Mg.			28	28		0	W.	—	—	—	4	Krusts
Winas Keisariškas Maještates Keisareenes-Araitnes Marijas Teodorownas wahrda deena.														
Astotā sw. pehž trihsw. fw. (Mat. 7. Par wiltigeem praweescheem.)														
G.	23	Abelheide		4	30	8	26	15	56	9	2	—	5	Oswalds
P.	24	Kristine			32	24		52	9	24	—	—	6	Krišt. ap.
D.	25	Jehābs			34	22		48	9	43	—	—	7	Alfreds
P.	26	Anna			36	20		44	10	0	—	—	8	Trihne
B.	27	Marta			38	17		39	10	17	—	—	9	Romans
P.	28	Bezilija			40	15		35	10	34	—	—	10	Sabrenzis
G.	29	Edmunds			42	13		31	10	52	—	—	11	Olga
Dewitā sw. pehž trihsw. fw. (Luhf. 16. Par netaiņno namatur.)														
G.	30	Rosalija		4	44	8	10	17	26	11	14	—	12	Klara
Wina Keisariškas Augstības Tronamantineka Besarewiticha un Leeknaja Aleksieja Nikolajewiticha dšimšanas deena.														
P.	31	Angelika		4	46	8	8	17	22	11	40	—	13	Elwira

J. Časarewiticha. — Seelumā. — Drehbju, audeflu un welas
Filiale: Wez-Dubultos

Defadentifki.

Beigušēs dšeešma—
 Koflei naw stihgu,
 Beigušēs wara,
 Dšihwibas truhstf.
 Un es ismifis,
 Baudu un gaudu,
 Waras leju,
 Bet brihšham šnauschu.
 Ušmodees štatos:
 Kur mana šofle,
 Kur mana dšeešma,
 Kur mana wara?
 Wiš tee peld' tagad
 Maštonoš baltoš
 Wiš tee šchuhpojās
 Wilnišoš štaltoš,
 Tahlu, tahlu
 No manim prom...
 Bet es raudu
 Un gaudu,
 Kur mana dšeešma.
 Kur manas šihgas,
 Kur mana wara!...
 Wiš tee šudušchi,
 Wiš tee beigti,
 — — pašudušchi! — pa—šud—
 u šch—i

Jehšabs.

Mihkla no Pošeidona.

Kahda pašripišleta leeta teef, še-
 wišchi kara laifos, dauš leetota?

uqhv nbung :oqj!q7k

Launuma wara.

Kas launumam muguru greešch,
 Tas reti wina špehju zeešch;
 Bet kas wina azim štata,
 Tas drihji wina waru mata.
 Pošeidons.

Tas nepeedodams!

Nofauz kahdu Tu par mulki,
 Winišch to peedos. Bet luht tad
 Teiz, ka zits par wina gudrafs,
 To tas nepeedoš nekad.

S. D.

Godaš.

Silberšteins: Wulffe, kapehzi Tu
 tam Schmuelem neatdote tās trihs rubu-
 les? Waj Tew naw kaune, par trihs ru-
 bulem pašpehlet jawe gode!

Wulffe: Ko es pašpehleje? Mane
 gode man wehrte, šaprote, šintštuhštoše
 rubules. Šif es nu no wine par trihs
 rubulem ware pašpehlet!

„Pišlarifki“.

Schafneris: Kungs braufs laifam
 pirmā klafē?

Pišlars: Beidsot jaw wajadsēs,
 tad labafas naw!



Ušdiweem gangeem.

- Apšchelojatees, waj tad Šums, nemaj naw kauna, —
 tā Šuhs, tif isglihtoš kungs, šwarejāt tif aštri panihšt?
- Šiftena lehmums, kundše!
- Un štagad paštahwigi ubagojeet?
- Nē, paštahwigi nē!
- Kā nē?
- Nu, paštarpēs mani reišam e et upina.

✠⊙ **Augusts,** ⊙✠
labibas mehnešis, 31 deena.

Nedel. d.	Datums	Deenu wahrdi.	Mehnešča zēšch.	S a u l e			Deen. gar.	Mehnešs		Jaunais kalendars.
				lez	noreet	St. m.		lez	noet	
				p. m.	p. m.	St. m.	p. m.	p. m.		
D.	1	Petera flehgšch. d.		4	48	8 5	15 17	R.	—	14 Selma
D.	2	Mahle			50	3	13	0 13	—	15 Mar. d. br.
P.	3	Augusts			52	1	9	0 53	—	16 Platons
P.	4	Ida			54	7 58	4	1 43	—	17 Abele
G.	5	Dšwalbs			56	55	14 59	2 41	—	18 Leene

Desmitā šw. pehž trihšw. šw. (Luhf. 19. Kristus raud par Jerusalemi).

G.	6	Jes. apstaidr.		4	58	7 53	14 55	3 51	—	19 Melanija
P.	7	Alfreds		5	1	51	50	5 6	—	20 Bernhards
D.	8	Margers			3	48	45	—	W.	21 Rute
L.	9	Romans			5	46	41	—	8 56	22 Nanina
Z.	10	Labrenzis			7	43	36	—	9 15	23 Benjam
P.	11	Olga			9	41	32	—	9 34	24 Behrtulis
G.	12	Klara			11	38	27	—	9 57	25 Ludiš

Weenpadšmitā šw. pehž trihšw. šw. (Luhf. 18. Par wariseju un muitineeku).

G.	13	Olwira		5	13	7 35	14 22	—	10 24	26 Natalija
P.	14	Selma			15	33	18	—	10 58	27 Gebharts
D.	15	* Mar. d. br. d.			17	30	13	—	11 42	28 Gušte
L.	16	Anastafija			19	28	9	—	R.	29 Jahū. u.
Z.	17	Abele			21	25	4	—	0 36	30 Alekšandrs
P.	18	Helene			23	22	13 59	—	1 44	31 Rebeka
G.	19	Melanija			25	20	55	—	2 58	1 Sept. Kaele

Dimpadšmitā šw. pehž trihšw. šw. (Mark. 7. Par kurlmehmo).

G.	20	Bernhards		5	27	7 17	13 50	—	4 14	2 Olija
P.	21	Walters			29	14	45	W.	—	3 Berta
D.	22	Nanina			31	12	41	8 5	—	4 Klaudis
L.	23	Benjaminsch			33	9	36	8 22	—	5 Natanaels
Z.	24	Behrtulis			35	6	31	8 38	—	6 Magnus
P.	25	Ludwikis			38	4	26	8 58	—	7 Regina
G.	26	Natalija			40	1	21	9 15	—	8 Mar. dj.

Trihšpadšmitā šw. pehž trihšw. šw. (Luhf. 10. Par išešlīgo Samareeti).

G.	27	Mintants		5	42	6 59	13 17	9 40	—	9 Keistuts
P.	28	Auguste			44	56	12	10 10	—	10 Albertine
D.	29	* Jahū. nof. d.			46	53	7	10 45	—	11 Girts
L.	30	* Alekf. Newst.			48	50	2	11 30	—	12 Erna
Z.	31	Biltwairis			50	47	12 57	—	—	13 Amatus

J. Cājarewitscha. — Leelumā. — Drehbju, audeflu un welas
Filiale: Wez-Dubultos

Weltigas bailes.

Rahdā lautu tehtinā raknā zuhtas, kad peepeschi pagalma wahri atveras un kahds paunu Schihds eenahk ar tahdu steigchanos, ka zuhtas jabaidas un jahk mutt. Schihds nostatas winam pafal un noruhzas: „Dumes lopes! Waj es juhs a p e h d i e?“

Blikis.

R u n g s: Par to tad juhs Samu dehlu isfokloieet?

W e z i t i s: Ja nu buhs tahds gudrs un saprahtigs, tad par adwokatu; bet ja buhs mulktis un plahnprahhtisich, tad par teizeju.— Papeplits.

Gudribairjelts, un jelts ir gudriba.

Ja Dewim gudra galwa
Un tad wehl weikla spalwa,
Tad sewim seltu krahfi,
Ja mulkus zildinasi.

Ja Dewim seltis ir matā,
Tad Dewi gudru saka;
Bet kad Dew wina nawa,
Tad Dewim mulka slawa.
Pojeidons.

Ji Sobgala nowehrojumeem.

Daschreij pa atlehgas zaurimu dabon daudj wairak redset, ne ka tad, kad durwis stahw atwehrtas.

Djirkstelite.

Reweiklis klupj wisā samā dshwes zelā.

Ahrstam N. N.

Arodā Tu Samā esi
Leelu leelais mahksheneeks,
Un par Laweem slawas darbeem
Dewim weenigam ir preeks.
Ja, luhk, Lawas jahles nespehji
Ataemi slimibu, — to teef
Slimneeku tās panems paschu,
Par to naw to schaubitees.

S. D.

Reisde wufēs meita.

— Bet kadehk, barona kungs, juhsu tehws nosauz juhsu jaunako mahjas jaunfundsī par gluschi neisde wufchos?

— Redset, nihkee, ech, tam meitenam isdeweēs wezo peerumat, lai winisch winai atlauj studēt un tagad skutis ar jawām sinaschanam eegrushsch wijus sawus wihreeschu fahrtas peederigos alasch tā kā.—nu ech, kā pajemojochā apkauneichanā.



Nepeerder pee „smal-
tajeem.“

— Nu dehls, Tu jaw Samu bumbu met no swihdis!

— Bet tandehk, tehws, nepeerderu ari wairs pee smaltajeem.

— Kadehk tad nē, dehls?

— Ja, mama man reij sazija, ka tahdu, kursch jaw pee gruhtha darba swihdis, nepeerfaiot wairs „smalko“ aprindam, jo swihschana neesot netas smalts!

Septembris,
rudens mehnešis, 30 deenas.

Nedel. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešča getich.	S a u l e			Deen.	Mehnejs			Jaunais kalendars.		
				lez p. m.	noreet p. m.	gar. St. m.		lez p. m.	noreet p. m.				
P.	1	Egidijs		5	52	6	44	12	52	R.	—	14 Krust. paz.	
C.	2	Elisa			54		42		48	1	29	—	15 Nikodemus

Džetrapdšmitā šw. pehž trihšw. šw. (Luhf. 17. Par 10 špitaligeem wihr.).

C.	3	Berta		5	56	6	39	12	43	2	42	—	16 Olimpija
P.	4	Lehna			58		36		38	4	0	—	17 Wera
D.	5	Katanaels		6	0		34	34	5	21	—	—	18 Leefma
P.	6	Magnus			2		31		29	—	—	W.	19 Etelwine
P.	7	Regina			4		28		24	—	7	40	20 Marianna
P.	8	*Mar. dšim. d.			6		25		19	—	8	1	21 Matišs
C.	9	Bruno			8		23		15	—	8	28	22 Morizs

Peezpadšmitā šw. pehž trihšw. šw. (Mat. 6. Par leeku šuhdišchanos).

C.	10	Albertine		6	10	6	20	12	10	—	8	57	23 Ramekis
P.	11	Gerhards			12		17		5	—	9	38	24 Magone
D.	12	Erna			14		14		0	—	10	30	25 Franzis
P.	13	Sebalds			16		12	11	56	—	11	32	26 Jahu. m.
P.	14	*Krust. paz.			18		9		51	—	R.	27	27 Adolfs
P.	15	Tereje			20		6		46	—	0	43	28 Wenzels
C.	16	Jabela			23		4		41	—	1	59	29 Mikelis

Sešcpadšmitā šw. pehž trihšw. šw. (Luhf. 7. Par atraitnes dehlu Mainā).

C.	17	Lamberts		6	25	6	1	11	36	—	3	16	30 Laida
P.	18	Modrinsch			27	5	58		31	—	4	33	1 Oft. Waldis
D.	19	Werners			29		55		26	W.	—	—	2 Fairs
P.	20	Marianna (G. ž.)			31		53		22	6	43	—	3 Iše
P.	21	Matišs			33		50		17	7	1	—	4 Rubens
P.	22	Maurinsch			35		47		12	7	20	—	5 Amalija
C.	23	Ramekis			37		45		8	7	42	—	6 Trimpa

(Septinpadšmitā šw. pehž trihšw. šw. (Luhf. 14. Par uhdens-šehrdšigu wihru).

C.	24	Jahu. cedšim.		6	39	5	42	11	3	8	7	—	7 Kasandra
P.	25	Franzis			41		39	10	58	8	40	—	8 Samuels
D.	26	*Jahu. mahž.			43		36		53	9	21	—	9 Welta
P.	27	Adolfs			46		34		48	10	12	—	10 Arwids
P.	28	Sergejs			48		31		43	11	13	—	11 Brenzis
P.	29	Mikelis			50		28		38	R.	—	—	12 Daina
C.	30	Laida			52		20		34	0	20	—	13 Irma

J. Časarewitscha. — Leelumā. — Drehbju, audeflu un welas
Filiale: Wež-Dubultos

Pawifam otradi.

Muhs behrnus skolā mahziņa, kā taurinšč gadās: virms tas parahdotees kā tšhpurs, tad pahrwehrščhotees par kuhni, no kura galu galā ištuhnojotees pats taurenitis. Tā skolā. Bet dšihwē noteek alašč pawijm otradi: parahdas mums daščs labš taurinšč, jautrs ušdšihwotajs, lidinadamees bej ruhpem šaulitē. Domehr maš pa mašam atmet šawu parahšču, tas notupas faktā un eekuhwojas gudrās domās, kā wišweegliki tikt zaur pašauli. Un lušt, winšč pahrwehrščas par rešnu tšhpuru, kam truhšt špahru lidinaščhanei brihwibā, par tšhpuru, kas šlunkumā un liščkšibā leen uš wehderu un aprij wišu šawā apšahrtnē.... Nu, waj dšihwē tā naw?

* * *
Wiš eesahkumā neezigs, mašš
Un bešwainigs Dew išeekas,
War tomehr breešmas atnešt, klauf:
Tē šneega wizišč, tifaš neekš,
Kā lawine Dew poštā treekš,
Ja, Dewi bešdibinā raus. H. D.

Ballē.

Dāma: Atwainojeet, mans kungs,
Zuhs, kā rahdas, šehščat uš mana wehdeška?
Kungs (apjuzis): At, tadehl man tiftšahfami wehšš!
A. Lapšenits.

Kapa ušraksts tšhdam „funkteneekam“.

Zuhrā brauza šiwis kert,
Malā mehšja frogos dšert,
Kur ween gahja—kildojās,
Bešgaligi teešojās.
Kad reiš peštšhni nobeidšās,
Wiši taimin' preezajās,
Tikai wina „apifats“,
Zittahrt frogos dširdinats,
Šehrojot, pehž mehnešča,
Bada nahwē nomira.

Pošeidons.

Laimes wehlejums šwehtwafarā.

Bankeeris Wulššons (uš šawu kantora šulaini): Mahrtin, rištā buhs muhše kantore šehgte dehl peemines šwehtkem par Jerušalemes ipoštišane.
Mahrtinšč (wafarā no kantora mahjās aišjedams): Rowehlu kungeem laimigu Jerušalemes ipoštiščhanu.

Sludinajums:

Wairat puišchi, špehžigi šrahdneeki un kreetni dšehraji, waja dšigi. Turpat muiščas frogā war peeteiktēš išweezigs bušetneekš, kas ir weikšš preeštšdšehrajš. Tšhdem ar labu rutinu preeštšdšroziba un šinamus prozentes no nodšertā materiala.
Moku muiščas pilnwarneekš.



Atkarās no peršonas.

— At, mans kungs, Zuhs ešat pahraf laipni, bet dodat man luhšjami meeru. Ko gan Zuhs daritu, ja Zuhiu šeewa Zuhs, peemahnitu?

— Šm,—tas atkarās no tam ar šo!

J. Petušk.

☞ ☉ Oktobris, ☉ ☞
 lectus mehnešis, 31 deena.

Redef. d	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešča gešich.	Saule		Deen.	Mehneš		Jaunais kalendars.						
				lez	noreet		lez	noreet							
				p. m.	p. m.	St. m.	p. m.	p. m.							
Astonpadsmitā sw. pehž trišsw. sw. (Mat. 22. Par baušli un ewangeliumu).															
S.	1	Blaujas sw.		6	54	5	23	10	29	R.	—	14	Minna		
P.	2	Wolrads		56	21	25	2	54	—	—	—	15	Eda		
D.	3	Iše		58	18	20	4	17	—	—	—	16	Wita		
Z.	4	Franzis		7	1	16	15	5	40	—	—	17	Florentine		
B.	5	*Almalija		3	13	10	7	8	—	—	—	18	Tizib. atj.		
Wina Keisariskās Augstbas Ironamintiecka Besarewitscha un Ceelknaša Alekseja Nikolajewitscha wahrda deena.															
P.	6	Trimpa		5	10	5	—	—	—	—	—	19	Jessija		
S.	7	Tikla		7	8	1	—	—	—	—	6	55	20	Leonids	
Dewinpadsmitā sw. pehž trišsw. sw. (Mat. 9. Jezus grehtus peedod).															
S.	8	Zuhminsch		7	9	5	5	9	56	—	—	7	34	21	Garlibs
P.	9	Meerinsch		12	3	51	—	—	—	—	—	8	23	22	Kordula
D.	10	Arwids		14	0	46	—	—	—	—	—	9	23	23	Meerwaldis
Z.	11	Sautris		16	4	58	42	—	—	—	—	10	33	24	Weinerts
B.	12	Walfrids		18	55	37	—	—	—	—	—	11	47	25	Lasa
P.	13	Irma		20	53	33	—	—	—	—	R.	26	Urfula		
S.	14	Minna		23	51	28	—	—	—	—	—	1	3	27	Laura
Dwdesmitā sw. pehž trišsw. sw. (Mat. 22. Par kehnina dehla kahjam).															
S.	15	Hedwiga		7	25	4	48	9	23	—	—	2	21	28	Sihm. J.
P.	16	Wita		27	46	19	—	—	—	—	—	3	36	29	Laimonis
D.	17	*Bortu peem.		29	43	14	—	—	—	—	—	4	50	30	Abjalons
Z.	18	*Tizibs atj. sw.		32	41	9	—	—	—	—	—	6	3	31	Djols
B.	19	Jessija		34	39	5	W.	—	—	—	—	1	Row. W.	sw. d.	
P.	20	Wafilts		36	36	0	5	44	—	—	—	2	W.	dw. d.	
S.	21	*Urfula		38	34	8	56	6	7	—	—	3	Wera		
Wina Keisariskās Majestates Kunga un Keisara Nikolaja Aleksandrowitscha waldibas sahskhanas deena.															
Dwdesmitpirnā sw. pehž trišsw. sw. (Jahn. 4. Jezus dheed. kehnina kalpa dehlu).															
S.	22	Morizs		7	41	4	32	8	51	6	38	—	4	Utis	
P.	23	Hortensija		43	30	47	7	15	—	—	—	5	Lotte		
D.	24	Lasa		45	28	43	8	2	—	—	—	6	Leonards		
Z.	25	Mihlule		47	26	39	8	57	—	—	—	7	Dauga		
B.	26	Amands		50	24	34	10	1	—	—	—	8	Aleksandrs		
P.	27	Laura		52	22	30	11	12	—	—	—	9	Teodors		
S.	28	Sihmans Juhd.		54	19	25	R.	—	—	—	—	10	Mart Lut.		
Dwdesmitotrā sw. pehž trišsw. sw. (Mat. 18. Par blehdigo kalpu).															
S.	29	Laimonis		7	56	4	17	8	21	0	26	—	11	Konrads	
P.	30	Seltmanis		58	15	17	1	45	—	—	—	12	Zonafs		
D.	31	Wolfgangš		8	0	13	13	3	8	—	—	13	Eujchens		

**J. Čajarewitscha, drehbu, audeflu un welas
 Ceelumā.**

Gods, kam gods peenahkas.

Ta bij tumšā rudens naktis, kad švehrināts advokāts Punttišch un es atradamees ū Peterburgu škrejōšā dšelszela wilzeenā. Kaimini kupešā mums bij tīt nepatīhtami, ka nolēhmām ūsmeklet zitu wagonu. Pa tumšu grahpsīdamees pa platformam no weena wagona otrā, Punttinam newiškūs kahja pašlīdeja ū nelaimīgais — wilzeenam pilnā škreiškānā — nogahās pufēru starpā. To redsedams īstamiis eekleedjōs: „Deewa dehl, rahpjatees augichā, adwōtata kungs!“ — Bet winich, no pufereem īsapeests ū patlaban garu īslaidams, tīt wehl paspehja eesauktees: „Šwehrināts, ja drihtstū luhgt, šwehrināts!“ . . .

Krogus zēlšch.

No trodšina ū trodšinu
 Weđ daudās weetas tai nis zēlšch;
 Bet kas to beēšchi ītaigajot,
 Tam šchēhbi eet, tā laudis mēlšch.
 Pojeidons.

Bailiga.

Veelmahte: No Deewa pušes, Ma-
 rija, neatlanjeet manēem behrneem no-
 škatitees zūhtu ehdināšanā — wini jēw
 waretu peesawinatees tahdas weenfahrišchas
 manēeres!

Praktigi.

— Anna, teiz, kadehl Tu tīt beēšchi
 faderinajeēs?

— Tā, luhkt, wairat žeribas, ka beidsot
 no wišeem tatišchu kahds nopeetni pre-
 zēseēs.

Skolā.

Skolotajs: Sileneek, kahdel Tu riht-
 tos rofas nēmasgā?

Sileneeks: Waj tad rihtos ari ja-
 masgā? 3.

Padoms.

Duffcho galwu jābeedribā
 Neleez garam špihgulot,
 Jo šchos laudis mehbi tīt dušmot
 Tas, to wini nešaprot.

H. D.

Smalks ošchamais rihts.

Motte Behrs no Veišcheem atbrauzis ū
 Rigu, pazeemotees pee jawa iwaina
 Arona. Kad abi eet pastaigatees, Behrs
 peepēšchi apstahjas pee „Romaš“ wee-
 jnizas, pazel degonu gaišā, paōichnā ū
 tad jata: „Ka tē ošch pehž delikatešem!“
 — „Trahpije,“ jata Arons, „tē ir īmalte
 weesniže!“ — „Bet es nesine,“ turpina
 Behrs, atkal ar degonu pa gaišu ošch-
 dams, — „es nesine, bet tē ari ošch tā
 pehž naudem!“ — „Šwehte Vēstene, kas
 tam par degone,“ eesauzas Arons, „tāine
 pretim ir pi lšchtes teatre kaje!“ —



Dibināts eemešlis.

— Ja, mans kungs, mehš tāini nešpeh-
 jam īsprast, kadehl teatra kritiis Džolnīšch
 neparaktīa šavus špreedumūs ar īhtu
 wahrdu, bet gan ar „Widrinu B.“ —

— Klausatees, Zūhs jāneē laudis, to
 es Zūms šatu: šaraktīeet Zūhs tahdas mul-
 kibas, kahdas winich produze, ū Zūhs
 ari kaunēsteeēs Samu īhtu wahrdu pa-
 rakstīt.

☉ **Novembris**, ☾
 ūalnas mehnešis, 30 deenas.

Redel. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešča zēlšč.	S a u l e			Deen.		Mehnešs		Jaunais kalendars.
				lez		gar.	ft. m.	p. m.	p. m.		
				p. m.	p. m.						
A.	1	Wifu ūw. d.		8	3 4	12	8 9	R.	—	14	Trizis
B.	2	Wifu dw. d.			5	10	5	6 2	—	15	Leopolds
B.	3	Deemihle			7	8	1	7 33	—	16	Zera
C.	4	Atis			9	6	7 57	—	W.	17	Hugo

Dwidēsmittreščā ūw. pehž trihšw. ūw. (Mat. 22. par nomas naudu).

C.	5	Scharlotte		8	12 4	5	7 53	—	6 9	18	Stanisl.
B.	6	Leonhards			14	3	49	—	7 7	19	Lihse
D.	7	Kaduwils			16	1	45	—	8 16	20	Edmunds
A.	8	Aleksandra			18	0	42	—	9 32	21	Mar. up.
B.	9	Tendors			20 3	58	38	—	10 51	22	Alfonšs
B.	10	Mart. Lut. ☉			22	56	34	—	R.	23	Klements
C.	11	Mart. bišf.			24	55	31	—	0 8	24	Elizabete

Dwidēsmitzeturā ūw. pehž trihšw. ūw. (Mat. 9. Par Jēsus meitiņu.).

C.	12	Kornelija		8	26 3	54	7 28	—	1 24	25	Katrina
B.	13	Eiņchens			28	52	24	—	2 38	26	Tautoniš
D.	14	*Fridriķis			30	51	21	—	3 52	27	Girts

**Winas Keiŕariskās Majestates Kunga un Keiŕara Augštās Mahtes
 Marijas Teodorownas dšimšanas deenas.**

L.	15	Leopolds			32	50	7 18	—	5 3	28	Breezis
B.	16	Dittomars			34	49	15	—	6 13	29	Jestra.
B.	17	Huqo			35	47	12	—	7 22	30	Andrejs
C.	18	Aleksanders			37	46	9	W.	—	1	Dez. Arnolds

Dwidēsmitpeektā ūw. pehž trihšw. ūw. (Mat. 24. Par galejo iŕpoŕiŕšanu).
































C.	19	Elizabete		8	39 3	45	7 6	5 13	—	2	Meta
B.	20	Georgine			41	44	3	5 56	—	3	Jautra
D.	21	*Marijas up.			42	43	1	6 49	—	4	Barbara
L.	22	Alfonšs			44	42	6 58	7 50	—	5	Viņna
B.	23	Klemenšs			46	41	55	8 57	—	6	Nikolajs
B.	24	Meeraflawšs			47	40	53	10 9	—	7	Kinda
C.	25	Katrina			49	40	51	11 24	—	8	Agertšs

Dwidēsmiŕstā ūw. pehž trihšw. ūw. (Mat. 25. Par Jēsus atnahtšč. paŕt. d.)

C.	26	Miruiču p. d. ☉		8	50 3	39	6 49	R.	—	9	Warons
B.	27	Mahra			51	39	48	0 42	—	10	Judite
D.	28	Ginters			53	39	46	2 3	—	11	Woldemars
L.	29	Eberhards			54	39	45	3 28	—	12	Tila
B.	30	Andrejs			53	39	44	4 56	—	13	Luzija

J. Čājarewiŕŕŕa, drehbju, audēklu un melas
 Deelumā,

☉ **Dezembris,** ☉
jeemas mehnešis, 31 deena.

Nedel. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešča gešič.	Saule				Deen.		Mehnešs		Jaunais kalendars.			
				lež		noreet		gar.	ft. m.	lež	noreet				
				p. m.	p. m.	p. m.	p. m.								
P.	1	Arnolds		8	56	3	38	6	42	—	W.	14	Aufeklis.		
S.	2	Laima			57		38		41		—	3	56	15	Johanna.
Pirmā adwentēs šv. (Mat. 21. Jezus cejahj Jerusaleme).															
S.	3	Bautrite			58		38	6	40	—	4	46	16	Alwine	
P.	4	Barbara			59		38		39	—	5	50	17	Ignazs	
D.	5	Bitite		9	0		38		38	—	7	7	18	Kristaps	
P.	6	*Nikolajs			1		39		38	—	8	28	19	Lots	
Wina Keisariskās Majestates Kunga un Keisara Nikolaja Aleksandrowitscha wahrda deena.															
P.	7	Antonija			2		39		37	—	9	50	20	Abraams	
P.	8	Džerts			2		39		37	—	11	10	21	Toms	
S.	9	Jufums			3		39		36	—	R.		22	Mirdja	
Dra adwentēs šv. (Lušk. 21. Par paštarās deenas sīhmem).															
S.	10	Judite		9	3		39	6	36	—	0	25	23	Wiktoria	
P.	11	Woldemars			4		40		36	—	1	39	24	Ad u. Gewa	
D.	12	Otilija			4		40		36	—	2	52	25	1 j. šv.	
P.	13	Luzija			5		41		36	—	4	3	26	2 j. šv.	
P.	14	Jaroslaws			5		42		37	—	5	13	27	Jaha, p. m.	
P.	15	Johanna			5		43		38	—	6	20	28	Renof. b.	
S.	16	Alwine			5		44		39	—	7	25	29	Roafs.	
Dreščā adwentēs šv. (Mat. 11. Jahnis jūhta pee Jesu).															
S.	17	Ignazis		9	5		45	6	40	W.	—		30	Dawids	
P.	18	Kristops			4		46		42	4	43	—	31	Silwestris	
D.	19	Nikons			4		47		43	5	40	—	1	Jan. 1907.	
P.	20	Abrams (G. 3.)			4		49		45	6	46	—	2	Abels	
P.	21	Ap. Toms			4		51		46	7	58	—	3	Setš	
P.	22	Jeje			3		52		49	9	10	—	4	Mesujal	
S.	23	Wiktoria			3		54		51	10	27	—	5	Sihmanis	
Beturtā adwentēs šv. (Jahn. 1. Jahnā leeziba par Jesu).															
S.	24	Adams un Gewa.		9	2		55		53	11	46	—	6	Sw. d.	
P.	25	1. Seemas šv.			2		57		55	R.	—		7	Seemels	
D.	26	2. Seemas šv.			1		59		58	1	6	—	8	Made	
P.	27	Jahn. pr. mž.			0	4	1	7	1	2	28	—	9	Kāpārs	
P.	28	Renofēdš. behrni		8	59		3		4	3	53	—	10	Pašw. m.	
P.	29	Jonatans			58		4		6	5	20	—	11	Franzista	
S.	30	Dawids			57		6		9	6	44	—	12	Reinholde	
Swehīdeena pehz jeem. šv. (Lušk. 2. Par Sihmeanu un Annu).															
S.	31	Silwestris			56		8		12	7	57	—	13	Ilars	

**J. Časarewitscha, drehbju, audeklu un melas
Leelumā.**

Dezembris.

Ko eewehroju.

Schehli ir, ka seltenitem,
Kurām pahr par trihšdesmit,
Jastaigā ir weentulitem,
Namehr wīnu stunda fit.

Tomehr weenu zeribian
Liftenis tām atstahjis:
Luhk, ka jaunū lihgamian
Atraitnis jew israudšis.

So schee pašineji luhra
Netif daudj uš gadineem,
Nā uš laudawinas puhra,
Sewiškfi uš rubuleem.

Tandehf jafu: seltenites,
Kas trahš jeltu guiminas,
Buhš tās ištās jeltainites,
Kuras drihji bildinas.

Bojeidons.

Beedribu šehrga.

Seewa (uš jawu tik wehl rihta ag-
rumā pahrnahkoshā wihra): U ja, —
ko tad nu atkal zauru nakti beedribā
dariji?

Wihrs: Waišs paet, famehr nobeidf
deenāš fahrtibu!

Arweenu taišns!

Nabags schehli waimana,
Luhdš un jauz, pehz glahbina.
Augfotajs tit jautri imehjas:
„Pats wišch manā tihklā šehjās!“
Šehkta.

„Mehš nemam, kas naw
peefeets!“

fafa teizejs Salazā, atškepdams
gruhti peemefleteem pehdejo zahlī ij kuhš.
Purw.

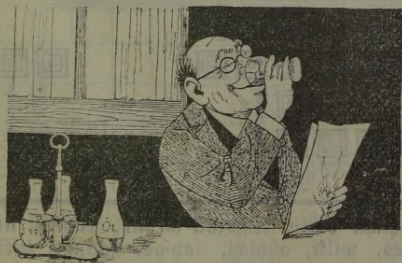
Žela šwehtiba maneem
gara behrneem.

Ģjat, behrni, zeemotees
Staltos namos, burhdinās,
Mahzat laudis pašmeetes
Gaišchās deenās, nebalts.
Prahta laudis smihdineet.
Gelus, nelgas kaitineet.
Pefimisteem eedwehšcheet
Optimisma bazifus,
Mām rihstēm šutajeet
Tumšonūs un reewefus, —
Klihdinajeet tumšibu,
Gaišmā welzeet — gaišmianu.
Bojeidons

Diwi „pihlari“

„Slitti laiki, semi kursī,
Nefinu, pehz ka nu twert!“ —
„Kogaidit, es Dewis luhdjos,
Pazeesteš un — jektu dšert!“ —

H. D.



Pateesiba paleek patee- šiba.

Dur wini war šazit un rakštit, ko
ween grib, — es eedseru un paleeku pee-
tam, ko jaw mans dehšs, students, ša-
zija: „Wehštule ar peezām seegelem
man šimtsreis patihkamaka, ne kā wijas
grahmatas ar šep t i n ā m segeleem.“ —

J. Petušs.

pahrdotawa, Šelgawā, Zeelajā eelā № 11.

Majumā.

Schihdu fwehtki.

No pasaules radišanas 5666. un 5667. gads.

Janvari	28.	Preeku deena.
Februari	23.	Esteres gawenis.
"	26.	Masee Purim fwehtki.
"	27.	Leelee Purim fwehtki.
Martā	14.	Bajnizas gada eesahkums.
"	28. un 29.	Deeldeenās jeb Pasa fwehtku eesahkums.
Aprīli	3. un 4.	Deeldeenās jeb Pasa fwehtku beigās.
Maijā	17. un 18.	Basaras fwehtki. Par peemianu, ka hauschli doti Sinai kalnā; zitreisejee plaušas fwehtki.
Junijā	27.	Gawenis Jerusalemes uimarešanas dehl.
Julijā	18.	Gawenis Jerusalemes Deema nama ispostiššanas dehl zaur Nebu- kadnezaru un Titu.
"	24.	Preeku deena.
Sept.	7. un 8.	Rojch Hajchana jeb jaunais gads (5666. gads pehz pasaules radišanas; tam ir 354 deenas).
"	10.	Gawenis pilšehtas pahrwaldneeta Gedalja notaušanas dehl.
"	16.	Salihdšinasšanas fwehtki, garā deena jeb garā nakts.
"	21. un 22.	Lapu buhdiau fwehtki. Zitreisejee pateizibas fwehtki.
"	27.	Buhpoku fwehtki.
"	28.	Salihdšinasšanas fwehtki un lapu buhdiau fwehtku beigās.
"	29.	Baušlibas preeki.
Novembri	29.	Altara jeb bajnizas fwehtiššana.
Dezembri	14.	Gawenis Jerusalemes aplentiššanas dehl sem Nebukadnezara.

Medineefu kalendars.

	Janvari.	Februari.	Martā.	Aprīli.	Maijā.	Junijā.	Julijā.	Augustā.	Septembri.	Oktobri.	Novembri.	Dezembri.
☐ = taupišanas laiks.												
☐ = mediššanas laiks.												
Damhirschu mahittem un tekeem		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Breeschu un stirnu maht. un tel.	15. ☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐				
Sakeem un fajanu wištam		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐				
Medneem un rubeneem			☐	☐	☐	☐	☐	☐	15. ☐			
Irbem un paipalam	☐		☐	☐	☐	☐	☐				☐	☐
Slokam un mešča irbem					☐	☐	☐	☐	☐			
Pihlem			☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐			
Fajanu gaikeem					15. ☐	☐	☐					

Breeschu un hirschu bukli, stirnu ahschi, pihtu tehwinai, medan, rubenam un mešča irbju gaiht, mešča šhnepes laishotees, wilki, ahpišči, lapjas, zaunas, šesti, fermuki un laupitaju putni ir medijami wišu gadu.

Sweiki jaunâ gadâ!



Apluhkofim jaunâ gadâ,
 Kas wehl redsams tehwiâ,
 Un kas jaisstausch mums zeeschi
 Tagad, — gadâ nahkamâ.

Baltijâ wehl it pateefi
 Noteef daichs labs pahrsteigums,

Alba mums jaw daudj tās gaiš-
 mas, —

Awises tà fino mums.

Pağast' walschu weetineefi

Taija skolâs klasēs zeet',

Do ūcheem tumūcheem goda wiħreem

Jaw par daudj tās gaišmas ūħkeet.

Skolotajecm, kur teem peeteek,
Labpraht ween no algas schmauz,
Kaut gan teem preeksch bada
nahwes
Jaw gandrighj naw wairš par
daudš.

Nespehjneekeem, kas pras' maisēs,
Kurūs špaida listens šihws:
„Gjat mahjās, meelotatees,
Gaišs un uhdens Jums tur
brihws!“

Rakštneeku mums leeli bari,
Kurūs šlawas fairums mok',
Bet to darbus, drihš pehž nahwes,
Buhs, lihds' wineem, jaaprof.

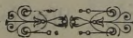
Ari roku laiššchanu
Beekopj wehl dašchs Latweetis ...
Geradums no wehrdšib's lai-
keem —
Kaut to peltu Sobgalis!

Un zif daudš wehl tumšchu
faktu,
Kurūs nesneedš gaišmas šars;
Melnu, tumšchu goda wihru
Mums wehl leelu leelais bars.

Wispahr daudš wehl rešnu tranu
Muhšu šabeedribā miht;
Tapehž wairak, wairak gaišmas,
Lai tos špehtu eeraudšit.

Schurpu, brahki, šneedsat rokas,
Karošim pret tumšibu!
Un uš to es jaunā gadā
Wišeem laimes nowehlu!

S. D.



Es esmu deesgan pelts

Es esmu deesgan pelts, tur Zums ir teeša,
Un Zuhfu karstā pirti brangi jutis,
Es wairaf, ne kā šahpes esmu jutis,
Kad Zuhfu nāšči manim firdi greeša.

Zuhs djeneet un es, sinams, projam eeschu,
Tik zeešchanam un šahpem wišai bagats,
Lihbs beidsot grimšchu, dšihwes aukas dragats,
Taf tomehr le p ni muguru Zums greešchu.

Es sinu gan, ka osols wehtrā kritis,
Kur semo needru reds tik weegli lošam, —
Bet kas par to, tam netruhks atšihšchanas.

Bet needras likt'ni teizam u kas šch'kritis? —
Kā nuhja der ta dāšcha geša rošam,
Seb šulainim preekšch drehbju tihrišchanas.

S. D.

Defas tā fameerinatajas.

Kaimin' wetschi kildojās,
Pat pee teešam šuhdšejās,
Ka weens otram pamaš'ros
Laišhot zuhkas rahzenos.

Wafarā, kaut darba daudš,
Jaeet teem, kad teeša šauz;
Kalpi nodod leezibas:
„Zuhkas dikti raknajas.“

Atnaht rudens, weprus leš
Mijgaldā, kur wini teš
Nobaroti apaki
Un ap „gareem“ *) nokauti.

Saimneežes nu tšhamigi
Kwelden' kahjas, fungiti,
Taiša gahrdas dešinās,
Wahra „melnās šulinas.“

Kā tas šwehts ir peenahšums,
Wezu wežais paradums,
Kaimineem ar' aišfuhta
Pilnu bļodu ašaidā.

Saimineeze blatajās
Mahjās tāpat riškojās,
Kad pehž kahdas nedefas
„Zuhku behres“ atgadas.

Kaimineenes šateekās,
Weena otrai pateizās
Par jo gahrdām dešinam,
Lihbs ar wiku peedewam.

Tikai weena eeminās
Un ar' otra šuhrojās,
Ka pee dešam meireni
Schogad majaf peelikti.

Wetschi, gribot, negribot,
Šahš weens otram „Labriht“ dot,
Un zaur dešu lihšumeem
Nahš pee meera lihšumeem.

Posetdons.

*) Par „gareem“ šauz nowembra mehnešcha pirmās deenas, kur seme išga-
rojot.

Es nefinu muhscham...

(Originals).

Es nefinu muhscham, kàlabad
Es esmu sapihzìs tahds,
Buht' ragu tik, buhtu man jabad',
Uj to ween nefas man prahts.

Wehfs wafars, — es mehteli sedfees,
Un kufu tel Deelupe,
Sirds manim nu leesmàs dedfees,
Man ruhþ kahda jaunkundse.

Rà dsejneeks es laiwà eekschà
Man schehlabas firdi speesch,
Es nemu sihmuli preekschà,
Tas pantinus papiri greesch.

Bet peepeschi schheet man, schee panti
Mans originals narw wis, —
No lihdþigu eleganti
Zaw Heine reis dseedajis.

Djejas pehrles *).

Usturi sawu godu,
Stahw pretim naidneekem,
Renodod tos uf fodu,
Dar' tos par mahzefkeem.

Ja tee tew wehl nepasihst . . .
Usturi sawu mantu,
To debefspehrli mums
Pret pasauli negantu . . .

Usturi sawu namu,
No pats ustaiþijis;
Uj stipru akmìns kalnu
Tu to eegruntejis.

Gan pretineeki dauþahs
Un grib to ispostiht,
Bet welti, welti lauþchahs, —
Weens wahrds tos war aisdþiht.

Zai ziltu ziltis turahs
Wehl pee schahs gaisminas,
Kas bailibàs jebturàs
Dod preezinashanas.

Mums wehtra, juhra paklauf',
Tad steidfees to apfaukt;
Tu muhs no bailehm israuf',
Ka waram mahjàs brauft.

*) Zf kahdàm, B. F. Hãkera apghadibã Rigã iñahschãm, ffrejoischãm Iapan
(Nº 7, 1905. g.).

Lepuafā pufe.



Ap Tawu logu
 wijas dailas pu-
 kes,
 Tās mani, ga-
 ram ejot, ūwei-
 zina,
 Tās mani ūwei-
 zina tik klusu,
 ūchehli,
 It ka tās jin,
 kaš mani ūah-
 pina.

Ka apšlauschu
 juhs pufites!
 Šums laime,
 Ka kopj juhs
 mihi daila jau-
 nawa,
 Juhs glauda
 ūawu balto,
 mišsto roku,
 Ar wehju uš-
 deni juhs ūp-
 dšina...

Ap Tawu logu wijas dailas pufes,
 Un katra mahj man ūawu galwiau, —
 Tik weena nē. Ta luškojas tik lepni,
 Tik weena nē — : un ta, luht, efi Tu — !

To wiņsch nešpehj galwot.

Students, kad tam naudas nawa,
 Nemehdj tomehr „lumpet“,
 Nijeet tas pee krusstehw' ūawa,
 Luhsdšās, wiņam „pumpet“.

Krusttehws pahmet weeglprahribu
 Un ka zauri ejot;
 Krustdehls šolas atturibu,
 Nebuhschot wairs klejot.

Beigās krusstehws krusstdehlinam
 Gedod desmitneekus,
 Diwus, trihs — un eeteiz wiņam
 ūaupib's paragrafus.

Krustdehls apšolās jo zeešchi:
 Nebuhschot wairs klejot,
 Kā to ūenak darij's beešchi,
 Zauri ejot, dšerot.

Bet waj n a u d a mačā buhšchot
 Klusi meerā dšiwot,
 Un waj tik nešahls klejot **ta**
To wiņsch nešpehj galwot.

Poseidons.

Sapni.

Es sapni tehwa druwā
 It laimigs strahdaju
 Un, tšhafli linus pluhžot,
 Tur winaš redseju.

Man šweedri pluhda waigā,
 Šchis šapnis bija grehts,
 Jo lihds ar lineem, šchitās,
 Ta manus matus pluhž'.

Un atmodees es tweru —
 Šibijees fastingstu —
 Naw matu, pliko pauri
 Es rokam šakeru.

S. D.

Behdu luga diwos zehleens.

I. zehleens.

Miskalnēs bij atbrauzis mahžitajs uš behrnu pahrklaufinašchānu. Mahjās mahte patlaban lej blōdā zahlu supu, gribedama ar to pazeenat mahžitaju, kas leelā istabā wehl darbojas ar behrneem. Tē peetek winaš dehlinišch, mafais Wilitis, un ušfahš šarunu.

Mam', waj ta zahlu supina?

M a m a: Ja, dehlin.

Wilitis: Waj preešch manis?

M a m a: Ne, dehlin, ta preešch mahžitaja onkula.

Wilitis: Mamin, dod man ari — man stipri gribas zahlu supas.

M a m a: Ne, dehlin, lai paehd papreešch mahžitajs; tad Tew ar' došču.

II. zehleens.

Mahžitajs sehšč pee galda un ehd zahlu supu. Wilitis sehšč uš muhrišcha un nedrošči štatas mahžitajā. Beidsot pehdejais šcho bildina, waižadams: Wiliti, waj Tu ar' jaw mahki kahdu perišchinu?

Wilitis: Mahku gan, onkul! Mahku, eš, to „Krištus jehrinišch esmu es.“

M a h ž i t a j s: Nu tad ušdseedi, behrns.

Wilitis peetek pee mahžitaja un išdseed „Krištus jehrinišch esmu es.“ No mahžitaja apglaudits un ušteiktš, winšch paleek drojšchats un jautā: Onkul, waj Šums ar' ir mahjās zahli?

M a h ž i t a j s: Ir gan, Wiliti.

Wilitis: Waj Šums ari wahra zahlu supu?

M a h ž i t a j s: Wahra gan, dehlin.

Tā šarunadamees, Wilitis ušrahpees uš krehšla. Geštatidamees blōdā, winšch pamana, ka supas tur wairs maf. Weikli winšch nošahpj no krehšla un tek mahtei pretim, kas patlaban eenahš istabā, randuligā balši šaufdams: Nepalits, mama, nepalits! Onkuls ijehd wišu!

Balt. West.

Domu igwats *).

No Poseidona.

— No krama gabala war
iffchilt dsirksteli, bet no krama
galwas nē.

— Daschreis ir leela gudriba,
ijlfitees mulki.

— Deefs jantajums ir, studen-
tam prašit: Waj nedserfim glahšiti
alus?

— Ar mulki wajaga alajch
prahtigi apeetees.



Pihlars: Zums tit newajaga issamisti, mihtee,
gan jaw Deews Zums wehl palihdses.
Gruhtdeenitis: Palbees, tas jaw buhtu loti
labi, — bet to lihds tam lai eesahf?

— Daschs dschrajs zaurumu
dabon galwā zaurumu.

— Semkopis wed pawajarā uf
tihromeem mehflus, lai waretu
rudeni famakfat meflus.

— Bet pateesibā ta ir tihra
netihriba, ka uf tihromeem
kaiša mehflus.

— Kam raiz-
ba pagahntne, tam
tumfcha nah-
totne.

— Dschrajs ja-
prot sem wahrda
atgreeschanās
pastahwigu at-
greeschanos
atpafal eezenitā
trodsinā.

— Bagatneefs
brauz isprezatees
un grehtot uf
Nizu, naba-
dsinšch eet greh-
kus noschehlott uf
baj-nizu.

— Apzirknis ir
leels, bet naudas
maks ir maks un
tomehr war ap-
zirkni eebahst makā.

— Breesch see-
weescheem tee jo
peewilzigi weikali,
furi ar dauds spo-
guleem deforeti.

— Kundes meefneekam neuem
par kaunu, kad schis wineem rahda
mehli.

— „Pihlarus“ newajaga gahst,
lai tee krihtot neušbrucht wiršū
gahjejeem un tos nenofit.

— Baltais sneegs sedš eelu
dublus.

*) Igwats ir no dehsleem taišits traufs ar zaurumeem ijurbtu wahtu, kurā teef
dji hwas šiwis usglabatas. Poseidons.

Baltais palags — muhscha grehtus.

— Slāwu paruna jafa: Ro pats welns nespehj, to špehj ſeeweete. —
Tas gluſchi pareiſi, jo welns nespehj — miħlet.

— Jī dšidrakā awota werdoſchais uhdens paleek, zaur muħlaju
tefot, neiħrš.

— Wilka labafais draugs ir — aiſmidſees funš.

— Wajaga tikai weenam ſtahwet preekſchā, tad nulles ſaſneedſ
miljoaus.

— Ja galdneeku paſaulē nebuhtu, tad dšehraji newaretu kriſt —
pagaldē.

— Kaš dšihwi pahraf iſhau da, to liſtenis pahrbau da.

— Nejauks ſaimneekš dšen ſuni nejaukā laiķā laiķā.

— Ja ſiwju daudš Dew igwatā, tad juhrā wairaf nebraukā.

— Aldari deretu uſrnat: Godajamais „runtſchu“ tehws!

— „Tntſchu“ kalna alus daritawa ir „runtſchu“ pereklis.

— Jī wehrſcha raga daudš dšerot, zilwekš war paliktees par loyu.

— Reħkſchāš mehds tamdehl buht wiſai plahpigāš, ka tam
katru deen dariſchanāš ar — wahriſchanoš.

— Zilweki, kureem galwaš ſmagāš no eebauditā alkohola,
mehds buht tee — weegſprahhtigakee.

Ja „flekſiberi“ kur noſpreeſch, ka ſkolotajam alga japamaſina, tad
taš peerahda, ka wini wehlaš, lai winu ōehrni tiktu reiſ wehl mulkigaki,
ne ka wini paſchi.

— Ar maſakwo ſelta gabalinu war daſchreiſ aiſbahſt leelakwo muti.

— Lihgawaini mehds buht ſatikſmē ar ſawām lihgawinam loti
„apħehrigi“ un „mutigi“.

— Dee, kaš mehds „pumpet“, nemihl dšert uhdeni.

— Kaſis iif tad buhtu nagoš, kad winam nebuhtu nagou.

Kaš, kur, kà un kam?

Kaš tur redſamš kalna galā,
Roſkatas uſ kur u weet?
Kur tad tur pee upes malā
Kautkaš waren jautri dšeed?

Kapſehta tur kalna galā
Roſkatas uſ lejaš weet,
Apakſchā pee upes malā
Gana puiſenš jautri dšeed.

Kà tad, miħtee, kalnā ſwana,
Kà tad raud pehz mirona?
Kur tad paleek lihgoſchana,
Un kaš klaufāš apakſchā?

Šchehli, ſchehli kalnā ſwana,
Gauſchi raud pehz mirona;
Kluſa paleek lihgoſchana
Un ſehnš klaufāš apakſchā.

Kur tad reiſ Tu gulditš kluchſi,
Kaš ſchē, kà tad, dšihwoja?
Gana puiſi, gana puiſi,
Kam reiſ dšeedāš kalninā?

Kapſehta reiſ gulditš kluchſi,
Kaš ſchē lihgſmi dšihwoja;
Gana puiſi, gana puiſi,
Dew ar' dšeedāš kalninā.

Rà Mikelis Bumberš tifa par laimigu zilweku.

(Ši wina wehstulem wezakeem).

I.

. tai 4. janvari 1893.

Mihlee tehms un mahte!

Kad Zuhš mani aišwedat pee meistara un nodewat mahzibā, bet pašči atbrauzāt atpakaļ uš laukeem, tad es raudaju un raudaju beš gala, tā, ka azis šahša ūhrot, jo es ilgojos atpakaļ pee Zuhš un pee mahjšas lopineem un tē wiši man tahdi šwešči un meistars un madama un seli, wiši runā wahziski un mani iššmej, ka es nešaprotot. Es ari nemas negribu šaprašt, betgribu tahds palikt, kahds ešmu un išmahzitees šawu amatu un tad atkal dšihwot uš laukeem par kreetnu meistaru, kas prot šawu amatu

II.

. 29. septembri 1893. gadā.

Mihlee wezakee!

Šchodeen enahža pee meistara kahds kungs labširdigām azim, un tad šazija uš meistaru, wišch dširdejis, ka meistaram ešot mahžeklis, bet tam wajagot išglihtibas, kadehš lai mani aišwedot uš jauneklu beedribu, kuru šauzot par „Singlingu Vereinu“ un lai mani tur peerakštot. Un kad bijām wakarinas paehdušči, tad meistars mani ari riktigi aišweda un laipnais kungs beš bahrjšdas mani peerakštija

III.

. 5. martā 1894. gadā.

Sirdsmihlee wezakee!

Tagad patezejis wairak kà pušgads, kamehr eju jauneklu beedribā, bet es tur tahds kà mehms winau šarpā, jo wiši runā wahziski un es nešaprotu ne wahrđina. Teef jaw tur daudš kas darits par išglihtibu, tiš man nenoteef nekās par labu, jo es tur winau šarpā tahds kà kurlmehms, jo redju gan, ka runā, bet nešaprotu ne wahrđina un atbildet, šinams, ari newaru. Un, širdsmihlee wezakee, mehš tur daudš tahdu kurlmehmu un tifaš tad, kad ešam mahjšas, pašlušu pawaižajamees weens pee otra, waj kahds konebuht šapratiš no tam, kas notizis beedribas wakarā un wiši patšchukš, ka neešot ne wahrđina šapratušči. Un ko tad ari no wiša lai šaprotam! Kosehđina mušš pee awišchu galda, lai lašam. Bet ko tad nu lai lašam, — naw jaw neweena weeniga latwiška lašrakšta. Dod mums no bibliotekas grahmataš lihđi uš mahjšam, — wišas wahžu grahmataš ween, ne-

šaprotam ne wahrdina. Mizina muhs uj preefšchlafjumeem beedribâ,
— nojehdjam tikai tikdaudj, ka runa grošas ap mišionu un debefu
walstibu. Tihrais poštis — kas ta nu par iſglitofšanuu! Un kad Tew
apniškst un wairs netiškas eet uj taħdu beedribu, tad teezi ar waru
aištumts

IV.

. 9. februari 1895. gadâ.

Mani mišktee tehws un mahte!

Zuhs ſmeefatees, dširdet dabujuſchi, ka no manis jaw iſnahzis
tahds pušmuſikants, jo ſchê beedribâ muhs mahza neween puht zitu
ſtabulê, bet ari taurês, tà ſauktos meſcha ragos, kuri lihdsigi muhšu
leekunga piķeeru rageem, tikai leelaki un lihaki wini. Uj ſcheem
rageem puſſcham iſchetrbalſigi „Wacht am Rheine“, „Wie ſchôn
leuchtet Morgenſtern“ un „Deiſſchland über Alles“. — Tad ari mah-
zamees djeedat wahziſki „Steh ich in ſinſtre Mitternacht“, „Heil Dir
in den Siegerkranz“, „Was is des Deiſſchen Vaterland“, „Am Rhein,
am Rhein, da wachſen meine Neben“, un „Ich bin Deiſſcher, kennt
Ihr meine Farben“. Bej tam muhs ari mahza wingrinafšanâ, ka
wienſch jokojs, jeb runaja nopeetni, to nemahfu ſkadri teitt. Tagad
protu jaw ari druſtu wahziſki, par peemehru: ſuns = die Und; zuhka
= der Schwein; kad iſnahl lamaſchanâs, tad jaſaka: Du Schweinund.
Tahtak: waj Du taiſſees laukâ = wirſt Du gleich erauſer machen“;
ſtahdos ſuns preefſchâ = pſlanze mir Ihnen vor; kad ſaule lez =
wenn Sonne ſpringt u. t. j. pr. — Zuhs redſeet, ka jaw eet deefgan
labi

V.

. 5. aprili 1897. gadâ.

Mišktee wezakee!

Zitu ſwehtdeen mani eefwehtis Wahzu baſnizâ, to ſchê ſauz
par einkonfirmiren. So wird ſein ſehr gut, es domaju, un ari mah-
zitaja kungs tâpat domâ, mani uj to peerunadams, jo par deiſſch
es tagad protu deefgan labi un pee tâs paſchas reiſes mani peerakſtis
pee Wahzu drandjes un es turpmał nerakſtiſchos wairs Mikelis
Bumbeers, bet gan M i c h a e l B i r n b a u m, jo mums wiſeem lau-
zeekeem eeteiza jauneku beedribâ, tà darit un mehš ari eereſjam,
ka tà ir labaki un eeteekam nu ſeinakos zirkelos un wehlat, kad buhs
paſcheem ſawi weikali, mums peenahšs labakas kundes ar leelakeem
apſtelejumeem. Un wer will denn nu nich ahben, daſs es an ihm
geht beſſer!

VI.

. 15. oktobri 1899. gadā.

Lieber Alter!

Du ast mir jeschreibt, daß wenn jestern Mutter jestorben is un daß Du ihr wirst Sonntag eingraben lassen. Aber nim nich for Uebel, ich kann nich erauser fahren aup Kirchop, weil ich jekt selber ahbe Feschest un muß aufspassen porne un inten un an Abend bin in Sitzung in Gewerbeserein. So mußst Du selber ihr hinlejen unter Erde. Ich schicke an Dir zehn Rubels. Laß in Kirche leiten, jieb Bauern Schnaps, an jede Bettler 10 Kopichens un anderes an Pastor mit Küster für eilige Gesang. Der lieber Gott wird Dir schon wieder auf Beine elpen. Diese Brief laß Dir übersetzen jon Gerichtschreiber, ich ahbe nu in Stadt lettische Sprache ganz fergessen

VII.

. 10. März 1905.

Lieber Vater!

Sei nich böse auf mir, daß ich Dir einije Mal nich mehr ahbe ereinerjelassen in meiner Wohnung un letzte Mal ahbe Dir Treppe erunterjeschmissen; aber ich bitte Dir sehr, kumm nich mehr bei mir, wenn Leute das sehen. Du bist einpache Bauer fun Lande in lettische Kleiders un ich bin nu in Stadt ferzeichnet un Birger un wir nich mehr kennen sein zusammen. Jekt is jekommen Zeit, wo wir jerade heben Stadtväters un meine Stimme fällt an Deutsche un sie werden mir auch ereiner wählen, weil ich jekt bin jon deitische Stande. Ich werde an Dir in jeden Monat erauser schicken pimp rubels un wenn Du ast Kleiders un Uhren netig, denn werde ich an Dir jeben jon meine alte, abjetragene. Aber kom nich in Stadt, das is für mir große Schande

Lairakstu sinojumi fšahbju gurku laikā.

Ro lai rakstu, wiš jaw bijis . . .
Waj, ka laiks ir šchodeen karšts,
Zeb ka leetus ņen naw bijis?
Waj, ka pagast' wezis Garšts, —
Rakstu žums šcho wehsti ņehru —
Metis trodšnā pahr mehru,
Ejot tad uš ņawām mahjam,
Satizis wišch wel nu jahjam,

Un no ta tā nobijees,
Ka wišch flims wehl gut — patef. —
Raiminos, luht, kašdas jušas:
Wairaki tee „fleššiberi“ —
(Tu pee teem taf nepeederi?) —
Par šcho leetu ņahštijušchi,
Dabujušchi kreetnas ņušas,
At, no ņawām „labām pušem.“ —

Kahds no muhsu „pihlareem“, —
 Masak prahta tam, kà grafchu —
 Ir, starp Rigu-Majoreem
 Brauzot, pafandejs to pafchu.
 Polizijai kahdas behdas,
 Nemar prahtam fadiht pehdas! —
 Utradejs waj flehtu icho?
 Aj, mehš ſchaubamees par to! —
 Wehl kas wehstams, wiſai jauns:
 Luht, Herr Widder, bijis Muns,*) —
 Redſeet, Widder atkal Muns,
 Runà latwiſki, — kahds kauns! —
 N. N. pagast' ſkolotajam —
 (Brihnumš ar' ne wiſai maſš,
 Badu miris gadeem taz,
 Un no ſkolas nama kaſjam
 Zik reiſ briedis diſilos dubluš,
 Egot turp pehz ſawas algas) —
 „Flekſiberi“ tam beš malkas
 Divide ſmit peežus rubluš
 Peelikufchi gadà laht
 Algas, — ſkolà iſmakſat.
 Skolotajš drihš bagats kluhš
 Un ſew leelu muſichu guhš. —
 Majgruntneeka mahjas „Muſchas“
 Wiwu nedel nodeguſhas:
 Labiba un wiſi lopi,
 Sa, pat dahrià biſchu ſtropi

*) Ja, to ſatam, kahdi laiti,
 Druhmi, tumiſchi, trati, baigi,
 Un mums leekas it patees',
 Ka nu ſeme bojà ees! —

Sadeguſchi. Tik ar moſam
 Glahba wiſri ſtiſpràm roſam,
 Pee kam daſchi apdeguſchi.
 Glahbt ar' nahzàs klaweeres'
 Un no Muſchu jaunkundjes
 Wini „paldees“ dabujuſchi. —
 Un wehl lahta traka wehjtš
 Kliht pa muhsu nowadu:
 Pulziſch „dſeeſmu kaleju“
 Beedribu grib dibinat,
 „Dſejas patwerſmi“ to ſaukš,
 Uſhems, kas buhš dſejas draugs,
 Kas mahš dſejas kaldinat.
 Muhsu Barnaſà wiſš kluſš,
 Kad ſchē ſirdſinich Pegasuš
 Dihrats tiks un bendets, plehjtš. —
 Beidsot manim lai wehl lauts,
 Kaut jaw rakſtijs es daudš,
 Wehstit Zums wehl ſchahdu ſiwi,
 (Nebuſš ſchaubitees par wihu):
 Breeſchu mahju Kaplu E da
 Ir no Rigas pahrbraukufe,
 Inſtitutà nolikufe
 Leelo ekſameni, — naw gan reta
 Wehjtš; bet taz ir wiſai retš
 Un lihdš ſchim wehl nedſirdets:
 E da ſaimneezi bu wada,
 Wahra, rakſta, ſchuj un ada...
 Lai no ſchaklās ſeltenes
 Mahzàs muhsu jaunkundſes. —

S. D.

Suns un kaſis.

Binzitis ar Dakſiti,
 Abi kopà, raugi,
 Rotajàs un lihgſmojàs,
 Tà kà wezi draugi.

Saimneeze ja paſneedja
 Gheenu ar ſchlihiwi,
 Tad drihš draugi ſapluhzàs,
 Sanaidojàs ſihwi....

Tapat muhsu laikrakſteem
 Moraliklās graiſes
 Sawà ſtarpà uſmahzàs
 Tikai dehl tās — — maijes.

Sahrklinu Gederts.

Īstrauzēte.



Mušu mihlā beedribā
Wezee kungi ņanahza,
Noņehņhās ap galdu, re',
Katram preekņhā kruhņite.

Tur redņ ahrņtus, juristus,
Fabrikantus, tirgonus:
Wiņi ņehņch tee ņawurup, —
Dibinā pats teizejs tup.

Runā tee par pagahtni,
Ziņ tad wiņs bij teizami,
Wezos laikus paņlawē,
Mutinu eepumpē . . .

Es nupat kā atbrauzis,
Leelpiņehtas jauneklis,
Winu pulkā eerodos,
Galda galā noņehņchos.

Wai, kā wiņs nu pahrwersčas,
Peetruhņst wetņcheem. walodas,
Sehņch kā pulzinņch kurlmehmo,
Pat ne ņanas netuņņcho.

Pikti manī noņkatas,
Azis baltas paleekas,
Schkeel uņ manī ihgnumā,
Kā uņ kaņda laundara.

„Kv tee wetschi kehmojas,
Kas teem dihwains isleekas?
Waj man, jaunam zilwekam,
Zabuht schadeem tihkamam?“

Tà es klužu domaju,
Sawu huti panehmu,
Un ne šweizinajis toš,
Es jaw projam aislaišchos.

Bet nu wiši pihlari
Kopà galwas bahšufchi,
Bits teiz zitam, iškufsteeneem:
„Tas bij weens no šchaubi-
geem!“

Ufnis, wahrpa un rugajs.

Ufnis, islihdis us lauka,
Wehro, ziš gan pafaule
Jaunam brihnišchigi jauka
Tihrumà un gahwmalè.

Wahrpa, stalta išaugufe,
Wilna selta graudinu,
Stahw kà domàs nogrimufe,
Kolekufšchos galwinu.

Rugajs, fails un isdehdejis,
Teef no lopeem šamihbits,
Urklis kad to apwandijis,
Truhdalinà eegulbits.

Bošeidons.

Ši Schwingula humoristigeem usšihmejumeem.

Repaklaušis neweens! C. Šahne kgs Šelgawà šlubina weetejā „Anonšulapà“ (15. martā 1905. g.): „Brihdinu katru, manam le el a j a m mahžeklim (nahk wina wahrds) us manu rehšinu kaut ko dot, ari pret škaidru šamakšu nē.“ — Gruhti tizams, ka Šahne kungs usees Šelgawà tik nesawtigus weikalneekus, kuri ir tad „kundes“ šweedis laukā, ja pehrk pret škaidru šamakšu.

Šauna šabrika. Aug. Lahzis dara „Deenas Lapas“ 35. numurā šinamu, ka wišch Rigā atwehris „Dšeesmu grahamtu šabriku,“ luhds pu-
bliku pahrlēezinatees par šawa šabrikata „štiprumu“, peedahwà tai pašchā „arodā“ peederošcho „tinti“, laitam tatšchu melnu, un paškaidro, ka wina šabrika ari šwehtdeenās no plšt. 1. pušd. atwehrtā. — Ša nu wehl gribetu akzeptet, ka dšeesmu grahamtas un tinti šchiro kà weenam un tam pašcham arodam peederošchus preešchmets, tad tomehr jabrihnas, ka tahda šabrika, kurā išgatawo dšeesmu grahamtas, pat šwehtdeenās stahw atwehrtā. Ša neweenam zitam, tad taišni dšeesmu grahamtu šabtikantam peenahktos, šwehtdeenās meeru eeturēt.

Rà teatra kritikas jaraštā. Repahršpehjams kritiškis ir Widr. Pet. (Widriku Peteris), ar ištsteno wahrdu Peteris Dšolinšch, taga-

dejais Rīg. Latw. Statuwez teatra direktors. Ko šchis kungs paspehj, par to šchē majiņsch peemehrs. Aktrise Džilija Muzeneek jkdje pahreet no Rīgās „Bezā“ teatra uš „Jauno“. To nu Widr. Peters (Džolinsch) waj nu naw sinajis, jeb peemiršis. Kad nu „Bezā“ teatri israhda Gorkija „Maipilfonus“, Widriņu Peteris (Džolinsch) šaraktis — paligā nemot kašdu wezu teatra arišchu, uš kuras wehl Muzeneek jkdjes wahrds atrodas — „kritiku“ par šcho isradi, plašchi parspreešdams ari Muzeneek jkundsjes špehli, kaut gan ta pee min. israhdes nemas wairs nepeedalijās, bet jaw šen bij engascheta „Jaunā“ teatri. Tā tad Džolinsch rakstijis „kritiku“ par israhdi, kurā nemas naw bijis!! Šchis zenšonis teescham preekščihmigs!

Gluschi ko jaunu iğudrojis kašds kungs, kas „Balt. Wehst.“ 31. numurā šludina, ka teekot „uš pastellejumu pagatawota mašleeto ta kuscheta.“ — Ka „uš pastelejumu“ war „pagatawot“ „leeto tas“ leetas, tas ir tik šwarigs iğudrojums, ka uš wiau buhtu jaiņnem patents. —

Slawejama wakširdiba. Dundagas školštajs Karpa kungs mekle „Rīg. Awijes“ 33. uumurā palihgu, peemetinadams: „Lehtakajam preekščroka“. — Waj „lehtakais“ ari kaut ko derēs jeb nederēs, tas Karpa kgm leetas buht alga weena.

Jaw atkal tirgošchanās ar zilwekeem, tarklaht wehl Rīgā! Kašds breešmonis šludina „Balt. Wehst.“ 5. numurā, ka winsch Rišņiu eelā Nr. 1 pahrdod lehti bodi „ar daudškunde m“. Žik šchaušmigi!

Musika siniba. Rīgā, Suworowa eelā Nr. 60, dšihw. 5 teef — ka Rīgās laikrakstos lasams — pasneegtas „musikas un zitas sinibu štundas“. — Tā tad musika wairs naw mahšla, bet gan siniba, lihšiga medizīnai, astronomijai u. t. j. pr. — Ari progresš!

Preekščihmiga ašprahtiba. Nunadama par Jelgawas pilseh-tas weetneeku wehšletaju šapulzi, „Tehwija“ šaka šawā 11. numurā wahrdu pa wahrdam: Ari starp gildes tirgotajeem Latweešču škaitš loti audšis un ari tē leelakā puše ir Latweešču.“ — Ka no Jelgawas Latweešču tirgotajeem leelakā puše Latweešču, tas tik ašprahtigs išehtijums, ka pašištamais „Tehwijas komikis“ pret pašča griibu, K. (Graudinšch), žaur wiau eeguwis jaunus lawrus.

Jelgawas (Wahžu) lopu aištahweščhanas beedriba un Latweešču waloda. Ar datumu: „Jelgawā, **aprili 1904 g.**“ tur išlipinati šchada šatura plakati: **Uš grunte** no Cefšhleetu Ministra Kunga

Kurfemes gubernas awijê no 30. April 1866. g. sem № 33 isfludinata likuma 3. un 10. punktê un meera-teešnescheem likumeem art. 29. wesumwedejem teef zeeti peedraudats... u. t. j. pr. — „Uj grunte“ no ſchadzas walodas jaleezina ka muhsu lihdsplisoni Wahzeefſchi wišmaj 50 gadus ilgu meegu gulejuſchi.

A. Needra kà „ſhepteneekš“. Apſolidams ſawa „Auſtruma Kalendara“ atkalpahrdewejem (laikrakſtu ſludinajumos) „Loti labus noteikumus,“ A. Needra ſpreeſch par weenu wiaa kalendari atrodofſhas ſtaſhtu „Uj kuru puſi“ —: „Weens no ſcha gada wiſtreetnafeem ſtaſhteem“ (ſaprotams wiſâ literaturâ).

Bauſkas pilſehtas ſahpju behrns. Sem ſchahda wirſrakſta ſahds Bauſkeneekš iſtrata ſawu ſirdi „Rigas Awiješ“ 31. numurâ, ſinodams ſtarp zitu, ka ſchogad tur „eerihkotas gultas lipigâm ſlimibam.“ — Man ſchkeet, ka ta nelaimē. — „Gultas lipigâm ſlimibam“ tatſchu newar buht nefas zits, kà tikai weetas, wiſadu bazitu waiſloſchanai. Daudj labaki buhtu bijis, ja Bauſkeneeki buhtu eerihkojuſchi „gultas ar lipigam ſlimibam ſaſirguſcheem zilwekeem.“

Suhras pagastš eekluwiš nepatihkamâ ſtaſhwokli. „Tehwija“ rakſta ſawâ 48. numurâ no Suhras pagasta ſtarp zitu tâ: „Laiſgan mums buhtu, kertees pee pagasta nama buhwes, jo mehš ſchini ſinâ eſam tahtu **paſalâ** muhsu kaimineem“ u. t. j. pr. — Ja nu Suhreneeki teeſſham neſpehja ſekot ſaweem kaimineem, tad buhtu pilnigi peetizis, ja „Tehwija“ buhtu ſazijuſe, wini ſaweem kaimineem palikuſchi **paſal**; bet toš eegruiſti wehl nepatihkamâ ſtaſhwokli, taš nemaš nebij wajadſigs. —

Wahzu waloda, ſahdu runâ un rakſta Jelgawâ. Tureenes „Anonſu lapas“ 10. numurâ laſam ſchahdu ſinajumu: „Ein kleines, grau, mit ſchwarzen Flecken „Dackelchen“ **iſt** den 20. Januar in der Katholiſchen Str. **verlaufen**. Bitte denjenigen der **ihn** aufgenommen hat Katholiſche Str. Nr. 21 oben, abzugeben. Vor Behalten wird ſtrengſtens gewarnt, denn man hat denjenigen der **ihn** aufgenommen hat, **herausgefunden**.“ — Stils, gramatika un interpunkzija tiſ klaſiſki, ka ſludinatajš ſawu iſglihtibu Wahzu walodâ beſ ſchaubam buhs ſanehmis ſahdâ no Baltijas ew. jauneklu beedribam.

Loti laipni prinzipaki: „Düna Zeitg.“ pawehſta ſawâ 34. numurâ, ka wairaki miltu, tabaſas un kolonialpretſchu pahrdotawu ihpaſchneeki nolehmuſchi ſawus weikalus ſlehggt ne agrak kà plſſt. 8 no rihta un ne wehlaſ kà plſſt. 8 wakarâ. —

Domajams, ka ſinamo kungu komiji ar tahtu nolehmmumu buhs pilnigi meerâ.

Izglītibas nošihme šaprasta uš mata! No Swehtes „Latw. Awišes“ šino šawā 7. numurā, ka weetneefi likušchi „uštaišti preekšč školās daščus jaunus galduš“ un tad eefaužas: „...starp mušju weetneekem ir ariwihri, kuri šaprot izglītibas nošihmi.“ —

Rā tad! Redš, ka „Latw. Awišes“ wišai pee- tizigas, — zil tahl tas šihme- jas uš „izglī- tibas nošihmi.“

Pleħšigs jwehrs pee atbildibas šaukts. „Deħ- wija“ pašneedi šawā 22. nu- murā (1904. g.) pašauli šatriħ- zinajošho weħ- šti, ka kaħda leiĵertastneeka peħrtikis brees- migi šakodis

Selgawas Latw. beedribas šulaini S, un proteet taišni tai briħdi, kur šu- lainis iħneħšajis kaħdu beedribas šinojumu beed- reem. Sawu šchaušmigo šino- jumu „Deħ- wija“ nobeidš ar šchaħdeem wahrdeem: „Sawadais pleħšigais maħšle-

neeks, šaprotams, aiĵaħdats uš poliziju un tiks šaukts pee atbildibas.“ (!!) — Domajams, ka peħrtikis buħš mehġinajis at-

wainotees ar šruuu, šchis ĵutees no Selgawas Latweešhu beedribas šulaina apwainots aiš eemešla, ka min. wiħram aišġaħjis ġa- ram, nepašneegdamis tam beedribas pašinojumu beedreem.

Ari eħfamens.



- Kaħdā matu paħrdotawā naw matu.
- Graħmatu paħrdotawā.
- Kaħdi logi wišju wajaħšigatee?
- Šilo logi.
- Kaħdi logi neleesmo?
- Deo logi.
- Bet kaħdi logi graħmattirġotajeem nepeezeešchami wajaħšigi?
- Kata logi.
- Un kamdeħt zilwekam mehle?
- Lai wiħšch to nepalaišch.

Repahr- špeħjama gudriba. Naħttidams „kriiķu“ par „Lenores“ iħ- raħdi Riġas „wežā“ Latw. teatri, Widr. Pēteris, t. i. Pē- teris Dĵolaišch, pašneediš škatu- wes maħšle- neekeem šchaħdu gudru pamah- zibu: „Ša kaħdu lugu iħraħda, lai ta ari buħtu kaħda, tad to- mehr (!?) wa- jaga weenu- mehr zen ĵees to tik labi iħraħdi, zil ween eešpeħ- jamš.“ — Scheħl, ka zil- weku ar tik lee- lām un plašchām šinašchanam teatra maħšlā reiš padšina no Riġ. Latw. teatra direktora šehdeķka!

Ari Waħzeete! No mušju kai- mini tagad wišju nepeeskaita kā pee wiņu tautibas peederošhu, lai šewi štiprinatu škaitu šinā, tas daudšeem

buhš labi sinams. Bet tā redsams ī „Mitauſche Annonſulapas“ № 5, tad fungi ſpehruſchi wehl ſoli uſ preekſchu, jo tur atrodas ſekoſcheem wahrdeem ſahtoſchs ſtudinajums: „Koklihdufe Wahzu kuna“ u. t. j. pr. —

„Latweeſchu Awifchu“ waloda 1905. gadā. „Latw. Awifchu“ 5. numurā atrodam ſchahdu ſtudinajumu: „Kaš grib uſnemtēs Garoſes pagasta ſturſtenu ſlauziſchanu, teel uſaizinati, 5. februari g. meldetees“ u. t. j. pr. — Leekas, ka „Latw. Awifes“ dſihwo arweenu wehl winos laikoš, tur Kurſemes brueneeki un draugu zirkeliš tās ſubwenzioneja.

Zilwezes labdari. Meziš taht no Trifates baſnižas, t. i. mahzitaja muiſchā, tiſa pahriš gaduš atpaſal uſzeltš namiņſch, kuram ſtarp zitu tās noluhſš, ka wiſi, kureem ar dwehſkelu ganu dariſchanas, ſchē war uſgaidit, ſaſilditees pret atliħſibu teħju padſertees un palaſitees iħliktos laitraktioš „Wehrotajā“, „Vom Fels zum Meer“ un „Die Woche.“ — Man ſchkeet, ka Wahzu laitraktu ſtaitiš buhš driħſumā japawairo, ja grib, ka „uſgaiditaji“ ar wairaf ſekmem nodarbojas ar kaimiku walodaš eelauiſſchanoš, un tadehl beſ kaweſchanāš wajadſjēš par to ruħpetees, ka ari „Norddeuſſche Allg. Ztg.“, „Kirchenblatt“ un „Düna Zeitung“ dara publikaī peeejamuš.

„Daudſpuſiģaš telpaš“ atrodamaš Riģā, Terbatas eelā № 63/65, pretim Alekſandra tirgum, jo minu ihpaſchneekš ſtudina Riģaš laitraktioš, ka tās „noderiģaš ahdu, tehrauda, modes, kolonial, gumijaš pretiſchu, trauku, lampu, reſtorazijaš, frijura, kurpneeku, graħmatu, papiru un pulſſtenu weikalam.“ —

Pawaſara beedriōaš — atraitneš! Min. beedribaš preekſchneezi ba uſaizina ſawas „truhziģaš atraitneš“ pa laitrakſteem uſ peedaliſchanoš pee ſeemaš ſweħiku egliteš. No tam redſams, ka pate beedriba — miruſe, jo kur tad gadijāš tās wināš atraitneš? Jo ja ta wehl dſihwotu, tad tai bij jaujaizina uſ egliti „Pawaſara beedribaš nelaiķu beedru atraitneš.“ Schehl, ka tiſ ſpeħziģa beedriba — grimuſe kapā.

Arweenu „feini!“ „Tehwijāš“ 48. numurā laſams ſchahdš ſtudinajums: „Zelmu malķa dabonama Katolu eelā № 47 pee ſeħtaš pu iſcha R. Gutmana **kunga.**“ — Gutmana lģš beſ ſchaubam buhš weenš no „Tehwijāš“ karſtaſteem peekritejeem.

Dà mas bes adatam. Tahdàm wajaga buht Selgawâ, jo M. Strohs fludina tureenēs „Anonſulapas“ 188. numurâ: „Zepurpeestipri-
natajus preeſſch dàmam bes adatam eeteiz“ u. t. j. pr. — Zif
dihwaini! Teiz, ka dàmawifâ pajaulê newarot iſtikt bes adatam, bet
Selgawâ — — jeb waj tik M. Strohs negribejis „eeteikt“ preeſſch dâ-
mam zepuru peeſtiprinatajus bes adatam? —

Preeku deena Amerikâ. Laikraſſts, kas ſawu uſdewumu,
attiſtit un iſkopt muhſu tauteeſchu garigo dſihwi Amerikâ, deesgan labi
ſapratiz, ir „Amerikas Wehſtneſis“, kâ tas redſams no kahda ſinõjuma ij
Latweeſchu kolonijas Sinalnâ, Wiſkonſinâ. Šchi ſmalkâ koſpondenze
ſkan wahrdu pa wahrdam: „Farmeri tē tagad dſihwo itin ſchirgti. Laiks
ir jauks un tã tab ſtrahdã laukã un meſchã zif tik ween ſpehdami. Tad
ari war paſiawot, ka 5. nowembri bij mums leela preeka deena. Kahdas
nede kãſ atpakat eezeloja no Wentſpils A. D. jaunkundſe, kas tē muhſu
jaunajeem ſarmereem ari iſti nogeldeja. Nenehma ari ilgi, tē no
A. S. fga kahſas tika peeteiktas. Tad ari wiſãſ malãſ bij dſihwa
kuſteſchana. Deeli un maſi, wezi un jauni, — wiſi taiſijãſ uſ
kahjam. Tē nu pehdigi atnahza ta deena un ta ſtunda. Jaunais wahrſ
tika no Wahzu mazihtaja Daib fga Latweeſchu walodã, **neleela** pehr
pulka preeſſchã, A. Steina fga mahjã ſalaulats. Pehz tam ſetoja it
jaukas kahſas, kahdas lihds ſchim ſchē wehl neefot bijuſchãſ. Weeſi **bijãm**
kahds ſimts un kaut ari no wairakãm tautam, tomehr nodſihwojãm it
preezigi. Wehlu jaunam pahrim ſawu muhſchu tã preezigi nodſihwot, kã mehſ
kahju deenu nodſihwojãm (taſ laikam ir: weenã dſerſchanã un dejoſchanã).
Tihri nogeldetu, ka wehſch wehl kahdu kugi ar jaunkundſem atpuhſtu
no Kurjemes kraſteem uſ Wiſkonſinas meſcheem. Tad jaw atkal kahdas
kahſas waretu iſnahkt“. — Zereſim, ka „Am. Wehſtneſis“ ari gaidamãſ
kriſtibãſ eeſkatis par tik ſwarigu atgadijumu Latweeſchu dſihwē Amerikâ,
ka par tãm paſneegs tahdu pat ſihto jo ſihku apraſtu, kã par kah-
jam. —

Ludſina! Kahds Ald., apraſſtidamſ „D. Lapas“ 12. numurã
Leiſchu teatri Riga iſrahdito **S. zehleenus** garo komediju „Muhſu lu-
teklitiz“, noſauz beidsot ſcho milſu gabalu, ſcho Goliatu wiſu zitu lugu
ſtarpã, par „**ludſinu**.“ — Buhtu intereſanti dabuht ſinat, zif zehleenu —
pehž Ald. domam — wajadſetu buht luga i.

Beswehrtigi ſchẽinki. „Rigas Awieſes 217. numurã ſino kahds R.
par Riga, Mariſas eelã Nõ 132 ſekaba Stirnas galãſ ſchahwetawã iſ-
zehluſchõſ ugunſgrehku, pee kam ſadeguſchi 70 zuhku ſchẽinki,
ſawam ſinõjumam peemetinadamſ: „Schahwetawai ſaudejum i netika
pa dariti.“ — Sadež 70 ſchẽinki, bet ſaudejumu naw. Tã war leelteeſ
tikai loti bagatſ zilweſ.

Bej pajumta.



Zuhj' romantiskās ūehlabas
Wehl muhscham nesahp tā,
Kā ūemā buht bej ūltuma,
Bej mahjam, — zetmalā

Un Zuhju dwehū'lu motas ir
Tif sports un eedomas,
Bet gruhti tam, kam maiūes naw
Un ūneegā jaguūas...

De bejch ūiga konjektwenze. „Lat. Awijes“ pašneeguūas ūawā 72. numurā ūpihdoschu ūeemehru par ūawu noteiktibu, par ūawu negroūamo programu. Rakstidamas par Latweeūchu teatri, winas pamahza: „Kā leekās, tad ūelgawneekeem nesās tas prahtiūsch wairak uū to zirku. Bet zirku baudijums (?) tiktai tam brihdim, kamehr teatris ūneeds ko paleekoūchu, nopeetnu.“ — Pareiūi, labi. Bet tiktai maū rindinas tahtak laūam tai paūchā „Latw. Awijchu“ numurā gluūchi to zitu. Tur mahzu: „Kas grib no deenas darbeem iūklaidetees un pawadit jautru wafaru, tam eewehlam apmeklet G. Brandta zirkuūs iūrahdes ūpoūchi apgaismotā zirkuūs ehkā (!!) uū irguūs laukuma.“ — Un lai tif publika neemalditos teatri, uūdod pat zirka ehkas („buhdas“ buhtu pareiūati) adreūi! — Naw jaūchaubas, ka zirka buhū eeguwiū „Latw. Awijchu“ labwehlibu zaur daudūeem un labu naudu eeneūoūcheem ūludinajumeem wezā Lawiūē. Bet raksturiska ūchahda iūtureūchanās tomehr.

ūeeliūka eedūihwe. „Latweetiū“ iūūino ūawā 8. numurā, ka tahts Stahlbergs ūeepajā, Karlines eelā Nē 23, pahrdod „wiūu eedūih-

wi", fastahwošču no „gultas, jauna wihreesča seemas mehtela" un zitam leetam. — Bankas direktors Stahlberga kungs laifam nekad nebuhs bijis.

Wišai lehta seme. „Riġas Awijes" 212. numurā laifam: „Ap 500 def. aramas semes . . . iſdodama uſ renti pa 5 rubleem gadā!!" — 500 def. semes par 5 rubl. gadā, — ja, taš ko wehrts! Brahli, auneet kaħjas!

Ziſ seminarists wehrts? Neretas pag. wezakajs ſludina laifrakstos, ka min. pagasta „Bilkaľnes" ſkolai ſkolotajs wajadſiġs, peemetinadams, ka alga nauda ſchaħda: „270 rubl. seminaristeem, bet 230 rubl., kad naw seminarists." — Za nu normalalga ſkolotajeem, neſeminaristeem, Neretā nolikta uſ 230 rubleem, tad iſnahk, ka seminarists tur naw wairak wehrts, ka tikai 40 rublus.

Suta katlis ka ſihmeſchanas ſkolotajs. „Riġas Awijes" 152. numurā (1904. g.) kaħds pawifam ſawads kungs ſludina: „Weħlos ſihmeſchanas ſtundas nemt, it iħpaſchi no ſuta katleem." — Waram buht ſinkahriġi, kaħdi panahkumi jaunam ſihmetajam bijuſchi. —

Jauns, wiſai teizams eekahrtojums. Riġas Latw. Beedribas Laukſaimneeziabas Nodala noleħmuſe (ſk. „Riġas Awijes" referatu tās 37. numurā) ſawā peħdejā gada ſapulzē: „Laiſkrastus iſdalis beedreem ar noteikumu, ka **katram** jareſere uſ turpmakām Nodalas ſehdem par iſlaſitā laiſkrasta ſaturu." (!) Par laiſkrasta wiſu ſaturu! ſadomā, ka katrs Nodalas beedris neiſturēs ſchaħdu „ekſamenu" un ka preekſhneeks buhs peeſpeeſts, zauriſkrituſcheem eerakſtit numuru graħmatā „kartupeli" un wainiġo iſlingot no Nodalas. —

Taš nu laifam neiſdoſees! Tirgotajs J. Čaſarewiſcha kgs ſelgawā ſludina „Latw. Awijchu" 97. numurā: „Seemas ſweħtku pahrdošchana." — Taš ir loti beſſirdiġs nodoms. Schee zehlee ſweħtki tā eeſakwojuſchees tautās, ka nahkſees gruħti, tos zaur pahrdošchani iſniħzinat. ſadomā, ka ari konſistorija pretoſees ſeemas ſweħtku pahrdošchani, ſaħkdama pakat peħtiit, waj Čaſarewiſcha kungam jel maſ teeſibas uſ ſchaħdu „ſchepti."

Wiſai neiſturigs „paſſambaris.“ H. Brüggemana ſgs Rīgā ſtudina „Rīgas Awiſes“ 217. numurā: „Paſſambaris **no** linu un pakulu dſijam“. — Ja „paſſambaris“ naw zelts no ſokeem un muhra, bet tīfai no linu un pakulu dſijam, tad kurſch katrs paſtiprats wehſch to ſpehš apgaht. —

Namu uſzehleji Rīgā. „Deenas Lapa“ rakſta ſawā 2. numurā: „Tur bija tee klufee, noſlehpufchees weifalneeki, kas raidija laukā ar ſpilgti raibeem wahſteem un waronigeem nſrakſteem weenu grahmatu pehz otras, tatschu nu ne tautas apgaiſmoſchanas labā, un lika kapeiku pee kapeikas, rubli pee rubla, lihdi peepildija kules un uſzehla namus.“ — Gluſchi pareiſi! Bet „D. Lapa“ waja dſeja minet ari wehl zitus „meiſtarus“ buhwj mahſlā un ſchee ir wini badukahſchi, kas, zaur wiſadeem „knifeem“ rei-eetikufchi par direktoreem bankās, ſew zel weenu pili pehz otras.

Weifals preeſch lopeem. A. Riſky ſgs pee tirgus № 14 Zel-gawā iſſtudina jaukā Latweeſchu walodā Jelgawas „Annonſulapā“: „Weifals preeſch meſchu lopu un puķu ka hpoſtu.“ — Leekas, ka weifals ſarih-tots jaw preeſch „ſmalkajeem“ meſchu lopeem, eewehrojot ka teem peedahwā „puķu ka hpoſtu.“ —

Bailiga leeta. „Rīgas Awiſes“ 193. numurā atrodas kahds ſtudinajums, kas, ar pareiſu interpunkziju, ſtan tā: „Dſeltens ſuns, baltu peeri, noklihdis; ka s atrod, nododams Ploſta frogā Miſlgrahwi.“ — Laikam katrs ſargafees, ſcho ſuni atraſi, jo Jupis lai ſin, kas winam, atradejam, war gaditees Ploſta frogā, kur winſch „nododams.“

Seemas ſwehtku ſwineſchana dahrſā. — Chr. Watze ſgs ſtudina „Balt. Wehſtneſcha“ 292. numurā, ka „Horna konzerta **dahrſ** Majoros iſbrauzejeem un paſſionareem paſtahwigi atwehrtš.“ — Ja nu eewehrojam, ka min. ſtudinajums eewetots taiſni tai numurā, kas Rīgā iſnahzis 23. dezebri, tad jaſchaubas, waj zel maſ kahdi weeſi ſeemas ſwehtkoš buhš iſbraukufchi Horna dahrſā, no paſſionareem jaw nemaſ runat, jo tee ſtipri ſargafees, ſeemas laikā nomeſtees uſ paſtahwigu dſihwi dahrſā, kaut tas ari buhtu — kā ſtudinajumā ſazits — „atwehrtš.“

Maitats gods maitats. „Rīgas Awiſe“ ſino ſawā 293. numurā, ka „Peterburgas adwofati nolehmuſchi, iſteikt Dr. Sabuſowam ſawu lihdiſjuhtibu un peedahwat ſawu palihdſibu, lai winſch tiftu pee aiſfahrto teeſibu un aptraipitā goda atpaſaklaba buſchanas.“ — Naw

domajams, ka Dr. Sabuſovs ilgofees pehz ſawa aptraipitā goda atpakaſdabuſchanas, lai ar to kultos zauru muhſchu pa paſauli. Zita leeta buhtu, ja Peterburgas adwokati wiſam atgahdatu atpakaſ ſkaidru, neaptraipitu godu.

Latweeſchu muiſchneezi bu uſgahjuſe „Tehwiſa“ ſawā 10. numurā, wiſā nopeetni bā paſneegdama ſchahdu nepahrſpehjamu mulki bu:

„Wahzu generalis fon Gails zehlees no kahdas Latweeſchu muiſchneeku (Gailu) ſamilijas...“ Ar diſtu noſkauneſchanos atſiſtos, ka man lihds ſchim nekas nebij ſinams par kahdu „Latweeſchu muiſchneezi bu“ un ka es ſawā ſinā jutos lihgfms apſinā, ka mums ſchahdas ſahrias naw. Un nu „Tehwiſa“ man wiſu iſgaiſina! Lai diſiwo frei herrs fon Graudiniſch!

ſweeſts uſ eelas no kahda nama un krihtot pahrlauſis kahju.“ — „Ar pahrlauſtu kahju uſ poſta ſtahwoſchs gorodowojs“ ir beſ ſchahbam waronis. Bet waj ſchini gabijumā leeta tikai naw bijuſe tahda, ka „uſ poſta ſtahwoſchs gorodowojs“ atrada ar „pahrlauſtu kahju Rārli St.“ un ka gorodowojs tizis par waroni zaur reportera — ngs nezeiſlo ſtilu!

Parasta fraſa.



— Man tas gods, Zums preekſchā ſtahdit atraitni Bergman kundsi, kura fugneezi bas beedribas atzijas ſaudejuſe wiſu ſawu kapitalu.

— Ah — preezajos loti!

Un wehl reiſ Widriau Peteris (P. Dsoliniſch) kā teatra kritiſis! Rakſtidams pahrspreedumu par „ſtaiktās Helenas“ pirmiſrahdi Rigas Latweeſchu (wezajā) teatri, Wibr. Pet. peemin diwus iſrahde: peemahjojoſchus „truhtumus“, no kureem weens bijis „humors uſ ſk atuwes, par to wadjadſeja reſchiforam gahdat.“!!! Tas jaw ir gluschi jaunš un originals

Waronis, kaš waronis! „Rigas Amies“ reporters — ngs rakſta ſawas lapas 220. numurā: „Ar pahrlauſtu kahju uſ poſta ſtahwoſchais gorodowojs nakti atrada Rārli St., kurſch iſteiza, ka wiſch tizis iſ-

praſijums, ka reſchiforam jaeweſch akteerem humors. Nē, Dsolina kgs, humors ir deemu dahwana, kuru ne par kahdu naudu newar eepuht otram zilwekam. Apſoleet peem. mani padarit par miljonaru, ja man iſdotos Zums eedweht humoru un es

to pat ne mehginat nemehginatu! — Zif smeegliga ſchi leeta pate par ſemi ari nebuhtu, — uſnaht tomehr tahds ka druhmums, pahrdomajot, ka zilweks, kahds ir P. Oſolinaſch (Widriņu Peteris), wairat gadus no weetas ſtahwejis muſſu pirmās Latweeſchu ſtatuves preeſchgalā! Behdigi!

Diwas kaſu dſeeſmas.

I.

Puika mahjās pahruēja
Wezam runzim peli ;
Kafis gan to apehda,
Bet ar ſtihwu mehli.

Kunzim laime gadijās,
Iſtabā ap galdu
Peli kert un apehda
To ar muti ſaldu . . .

Mahte dehſlam eeteiza,
Lai tas prezot knihpu ;
Prezeja un dabuja
Okeana ſihpu.

Behſchnei paſchi ſatikās,
Stuķe uſſmaidija,
Weena firds un dwehſele,
Kahda harmonija!

Kunzis wezs un peli wairs
Nokert ne-eepēja ;
Puiſis wezs un lihgamu
Atraſt newareja.

II.

Behl nemſchu es weelu jo dſihwu,
Mans ſihmejums, luhl, buhs ſchahds :
Bij pagalmā kaſu diwu,
Un katram bija liktenis tahds :

Tam weenam ehdeenu lika,
Tas neaiſtika neko ;
Zaur to tas zildinats tifa
Par kaſi godigo.

Tas otris nihdets tifa,
Tam nedewa ehst, ne laft,
Tas nedarbus wakā lika,
Bads ſpeeda to plehst un ſagt . . .

Dauds dſihwē ir „kaſu“ tahdu,
Kam naw ko ehst un laft,
Speeſch bads — kaut ſargā ahdu,
Tas tomehr aiſeet ſagt.

Kahrklinu Gederts.

Kamdeht melot ?

Tas selta labad pašaulē
Tik tšhetrrahpus tā lihda
Un pazeetigi panefa,
Rad laufchu bars to nihda.

Tas wezās fkrandās eetehrpās
Un faufu maiši graufa,
Lihdš beidsot nahwe, negantā,
Ta firdi puſchu laufa.

Pežz nahwes wina mantneeki
Uš krusa rakſtit lika :
„Winfch ſwehti, ſchkiſti dſihwoja,
Nu Deewa preeſchā tifa.“

Bet waru droſchi apſwehret,
Ka winſch ſchim brihſham pekkē,
Kur wiſos kaktos rahpodams
Pežz selta druſtkam mekkē.

Kahpeneekš.

Kahdam barwedim.

„Alma mater!“ — Pee tās kruhtim
Gudribu Tu eſt ſihdiš,
Menſurās un komeſchos —
Kaudameekš un dſerdams ſwihdiš.

Un ſcho augſto ſinib' ſekas
Kedsamas ir waigā Tawā :
Šwagots taš, weenās rehtēs, —
Doteek' leelaka Tew ſlawā.

Zif Tu tehvam iſmaksajis,
Mahtes a'ru par Tew bira ;
Tews preeſch Lewis iſpoſtiſjeekš,
Mahte agrā nahwē mira.

Tā no Lewis, tā ar' ziteem,
Škattās kaš pee jantreem ſekeem,
Šnahl reiſi kreetni wehrſchi
Mums no laiſkeem tautas tekeem.

h. d.

Seedoni rudeniš.

„Zif burwigs maja mehneſis !
Man firdi, dabā ſeedoniš!“ —
Tā gawilē daſchš dſejneeziniſch
Un ſkaiſtas perſchāš ſakal winſch.

Bet redaktori dſejoluš
Met papirkurwi, plahninuš ;
Dop dſejneekš behdigš, iſmiſiš, —
Tam firdi, dabā r u d e n i š.

Kahpeneekš.

Sagatawofchanàs uf owazijam.



— Mamin, tagad olas un eepuwuschi ahboli pãlufuschi? Ri gas turgũ pahrat dahrgi.

— Tas, behrnẽ, nahf no tam, ka paredi stipru peeprãfichanu pehz ichis prezeẽ.

— Kas tad peeprãfẽ?

— Teatra publifa, meit', — lai waretu parahdit jawu parasto atfinibu o solin'am, kad tas atfal jahfs maifitees pa dram. mahfklas komifiju. Tamdehl mihzu jaw ari es to maifiti.

— Waj ifzepeet bulkas?

— Ne, — mihtla noderẽs pa paradumam tãrat owazijam, kã olas un eepuwuschee ahboli. Ifzepechana peenahkas pascham beferim. Un fo tas tagad labu ifzepees, tas naw gruhfi paredjams.

Ja, fo gan wifu . . .

„Ja, fo gan wifu nedaritu,
Ja buhtu mana Tu, nudeen :
Uj mahjeena Tew paklaufitu,“—
Es domaju, tee meli ween.

Gan dsirdam daschu lihgawaini
Uj lihgawinu fakam ta.
Bet kadehl neflaufi, kad wina
Tew' wairak reises atraida ?

Rahrkianu Gederts.

To winsch peluijis!

Rahda „flekfibera“ noputas.

Teescham, muhsu skolotajam
Deenas ta ka zeenigajam!
Tomehr wezais fakarnis
Brihnum' erigs palizis.

Klase leetus eefschâ lihstot,
Skolas galbi puschu plihstot;
Tad: no gaismas, beedribam
Mehs neka wel nejehdjam . . .

Fahrwarets no naida gara,
Euhds winsch muhs pee komisara,
Ka mehs weenmehr algu tam
Nefahrtigi maksajam.

Sobs pret jobu, azs pret azi,
Sazelfim tam labu trazi,
Lai tas muhscham atzeras,
Ka ar mums naw janihstas.

Egot dauds pehz naudas ffehjis,
Rublus trihs tik dabut ffehjis ;
Kratru reis mehs atbildot:
Gan jaw algu dabuschot!

Lai winsch tikai zeesch un waida,
Kad to flapjums, aufstums spaida;
Juntu pats war islahpfit,
Klases galdus fataisfit.

Mulkis! Waj tad muhsu makâ
Wina nauda nedroschaka?
Mahz' Tu tahdam taupibu,
Dsirdefi tik rupjibu.

Nowilksim tam wenu fimtu,
Wihrs tad fleegs ar jawu dsimtu. —
Nepatihk, — lai projam ffreeen,
Zits buhs weeta droschi ween.

Tad wehl atreebschanâs garâ, —
Waj to godigs zilweks dara ?
Tas muhs daschâ laifraksta
Schahdeem wahrdeem apraksta :

Waj fchee nodomi naw braschi,
Tikai peekrihtat mums aschi,
Lai to, fo mehs nospreecham,
Ari teescham isdaram.

Rahpeneeks.

Labs padoms.

Plehf' un spaidi masos brahtus,
Winu timpas feschâs bahsch;
Nebihstees, kad wini duhmâs
Lahstus Tewim wirfu gahsch.

Wehlat, kad jaw bagats kluwis,
Meesâs swarigs palizis,
Istaurè, ka tagad efi
Semo aijstahws, labwehlis.

Mirstot nowehl fihku fumu
Labbdaribas noluhkeem :
Teescham, Lawu kapn rotâs
Nemiristibas wainageem.

Rahpeneeks.

Zjlectojams funs.



— Labdeen, kroger! Waj Zuhju funs mahjās?

— Ja, funks, eespundets stabulē,

— Waj Zuhš sineet, kroger, Zuhju funs jaw diwas reises nešchegli jafodis Schihdu Girichu, tad winšch naht tepat faiminos pee manis uj mušchu pehz naudas un es nefad nesinu, kà no šchi ušbahšigà tehwinà walà tift.

— Bai Deewin, tad gan funks mani laifam šuhdēs?

— Pašarg' Deewš, to gan nē. Bet es Zums gribu to žuni nopirkt.

Petuts.

Sirgs un zilweks.

Schihds mezus sirgus bij šapirzis, Deht galas un ahdas tos kahwa; Lai šekmetos darbs, bij eeršikots tà: Sirgs sirgam ka ahdu rahwa.

Ja azis pahr aptahrtni pahrlaischam, Tad redšam tif pašauli tahdu, Kur zilweks zilwekam, gluschki kà sirgs, Zits žitam tif nowelk ahdu.

Kahrklinu Gederts.

Luhk, kà dašchi dšihwot prot!

Wišī kleedš pa malu malam:
„Gruhti laiki ušmahzas!“
Bet man šchahdas lauschu gaudas
Gluschki tukšchas iſrahdas.
Kam ween netruhkft iſweizibas,
Tahds špehs dšihwi ušlabot, —
Laiſi naw nebuht tif gruhti,
Luhk, kà dašchi dšihwot prot!

Pağastš ſawam ſkolotajam
Nowelk rubluš peeždesmit,
Lai ar šchito ſumu ſpehtu
Kašē robu iſlahpit;
Prahto, ka ar diw'fims rubteem
Winšch jaw badà nemiršchot, —
Laiſi naw nebuht tif gruhti,
Luhk, kà dašchi dšihwot prot.

Pahrmehrigà naudas fahrē
Azis groša lubeneeks,
Pahrdoſchanai winam nolemts
Drabinu pat wefels ſeeks;
Kara ſingem, breeſmu ſtahsteem
Žer winšch nauđu ſašwejot, —
Laiſi naw nebuht tif gruhti,
Luhk, kà dašchi dšihwot prot.

Tà pee kreetna ahrſta reti
Greeschas kahds no ſlimneekem,
Kamehr puhschlotaſjam Krupim
Slimneeku pat tuhktošcheem.
Žo tam neredseta weikšme
Nemahžitos peemulkot, —
Laiſi naw nebuht tif gruhti,
Luhk, kà dašchi dšihwot prot.

Sen pee Silbersteina Joſka
Strahdà ſkribents Pliſkarits;
Pehrngad abàm gara lahpam
Peeđsimšt kroplis Sobgalits,
Kaut tam mutē ſobu nawa,
Tomehr laudim eekrahpjot, —
Laiſi naw nebuht tif gruhti,
Luhk, kà dašchi dšihwot prot.

Kašpeneeks.

Latweeschu waloda Kursemes hipoteku beedribà.

„Latweeschu waloda par dauds neiskopta un neattihstita, lai winà fastahditu pareisu un derigu tulkojumu. Un tapehž naw waja dšigs, ka hipoteku beedribas statutus pahrtulko latwiški.“ —

— Tahds nolehnums nupat darits Kurs. hip. beedr. generalsapulžē, C. Bienemana šgm presidejot. Un atradās 20 balsotaji, kas winam peekrita.

„Deenas Lapa.“

Zu Libau schwuren Zwanzig auf
die Knieen:
„Wir brauchen keine lett'sche Sprache
nich,
Wir Deutsche (h) alten fest un trei
zusammen,
Das rufen wir in Welt ganz feierlich!“

Ohl sie der Deimel, diese strunt's
jen Bauern,
Och lebe Spoteken beedriba,
Mit deutsche Leite, deutsche Sprach
un Sitten
Un deutsche Presidenten, fallera!

„Wir brauchen lettische Statutens
keine!“
So braust in Libau Ruf wie Don-
nerall,
„Wir bleiben Deutsche, kennt Ihr
unf're Farben,
Un reichen Sich nich And auf keine
Fall.“

Wir geben ja an Sich auf (S)
äusers Gelder,
Auf Spoteken, — wie nur Sich gefellt,
Bet aber was Ihr kriegt, Ihr
Bauerkerle,
Das is — waj šaprot — immer
deitšche Geld.

So (h) alten wir wie ofols deutsche Kante
Un schmiegen sich an deutsche Brides an:
Sir teire Paterland mit Fleiž uns alle
Sieht arbeiten wie eine **Biene man.**

Wahrdu tureja.

Kunaju ar Lihši,
Sawu daiłako,
Ka mums laikam lihđsi
Ziteem jařeko.

Škuhpstijamees glušchi
Ka waj ahrprahťa,
Mihlas apreibuschi, —
Das bij w a ř a ř a.

Ruden's auksti wehji,
Seemeli tee puhšč,
Lihša auksti, špehji,
Mani projam grubšč.

Pa w a ř a ř a w i ř a
Daba atđsihwo,
Mana mihła Lihša
Zitu eemihło.

Mana lihgawina
Zitam rokās duřs,
Šanem ta no wina
Šaunus škuhpsteenus.

Mana lihgawina
Wahrdu tureja:
G a d a l a i k a m w i ř a
Lihđsi aiřgahja.

Rahrliinu Gederts.

Ji manàm jannibas atminam.

Ceksch manas dšihwes katris gads
 Bij swabads man no posta,
 Es nesinu, kas iraid bads
 Un firds man naw šakosta.
 Man uštizams bij makelis,
 Kam kahts nekad naw šaluhšis,
 Kaut pilns tas bij lihds malam.

Un ar' tās mihlās attinas,
 Tās nekledsja, kad zirpa
 Tām leelām šchekhem muguras,
 Vihds pirksti man notirpa.
 Ar preeku firdi jateiz man,
 Ka wiša mana dšihwošchan'
 Bij kà eeksch paradises.

Un kad es tahtak paškatos
 Uš šaweem mihleem jehreem,
 Kas rihtos man un wakaros
 Dew' wilnu beš famehreem:
 Tad šatu: gars bij wišeem tahds,
 Kas naw no kaunà dšemdinats,
 Bet ir eeksch mihlestibas.

No rihta šaulite kad špihd,
 Un swaneem dobbi šwana,
 Tad kruhtis zehlas juhtis šlih,
 Ka labs buhs, to šamana.
 Tad kašpu šawà kaleschà
 Un kutscheers mani wišina,

Ta weena dšihwe, laimiga,
 Daudš timpju, maš ta darba,
 Man' dod jaw katra rozina
 Un dšila ta dišhtarba.
 Ša kaunais domà reiš man špert,
 Es lišichu tam aiš astes kert,
 Kà praša to mans amats.

Soneta.

Ar ašinim es rakstu šawas dšejas,
 Kas štrauji pluhst iš dšitas firdšu wahts;
 Šchis dšejas, tà kà štrauts, newaldams, rahts,
 Tās tek no kalna, pluhdinajot lejas.

Tās. apškanj kalnus, mešchus, juhru, lejas,
 Šr Dewi, tauteet', Mildas daitais štahds,
 Šur meeru rodu es, kad šahpes mahz
 Un bahrgàs deenàs šaule winàs šmejas.

Es neapškaušchu tos, kas naudu škaista,
 Neds ahšchus ar', ko škuhpsta baltà aita, — :
 Teem naw iš aš's, neds firds wehl šlapjums pluhdis.

Kas paliks teem, kad šaule semē reetis?
 Ar baudijumu reišē wišs teem judis!
 Man atmina, ka dšeedaj's es un zettis.

S. D.

Man neišdewàs!

Kašda „šchepeneeka“ kluša atšihchanàs.

Škan ugungšrehta šwani...
 Man firds no preeka trihš,
 Uš, jaukais laimes mirklis,
 Ku weenreis šagaidits.

Šar loqu kauschu bari
 Kà uhdens štraume tek;
 Man ari jaštreem raudšit,
 Kà mana „bode“ deg.

Tur wafardeen ar siuu
Wijs smalki istukšhots,
Breekšch fahrtam uguns leesmam
Wijs labi eerihfots.

Bet breešmu weetâ nahfot,
Ko manas azis redj:
Ar leelâm twaifu „šprizem“
Jaw uguns apšlahpets.

Ar' pristaws kaut ko raksta,
Tahds šawads isturas,
Ar nizinofchu šmaidu
Uj mani lukšojas.

„Li Pehršons, Šahtans, elle!“
Eš tšchukstu nobiješ, —
„Wijs stikis tam jaw šinams,
Iru manim plahni ees!“ —

Kahpeneeks.

Kahdam dšejneekam.

Dšejas Tawas, jaukâs dšejas,
Dšejas, kahdas brihnišchigâs!
Un sem Tawas zehlâs stihgas
Wijs tur joko, irgê, šmejâs. . .

Un šchis tukšchâs dšeesminas
Apollons jaw premejis:
Midas garâs austinas
Winâm klušu peeburis.

Œ. D.



Domas klušâ nakti.

Išbrauzot man dšihwes juhrâ
Debeš šmejhja jautri, geedri,
Un tapat, kâ Ddšejam,
Ari man bij zeta beedri.

Bet drihs Polšemos dašchu,
Dašchu Škilla apriht šteidja,
Zihnotees dašchs dšihwes wineem
Algri šawu dšihwib' beidja.

Es nu weentuls nakti stahwu,
„Kur tee ziti?“ jautà klusi.
Uj, ūchos pehd'jos burwe Pirke
Trefnos wepros pahrwehrufi.

Pirmeem meers, un es pateefi
Mi, zif daudsreis tos jaw ūklauđu,
Bet par pehd'jeem — dšihwè klištot
Naktis ap mani — ruhkti raudu.

S. D.

Wakar frogà redseju . . .

Wakar frogà redseju,
Karbš ar Šahni dšehra;
Beidsot leelà kautinà
Tee weens otram ūpehra.

Behlak reibuls iūgahja,
Abi meeru meta:
Kà arween pee dšehrajeem,
Kaw jaw leeta reta.

Karbš mani apšahja,
Lai es dodot ūšnabi.
Gedewu un — atkal ūšhee
Šahka kautees abi.

Šadaufitu aūinis
Šahni weda mahjās,
Karbš ūneegà pakrita,
Roūalbeja kaħjas...

Sirdš nu manim pahrmēt, aĶ,
Šahdu nekreetnibu:
Kamdehl manim waj'dseja
Walstit flepkawibu.

Kahrklinu Gederts.

Kahdam Dšolinam *).

Dšoliti — Semšariti,
Ketaif' rupjus „pigorus“,
Aplausus Tu nemantofi,

Bet gan ūkalus apšmeeklus,
Mi ja, ai ja, ai ja ja,
Bet gan ūkalus apšmeeklus.

Pošeidons.

Uj Juhs azis . . . !

Uj, juhs azis debeschigās,
Uj, juhs ūaldās aztinas;
Ja juhs pateefibu tektu,
Nebuhtu tif ūkaistinas.

Meles, aj juhs dailās meles,
No jums apburts raf' patš Deewš
Un zaur jums ar' laikam labaih
Behlak welnà pahrwehrtees.

S. D.

*) Šihmejas laikam uš wina lihdšdarbibu pee kaħda „Sobg. Kal.“, kur palizis par „humoristu“ jem wahrda „Semšaritis“.

Kalend.

Djelszela stazijâ.



Wehl efi mans! Wehl kustet nekust wilzeens,
Ap wînu laudis tif wehl druhsmejas,
Wehl neatstanej' bailès gaidits signals, —
Bet sah pès pufstet firds man nerimstas.

Wehl efi mans! Wehl tif weens weenigs wahrdiensch,
Un es pee Lawàm fruchtim dufeschü!
Jaw redju Lawus fmaidus, af'ram azis, —
Kaut Tawa firds tif lepna nebuhtu...

Wehl efi... Nè! Jaw swanis noswanija,
Jaw rati stenedami eekustas,
Wairs neefi Tu mans, ... firds rimstas pufstet,
Pa waigeem pluhst man karstas asaras.

Jaw wilzeens prom, wînsch nosuhd beesâ miglà,
Prom manas dshwes fauli aisweda....
Weens weenigs wahrdiensch, stuhrgalwigi neteifis,
Un druhma naktis man aufstii usnahza.

Divas Arabeefchu pafazinas.

I. Swehtulis.

Rahdam swehtulim, kas staigaja
laudis mahzidams, kahds wihrs us=
bruka un to peekawa.

„Nesinu, kadehl wansch mani fita,
fazija swehtulis, kad wini bija teef=
nescha preefscha, „jo man naw pa=
faulē neweena eenaidneeka!“

„Taisni tamdehl tā dariju,“ fa=
zija apfuhdsetais us teefnescha.

„Wansch ir attaisnots,“ nospreeda
teefnesis, „jo zilwekam, kuram naw
neweena eenaidneeka, naw ari ne=
weena drauga!“ —

II. Wehjjch un faule.

Saule un wehjjch strihdejās par
to, kas no wineem abeem esot tas
stiprafais. Behdigi wini weenojās,
to atsiht par stiprafo, kuršch eespehtu
pirmam garam eejoscham zelotajam
noraut mehteli.

Kad tee bij kahdu laifu gaidijusch,
nahza pa leelzetu kahds wihreetis.
Tas bija bes darba esofschs strahd=
neeks un tam nebija mugurā ne
godiga krella, kur nu wehl mehtelis...

Rabagam gruhti peetikt, — tam
fawa wara...

G a i f s.

Sakeet, kadehl zilweks tā
Wazumā teef lihks?

Bijis reiji stipris, leels, —
Beidsot paleef fihks.

Dewinšimtu pudus šmags
Gaišs, teiz, wehrtets teef, —
Waj nu nawa zilwekam
Lihkam japaleef?

Tik daudj gaiša zilwekam
Wajadsigs ir nest,
Kur to tikai waretu
Simtu sirgeem west.

Mehs kà ehrgli pazeltos
Debešs augstumos,
Smagais gaišs ja nespeestu
Semes putekšos.

Rahrlinu Gederts.

Ruhkta pateefiba.

Ja wehlees nabaglaimi baudit, dšihwo — pirti,
Ja wehlees, lai Dew' flawē, godā, buhs Dew — mirti,
Ja wehlees jaunkundjchu ap fewi, buhs Dew — dejot,
Bet ja Tu wehlees badā mirt, tad buhs Dew — dsejot.

Meschu wajanti.

Tad muišchas walde zaur šcho sino,
Ka wina desmit kapeikas
Par katru baura funa asti
Doš noschahwejam šamafas.

Tad meers buhs atkal mescha lo=
peem,
Tee waislosees un preezafees,
Un šaki netrauzeti seemā
Pee ahbelem ees paehstees.

Batlaban weenu meſcha ſagli,
So biſtamu un pahrdroſchu,
Mums ſakert iſdemâs tai brihdi,
Kad ſatikâs ar meſchjargu.

Tur' droſchâ aiſdomâ it wiſi
Eſho raſbaineeku, breeſmoni,
Ka wakar noſchahwis wiſch ſirnos
It reſnu, treſnu — ſwirbuli.

Lai tadehl wiſi ſihmè wihru,
Do eeſpeeſch ſawâs atminâs,
Lai wainigo war atweſt muſchâ,
Lihdi grib taſ dotees medibâs.



**Sweedros Lew
buhs ſawu maiſi
pelni!**

Redaktors: Tas
naw glihti, mans
kungs, redakzijai ee-
ſneegt dſejokus, kuri
aptraipiti ar tauku
planfumeem.

Dſejneeks: Tee
naw nekahdi tauki,
kungs, tee ir mani
ſweedri, — ſweedru
pileeni tee ir, kungs!

Brihnos, kadehl . . .

Brihnos, kadehl ſaules ſtari
Neapgaiſmo kahrtigi,
Kamdehl ſemes behrnu bari
Netop leeli, prahtigi.

Sinams jaw, ka gaiſa dakas
Satur uhdens, daudſumu;
Tadehl ari ſemes malâs
Neredſ ihſto ſpihdumu.

Uhdeni teek ſtari lauſti,
Tadehl wiſs tiſ dabigi,
Gaiſmai zelâ ſchkehrli ſprawſti:
Neteekam mehſ pilnigi.

Gaiſma naht, bet neteek ſchurpu,
Kahptu kalnâ pretim tai:
Salus un aukſtums nelaiſch turpu,
Gaidam auſtam gaiſminai . . .

Kahrliu Gederts.

Zif jauki tas buht' bijis!

Rupleja.

Kahds jaunfundsinsch, tas ee = mihs = las reis we = za a = trait-
 ne, tai nau-das ta fa pe = la = was, winsch wi = nu ais = pum =
 pe. Bet lihds nu ma = na we = ze = ne, ka kah = sas ne = is =
 nahk, ta lih = ga = wai = nu ap = fuh = dsa un tu = pe = scha = na
 schk. Un kad nu „plans“ tam ne = is = nahk, ais re = stem us = dseed
 winsch: Aj, pa = rauj welns, zif jau = fi tas buht'
 bi = jis, aj, pa = rauj welns, tam ne = bi = ja ta buht!

Kahds jaunfundsinsch, tas eemihlas
 Reih weza atrainē,
 Tai naudas ta, fa pelawas,
 Winsch winu aispumpē.
 Bet lihds nu mana wezene,
 Ka kahas neishahk,
 Ta lihgawaini apfuhdsa,
 Tam tupešana schk.
 Un kad nu „plans“ tam neishahk,
 Ais restem usdseed winsch:
 Aj, parauj welns, zif jauki tas buht'
 bijis,
 Aj, parauj welns, tam nebija ta buht.

Lihds wezais gads us beigam eet
 Un jaunais drihfi nahk,
 Kahds laifrahsis abonentus few
 Zo braschi swejot schk.
 Winsch apgalwo, ka labaka
 Par winu teescham naw,
 Tadehl lai zitus atstumjot,
 Un winu nemot jaw.
 Bet wih tas nelihds, plahnaki
 Wehl winam eet, winsch dseed:
 Aj, parauj welns, zif jauki tas buht'
 bijis,
 Aj, parauj welns, tam nebija ta buht!

Kahds rakstneeks loti preezajas,
Winfch, nabags, lafija,
Ka „Nufeklis“ reij godalgas
Par lugam iifola.

Tad faraksta un nofuhta
So freetnu lugu tas,
Bet wehlat lafa laifrakstos :

Ar maksu narw nefas.
Tam iifofititas zeribas,
Winfch ifumji fchehlojas.

Aj, parauj welns, zif jauki tas buht'
bijis,
Aj, parauj welns, tam nebija ta buht!

Kad faritas deenas wafara
Un fwiht uf nebehdu,
Tad strahdneeks wehlas Daugawa
Dauds brihwepeldetawu.

Bet zif ar' fkan to fawzeenu,
Zif laifraksti ar' dsef,
Tee pilfeh't's tehwi nedfird to,
Ne aufis nepazel.

Kad tagad peldam Daugawa
Bes fchoga, waram fleegt:
Aj, parauj welns, zif jauki tas buht'
bijis,

Aj, parauj welns, tam nebija ta buht!

Kahds Schihds uf Rigu aifbrauzis
No Leifchu Schagarem,
Tam ratos frijfcha „kontraband“
Ar „feinem zigarem“.

Winfch zer, ka rebes leelas buhs,
Zaw bahrsdu kufina,
Bet „g'walt“, pee tilta polizifits
To fer un aptura.

Kad Schihds nu reds, ka rebes prom,
Winfch nofkumis un lahd :

Aj, parauj welns, zif jauki tas buht'
bijis,
Aj, parauj welns, tam nebija ta buht!

Muhs „draugi“ „beedribâ“ reif
luhdf

St wifus dfejneekus,
Lai fwehtfwinigi wini dseed
Un eefuht' dfejolus.

Zaw muhsu „draugi“ luhpas laif'
Un gaid' Apafiju,
Un daschus un wehl zitus dauds
Ar freetnu krahjumu.

Bet kad tee wifsi iifpaleek,
Tad draugi fchehli kauz :

Aj, parauj welns, zif jauki tas buht'
bijis,
Aj, parauj welns, tam nebija ta buht!



Teksts otrā lappusē.

Jannigudrots maschine.

(St. sihmejumu otrā lappusē).

No „Balteeschu“ pušes jaw alašch uš to aisrahdits, zif stuhrgalmigi daschu Latwju behrni un to wezakee wehl arweenu pretojas augstakas kulturās peenemšchanai. Lai šchahdai nebuššchanai reiš padaritu galu, muhšu labwehli iigudrojušchi deesgan nekomplicetas konstrukzijas maschinu, likušchi to patentet un šaklušchi wiau ar wišulabakām šekmem leetot katrā puslihdš prahwakā Baltijas pilšehtā. Panahškumi bijušchi wišur pahrschtei- dsošchi brangi. Rihziba ir wišai weenkahršcha: panem prostos Latweeschu behrnus un eelaišch tos maschinas weenā, jeb pakatejā galā, tur milsišs, apakšs fufeklis teem muhšchigā rotazijā pa dakai notihra, pa dakai no- plehšch tehwa tehwu ahdu, tā ka masinee otrā galā išnahl laukā kà gata- mee kulturtregeri, kà leelas tautas peederige, kas newehlas wairs neko finat no šaweem wezakeem un radeem. Nu laimigeo jaunekli war šagaidit špihdošchu nahšamibu: neween, ka wini drihkt eezelt šawus labdarus par pilšehtas weetneekem un dajchos treknos amatos, bet kungi alašch nošlehdi ar zihitigakeem un uštizamakeem no teem tā dehwetos „kompromišus“, zaur kureem pašchi maschinā audsinatee reiš war tift par pilšehtas teh- weem. Redšams, zif nekreetni išturas wiši tee laikraksti, kas pahrmēt muhšu „draugeem“ škaudibu un weenalšibu pret mums.

Ši kahdas „mahmulinas“ gada pahrskata par 1904. gadu.

Jelgawā, majā 1905. g.

Wišiem gruhsteem laišeem par špihti ari notezejušchais gads no jauna peerahdijis, ar kahdu išturibu, ar kahdu waronibu ešam rihtojušchees, ne- raugotees nemaj uš nelabwehlu un škaugu peešobošchanam. Ešam jaw tiktahl tikušchi, ka mums wehl ap 60 beedru, t. i. kopā ar mirušcheem un pilšehtu atšahjušcheem. Pirmajeem peeleešam beedru šarakstā pa krusi- nam (+), kamehr pehbejo wahrduš weenkahršchi neišdsehšcham, zeribā, ka kungi tomehr wehl reiš atgreēšeees atpakal un tad paliks atkal par muh- sejeem.

Beedru škaitu ešam ar nodomu pašeminajušchi no 600 uš 60 perso- nam, pahrlēezinati, ka nulles taišchu tā kà tā neko nenosišmē un tamlihdš glušchi weendaudš, waj tur weenas nulles wairak jeb masak. Un otrkahrt mums bij zits, šwarigaks eemesls, kas muhš paškubinaja uš beedru škaita mašināšchanu.

Kam nu gan nebuhtu finams, zif kahrigi laudis uš goda amateem beedribās! Tā ari pee mums. Wiši 600 wehlejšās eetikt amatos, bet tā, kà tas nebija eespehšams, tad beedribas dšihwē plošijās muhšchigās karšchs. Tagad turpretim walda muhšu šarpā meers, dšihwojam wiši 60 kà brahli, jo katram it labi šinams, ka wišch — waldoi šchahdeem apšahškeem — eetiks weenā waj otrā amatā, waj nu runas wihros, jeb ari pašchā preešch- neezibā, — wišlaunakā gadijumā waj nu par kahdu „pahrsini“, jeb ari par dejaspreešchneeku. Tā wišiem lihdsēts.

Daschi šinkahrigi wehlešees šināt, kà mums tas išdeweēs, beedru škaitu nodsiht uš 60 zilweekeem?

To spehjam weegli passaidrot. Lai tiktum no „prastajeem“ un „weenkahršcheem“ wakâ, isnihzinajâm wiſupirms ſawu biblioteku un dsee-
 daschanas beedribu, tad apturejâm jautajumu wafarus un teatra irahbes,
 neabonejâm mums nepatihkamus laikraftus un kad tas wiſs wehl maſ
 ko lihdsja, tad pa-augstinajâm beedru naudu tâ, ka darba ruhkiſcheem un
 maſakeem eerehdneem pahrgahja „luſte“, mums ari wehl turpmaſ baſſtees
 wirſi. Noihrejâm „feinu“ korteli, eenehmâm kâ lihdsjeedſihwotajus wairaf
 zitas beedribas, kas preekſch mums ſamaſkâ ihri un noſazijâm ekonomam
 uſ zeejhafo, ſem nekahdeem apſtahkkeem ne-eelaiſt pelekſwahrtus muhſu ſa-
 lonos. Beſ tam ari brangâ rente par diweem no mums uſturreteem
 „traktereem“, kâ ari nauda, ko peluam, pa ſeemu ſawu beedribas namu
 iihredami Marſa dehleem, muhſ lihds ſchim iſſargaja no galigas bankro-
 tes. Wehl buhtu japeemin, ka weenu weenigu reiſi gada atlaujam
 ari „prastajeem“, muhſ apzeemot beedribas dahra: tas noteek Zahnu wa-
 farâ, kad mums ſchahdu zilweku graſchi wiſu wajadſigafi.

Pahrejot uſ paſchas Beedribas darbibu, jaleezina, ka ta bijuſe
 deefgan roſiga. Nodibinajâm leelu orkeſtri—kuſch ſarihkoja weenu
 konzertu. Bet pehz tam nepateizgee muſikanti iſſlihdâ, „aiſ materialeem
 apſtahkkeem“, t. i. aiſ eemeſla, ka neſpehjam wineem ſamaſkat apſolito
 honoraru. Swarigatee muhſu n ole h m u m i ſchahdi:

- a) Noſazit runas wihtreem diſchuras; bet ja wiſi uſ tâm ne-eeradas,
 tad ari nekahda nelaiime, jo wiſu weetu war iſpildit ari beedribas ſulainis;
- b) Sarihſot wairaf klubu wafarus;
- z) Koleegt trumpot ar paſchu, lihdsi panemtâm un eeſihmetâm kârtim.

Joprojam ſahkâm atkal nodibinat ja u n u b i b l i o t e k u, kurai pirmâ
 gada ſeedojâm 1 rubli un 50 kap. ;*) bibliotekaram uſdewâm, grahmatas
 nemt no Dreijâ apgahdeena Rigâ. Tad wehl iſſuhtijâm gada laikâ diwaſ
 telegramas, apſweiznadami beedribas to gawilu ſwehtkos. Tapat nepee-
 mirſâm ap jauno gadn dworniku un naktiſargu.

Wiſai eepreezinajoſchi repreſentejas muhſ mantaſ ſtahwoſliſ.			
ſkaidrâ naudâ mums kaſe apmehram kaſdi . . .	000	rubli un	94 kap.
Wehl neleetotas ſpehlu kârtis krahjuma	8	„ „	40 „
Muhſu wezâs paradu ſihmes	850	„ „	— „
Biſchtopeju beedriba dewa mums uſglabat	588	„ „	84 „
kurî, deemiſchehl, naw ſinams kur palika.			
Ubi muhſu „trakteerneeſi“ eemaſkaja ſalogu	800	„ „	— „

Neraugotees uſ wiſâm ſchim prahwâm ſumam, mums wehl Raſſi-
 neezibas Nodaka un ziti labwehſi dewuſchi pahrwaldit leelatus waj ma-
 ſakus kapitalus, no kureem ſchirteeſ mums tomehr naſtas deefgan gruhti.
 Ari ſchê atkal no jauna redſams, kaſdu neaprobeſchotu uſtizibu baudam.
 Tâ, kâ beedribai nekahdu iſrihkujumu nebij, tad protams pehz
 dejee newareja ari nekahdu peſnu atlizinat. Turpreſtim ka hrſchu gal-
 dam bij atkal Deewa ſwehtiba, jo no wiſa eenehmâm 190 rublus un
 15 kap.

*) Japeemetina, ka gandrihſ wiſi ſche peewettee ſtaikli ſaſkan uſ mata ar teem,
 kuri atrodami kaſdâ 1905. gada pee G. Landsberga Zelgawâ drufatâ „gada pahriſkatâ“.
 Sobgals.

Beedſihwojâm deemschehl ari daschus jaudejumus, pee kureem peefkaitam p. peem. algu ſchweizeram, 15 gadus noſebojuſchos godalgas iſmakſaſchanu par kaſdu luga, gardeenu un ſkurſtena tihrifchanu u. t. j. pr. Behdejo wajadſeja tamdehl iſtihrit, lai tani waretum eerakſtit parahdus, ka peem. tahdeem ſtudenteem naktſmizneekem, no kureem reiſ „pihlarus“ zer iſaudſinat, aiſdotos 1140 rublus, 142 rubl. 95 kap. ſoda nau-das par ilgaku pataweſchanos beedribas telpâs u. t. j. pr.

Bet kas par to, — knapinam atkal zitâ weetâ. Tâ par rakſtamâm leetam eſam iſdemuſchi gada laikâ tikai 4 rublus, kurpretim par gardeenu tihrifchanu ween ſamakſajâm wairak kâ 7 rublus. Tſchetri rubuki — waj ta nauda! Un ſem „rakſtamâm“ leetam taſſchu ſaprotam neween pa-piri, konwertus, ſpalwas, ſihmulus, tinti un daschus zitus preekſchmetus, bet ari kaſdas klades, peefihmju grahmatinas u. t. j. pr. Un nu apdo-majeet, ka mums „rakſtamâs leetas“ bij wajadſigas katra preekſchneezibas ſehdê, runas wiſru ſapulzês, iſmetleſchanas komiſijas ſehdês, Rakſtneezibas Rodakâ, koſpondeſchanai, zirkularu iſrakſtiſchanai beedreem, daschadu kon-traktu ſaſtahdiſchanai, „partiju“ rehkinus noſlehdsot un wehl ſimts zitâm wajadſibam. Bet wiſ tas iſdarits par 4 rubleem. No tam war wiſu ſkaidrak redſet, zik eſam ſtrahdajuſchi un puhlejuſchees beedribaſ labâ. Bet kârtis ſtukulkaſ draſſchanai nopirkâm pehru par 131 rubli un 50 kap.!!

Moku muiſchas ideals.

Waj gribeet, lai Jums raſdu
Eſ laimi, pilnigo,
No muſſu idealeem
To wiſu glaunako?...

Mums kroga plauktos wiſniinſch
Wiſwiſads ſkaiſti mirds,
Un pagraba tahds alus,
Kaſ, baudits, eet pee firds.

Luh! Meſcha malâ krodſinſch,
Tur preeſchu krehſlumâ, —
Waj ta naw jauka weeta
Schis paſaul's druſhumâ?

Uſ mahjam eſ kad gaſju,
Krogs bij mans ideals,
To mihledams eſ kluwu
Tik ſtrandains un tik baſls.

Ku dehl ſchi ideala
Eſ apkahrt klaidoju,
Un kur tik ween kaſds krodſinſch,
Tur deemschehl mahjoju.

Dſjeneetis,

Moku muiſchas peepſeſts dſhetrajs.

Terijās uš lauteem.



Mahjas meitina: Tehwš nodo najis šawu muišču pahrdot.

Školās beedrene: Waj kopā ar laidaru un wišeem škaišteem lopneem?

Mahj. m.: Ja. Un rihtā wiņš ees pee leelfunga to luhgt, lai tas preekšs papa wišu isdara.

Škol. beedr.: Waj tad tehws pats newar isdarit kas wajasdšigs?

Mahj. m.: Ne-eet ta leeta! Luht, „mahmulinas“ runas wiři nošpreedušči, ka, eemehrojot weetejo eemihzneeku neattihstibu un je mo kulturelo šta hwofli, mums wajaga aišbildinu, kas isdara wišu muhsu weetā.

Gada šapulze.

„Riģas Latw. beedribas Šinibu komiššas wajas (gada) šapulze tika atlahta... , kura bija apmekleta no apmekram 25 peršonam... Teef peelaiši itai Šinibu komiššas beedri... Ari weena daļa preekššlasišaju atteiſišeš.“ — „Deenas Lapa.“ № 129 (1905 g.).

Braški, kopā turatees,
Redsešet, ka „šhkihbi“ ees;
Tomehr gribam peerahdit,
Ka mums newar padarit
Št neko šhee „bauri“:
Mums ir zeeti pauri.

Wehl mehs ešam špehziģi,
Wini wiši jaunini,
Muhsu rokās ušwara,
Ešam wehl no diššbara—
Ko tik daušs tur treži—
Diwidesmit peeži!

Atnahk schis un atnahk tas
 No tās wezās gwardijas,
 Pa tām trepem sahle nahk,
 Kur nu drihji to sehdi sahk.
 Preekschneeks, ihjtais burwis,
 Mistlehdj sahles durwis.

Swehtswinigi sanahzām,
 Swehtswinigi klusejām,
 Stundu wisi schahwajās,
 Tichetras stundas atpuhtās.
 Weefus welti gaida
 Ekonoms nu maida.

Nemas weefus isskattit,
 Lai war wiseem pasazit,
 Ka leels pulks mehš sanahzām,
 Draugi wišām sinibam:
 Efam, wehrā leezi,
 Dimidesmit peezi.

Preekschneeks skati paswana,
 Un tad stingri pasafa,
 Sapulzes ka atklastas
 Un waj kam wehl šatams kas.
 Wisi palisufchi
 Mehmi tā kā sufchi.

Sahkam tad nu referet,
 Gudrām sejām spreedelet,
 Ludis saka, „pawirfchi“
 Echo reis teifshot sprediki.
 Wisi beedrib's stutes
 Tura zeeti mutes.

Sapulze bij warena,
 Godu ta mums gahdaja,
 Larkā tauta pašmehjās,
 Un pee nama, gatuwās,
 Dfirdam sauzam zeeschi:
 „Vivant Maleneeschi!“

Sludinajumi,

furi laikam newarēs zeret us nekahdeem leeleem panahkumeem.

Paweza jaunkundse,

furai puhrā zita nefa naw, tā mih-
 lestibā kwehlošcha firds, wehlas
 nopeetnā noluhkā šaraksti-
 tees ar tahdeem jaunkun-
 geem, kureem labs kapitāls
 pee rokās.—Adreses sem „No see-
 de ju se ro se“ schis lapas effpe-
 dizijā.

Students,

nodomajis prezetees, weh-
 las—šawas eedšihwes pamata lik-
 šchanais—aijnemtees no kahda
 Latw. dischwihra 1000—2000
 rubkus bes procentem, kihlam
 peefolidams sawu goda wahrdu.
 Tuwatas šinas J. J. beedribā pee
 schweizara.

Jauns, apdahw. zilweks,

kas ilgaku laiku bijis par kore-
 spondentu meklē weetu kā eko-
 nomijas škrihveris kahdā
 prahwakā muiščā. Blakus us-
 labotai algai prasa laipnu apee-
 šchanos un pusdeenu kopā ar fungu
 pee weena galda. Par „Tu“ drihst

šaktees tikai pehz brahlibas šadsjer-
 šchanas'. Tuwatas šinas „P. A.“
 effpedizijā.

Gewingrinajees škapermanis

„Klopus“ agenturā meklē pa jau-
 nai meitščai, kas waretu usnem-
 tees wina šaimneežibas
 wadiščanu. Pehz pilnigas isglih-
 toščanas jaunawas war atrast
 weetu fori. Tuwatas šinas pee
 ošolina.

Swahrgulis kahds,

jaw drufku eeplihšis, wehlas isdot
 jaunu, no wina pašča šajwa-
 notu dšihwes aprakstu un
 meklē kahdu, kas isdewumu nemtu
 us šaweem kamašcheem, t. i., to lai-
 stu klajā sem šawa wahrda.
 Paeglem un wispahy tahdeem,
 kas pašchi neprot rakstīt, preeksch-
 roziba. Wajadšigās gihmetnes grah-
 matas isrotāščanai „biografs“
 dabon par brihwi, tapat ari šmal-
 ku papiru. Šapeeteizas kahdā willa
 pee Behšim.

Referenti

war peeteiktees Sinibu kominijas nahkamai wafaras fapulzei; bet tikai tahdi, kas apzolas uš ņehdi neatnahkt, lai pehbejā waretu atkal isputet. Sagreeschas ar wehstulem pee beedribas intendanta.

Rojudis

kahds leels orķestris. Daschi no wina lozēkļem eesihmejami zaur to, ka tee wehl naw ņanehmuschi wineem peesolito zela naudu. Kam laimejas behglus ņadabut, war to pasinat pret labu pateizibas algu (wahrdos) Selgawā, Leelajā eelā.

Kahdi laipotaji

teek mekleti eezelchanai par runas wihreem kahdā wezu wezā „mahmulinā“, kur teem nahktees peebal-

ņot, kad drihsumā nospreedis par Latweeschu tautu, kā par kulturelā ņinā gluschi panihkuschu, eezelt aigahdneezibu Leelmejscha wadibā. Kurlmeheem kandidateem preekschroziba. Ahtakas ņinas pee intendanta beedribā.

Leetotas trumpas,

pa daļai eesihmetas, teek pudeem lehti pahrdotas Selgawā pee kahdas beedribas ņhweizara.

Adolfs Allunans

wehlas weetu par ņesteri kahdā leelakā lauku draudņē. Za wjadņigs, wuņch usnemtos ari ņwanika peenahkumus. Tuwafas ņinas „Sohg. Kalendara“ redakcijā.

Dsejueks.



Tu manim reiņi klusu miņli teizi,
Lai es par Teri kaut to dsejoju,

Un lai gan neaprakstami Tu daiļa,
Par Dēvi tomehr rakstīt mehginu.

Bet kā ar' pūhlos, zenshos, — wīss par wēlti!
Man' i snahkumu buhs Dēw' pašnot:
Tik weenu mutiti uš Tawām luhpam,
Tas buhtu wīss, ko spēhtu šadsejot.

Wēhtule ij Sagare.

Labes šabes, Sobgale kunges!

Behrn ap Wafares šwehtem es aīsgahje pee šawem kaimenem Herzenbergem, ar šawem wezem nopikotem paltrakem uš mugurem; jo man nebije nekahde jaušmine no tam, ka pee Herzenbergem bij šabraukufes wīšades šeines gostes no Šelgawem un Rīgem. Kad es nu eenahze pa durwem eekšā eekš Herzenberge šalonem, wīše ta šmalte mešpoche man peegreese šaweskoseres mugures, aīskneebe šew degones ar pirkštem zeetes un dasches Šehhde frazes no šeweeše dšimume wehl eefauze ar pagihšfaneem uš šofā un krehšlem: „Gott Du gerecht, — kas tē uš weenem reišem eenahze par negehlige šmate!“ . . .

Sobgale kunges, — Šuhs pašihstet mane šmalte šmaljšuhtibe: uš weetem es pamanije, ka wīše ta gihšfane un tās zites zazkes šihmejas uš manem nopikotem paltrakem. Es tapehž aīšlihde lehnem uš mahjem, kā šune ar nolaištem aštem, apwīlke šawes labakes melnes šabasašwahrkes, aplehje tās ar moščušem un zitem dahrgem oderem un aīsgahje pa ošrem frišchem lahgem pee Herzenbergem.

Kā es nu eekšahwes pa šleegšnem eekšā, lepne kā kuge, preekšch manem ašem parahdijes weene pawīšem zite bilde: wīše man šneedše šawes rošes, taišije dšiles paklones un pate Herzenberge madame prašije, kā eet mane Šahre ar wēselibem un waj manem ingelem jaw kaščkes pahrgahje. Waj Tu redše, Mošes, ko wīše war išdarit jaunes šwahrkes!

Bet nu man ušnahze tahdes dušmes, kā kad es buhte bijuše paše Behrkone tehwe ar šibenem eekš hiše kešem. Un es nolike eekš ištābes widem weene krehšle, išwīlke šawes jaunes šabes šwahrkes, pahrtahre tās pahrkrehšlem un nu es teize eekš kreklem, kā es bije, uš wīše to šmalte šobran'je: „Manes dāmes un kunges! Da leele gode, ko Šuhs man taged parahdijāt, nešihmejes wīš uš manem, bet uš manem jaunem šwarkem. Ešet tik labes, un netaišet wīš Šawes paklones preekš manem, bet preekš manem šwahrkem uš krehšlem.“

Un lepne kā weene lauwe es apgreese šawe fronte uš ošrem pušem un augštirdige atlahwe, lai wīše ta mešpoche apbrihno mane mugure ar atplešštem mutem. . . .

Redset, Sobgale kunges, tahdes teežilwekes ir; wīnes neprot zu machen ä Gucl eekš tam širdem — wīnes tik škates uš ašrupšem un kahde Dēw ahde uš mugurem, lai to Dēw warete noplehšt ar weenem rahweenem, kā ņigere. „Wai, kunges, kas Šums par šmukem ašdem,“ wīnes Dēw fažis, un maš minutes wehlate Tu buhše nodihrate kā škurke! Šik reise manem tā naw išgahjes! Bet par brihnume man ušauge katre gade zite ahde, — uš lemones, kā weenem wehšem eekš upem!

Bet uskaufet, Sobgale kunges, ech will Mich verhzählen die Mais,—
mos mer haben gemacht for em Bedruß die Gojen!

Un ta leete man isnahze us schahde mode. Cefsch fahdem jaufem
deenem eenahf pee manem Bergmane Petere, — waj Fuhs finet, tahde
neiffstudete studente, rakste tagad eefß daschadem Latweische zeitungem un
taife fersches, ir, ar wahrdem, tahde dichtere, plukate, kam naw nekahde
name un nekahde scheffe. Es domaje, pafe winem are naw. Ja, tàpat pee
fahnem man Fums jafake, ka Bergmane Petere reis gribeje no manem us
wekfelem naude! Swehte Vestene!! Wine laifem domaja, ka es fawe
prahte bije eekihlajese eefß kugneezißes beedribe alzijem. Bergmanem naude
dot! Us fahdem drofchibem? Waj wine man gribeje eekihlat par 200
rublem fawes wezes bifses? Tapehz es winem nedewe tàs 200 rubles,—
winem, plukatem dsejueckem. . .

Bet eefsem ar jonem atpafal pee pafchem leetem, labe. Tà tad
eefsch fahdem jaufem deenem eenahf pee manem Bergmane Petere un es
ais brihnumem atplehje azes un aufes, kas tas man atfel par leelem
draugem.

„Nu, Moses,“ Bergmane fake un iswelf no feschem weene zeitunge,
„es Tew atnese weene preezige jaune sine: us Sagarem buhwès weene
jaune dselszele, taifne no Behnem us Sagerem, pahre pahr wifem meschem,
laufem, grahwem strautem un plawem.“

„Bergmane, waj Tu ese dule,“ es eefauze un usleze eefß gaisem, kà
kad man buhte adate eeduhruße us ponem, „waj Tu ese dule, — taifne
us Sagerem?“

„Taifne us Sagerem“, Bergmane apgalwoje ar leelee fware us katre
wahrde.

„Tew nu waige buht gudrem, Moses, un pee laifem gahdat par to,
ka wofsale eefß Sagerem taife blafus pee Lawem gruntsplazem, lai tas
Tew zeles eefß wehribem par fimte prozentem.“

Waj finet, Sobgale kunges, man fahkes galwe greestes eefß rinkem,
kà weene karusele us tirgem.

„Zilweke, Bergmane,“ es steneje, „fawe man, kà lai es to ifbare
un Tu dsihwoße eefß manem firdem lihds pafem pastere deenem — us
gode wardem.“

Tad nu Bergmane taifije weene lote gudre fraze un usfahke:

„Ispuzè Sawes aufes, Sihd, — bet ar flotem, un dsirde. Zite
fwehtdeene muhße ugunsdschsejese taifis fawes gade fwehtkes ar weene leelee
djerfane un kopnobarofane. Tad buhs no Felgawem kà gode weese fahde
gewaltige bankes direktore, weene leelee fwehre, kas war pee jaune dsels-
zele stige nobastifiane ifdarit wise, fo ween wine grib. Tad nu Tew,
Moses, waige atnahft us gode meelastem un laift walem weene freptige
rune us bankes direktore kungem. Tu winem — kà fawe gudre laudes —
fmehre mede ap luhpem un degonem, tas winem patiks un wine gahdàs,
ka wofsale tiks buhwete pee Lawem gruntes plazem.“

Peisates un wehdere man drebeje no leelee aisgrabtibe un es ap-
kampe Bergmane, nobutshoje wine us luhpem un fauze: „Tu atfrehje
no debesem kà engle! Bergmane, usrafste man to rune, bet ihfine, man
weze galwe, wine wairs nenem pretim gares runes.“

Mane drauge apsehdes pee galdem, usrafstije un lafije man tad
preefschà: „Fuhße aukstibe! Schodeen man ta leelee leelee gode, Fuhs ap-

ſweizinat kà wiſhre, kure dahwaneš, ne bet laimes mahmuline Zuhš noſehdinajuſe uſ gode weetem. Zuhſu nopelneš, maſaf bet gadijumeš un laimigeš apſtahkles Zuhš noſtahdije uſ tiſ augſtem weetem. Augſte laime Zumeš!“

„Ziſ Tu gribe par tàm perſchem?“ eš praſije ar iſſteceptem rotem.

„Eš negribe ne ko,“ wine atteize, „lai eet tapat pa draugem, eš jaw neefme nekahde plehſeje. Bet to papire eš wehl pahrrakſtiſe, jo waige, ſaprote, eetaſit eekſ riſtigem weetem tàs komateš, ko ſauz par interpunkzijem. Un kad Tu neware to rune eemahziteš no galwem, tad noleez papire uſ galdem un laſe noſt kà ahbezneefe pahtereš.“

Du wine man wehl pahrrakſtiſe no jaunem to rune ar wiſe — kà mine tof teize? aſ ja, ar wiſe to wajadſige hinterfunkzije, eeſpeede man papire eekſ ſaujem un aiſgahje

Beenahze poſarneekem ſwehtkeš un uſ gode meelaſtem atbrauze, lepne kà pahwe, pate bankeš direktore, eekſ melnem frakem un baltem weſtem. Eš ſukaje lihdje wiſeš treifeš ſakufteš un ziteš no rabinerem aiſleegteš dſehreeneš un gaidije, kad nahkš rinde manem runem.

Uſ weene reiſe Herzenberge, kaš ſehdeje man blakem, man eeduhre ar pirſitem eekſ ribem un iſchukſteja: „Gieb nu a Feier! Taged kur walem!“

Eš nolite ſawe uſrakſtite rune aiſ pudelem, kur to neweene neredſeje, iſzehle ſewe uſ pakelſahjem, ka eš iſſkattiješ gare kà Goliate un ſahke ar droſem baſem:

„Zuhje aukſtibe!“

Bet man palite ſile un ſale ap azem, baileš man uſnahze tahdeš, ka ſahke drebet bahrſde un biſkeš un man neatliſte zite neka, kà rune no-laſit ar wiſe Bergmane hinterpunkzijem. Tadehl eš ſahke no jaunem:

„Zuhſu aukſtibe! Schodeen man ta leelu leele gode, Zuhš apſweizinat kà wiſhre, kure dahwaneš **ne**, bet laimes mahmuline Zuhš noſehdinaje uſ gode weetem“

Daſcheš weeſeš jaw ſahke kaſit ar kaſjem grihde un bankeš direktore kungeš ſkattiješ uſ manem ar baltem azem. Bet eš nemanije ne par pimbere ne ko, un kamehr man ſweedreš lije pa paurem un degonem, eš plurſcheje tahlaſ:

„Zuhſu nopelneš **maſaf**, bet gadijumeš un laimigeš apſtahkles Zuhš noſtahdije uſ tiſ aukſtem weetem. Augſte laime“

Daš „Zumeš“ wairš neiſnahze: no wiſem puſem galde weeſeš ſahke ruhgt un duhgt, kà eekſch biſche ſtropem un jaw bij redſameš pazelteš kulateš un pudeleš un dſirdameš lahkteš:

„Daš Schihdeš ir ſaudeješ ſawe prahte!“

„Sitet winem par muhlem!“

„Iſflapejet winem ſabeš ſwahrkeš, — bet kamehr winem tee uſ mu-gurem!“

„Djenet to lope laukà!“

Tahdeš mihkles wahrdeš un ſaldeš glaimes bire kà kruſe uſ mane firde un ahde. Bet ta trakate gabale wehl bij ta, ka banke direktore kungeš uſlehze ſtahweš uſ gaiſem, uſſite ar duhrem uſ galdem, ka wiſeš pudeleš un ſabeš ſwezeš noligoješ, un aiſgahje projam, uſ manem luhtodameš ar tahdem ſwehre azem, kà kad wine gribete mane apriht ar wiſem peiſakem un Schihde hauſlem. Bee durwem gribejem eekſelenze wehl atturet

atpakaļ pee gode meelaštem, bet šadusmote direktore leekunge aišbišoje šchnahšdame projam.

Nu, šinams, atkaļ wiše manem uš mugurem: es esmot wainige pee wiše ta šchnuže, es esmot izušktojuše wišes pošarneete šwehtkes, man tiš waige tošere mišine pa ahdem un kaš tahde lope eelaiduše eekš gode mee- laštem. Bet es bije gudraše kà wines wišes, es ar pilnigem kaštrībem atkašpes no kare laukem un aišlaide eekš lapem, wehl eekam wines wareja šchaut man pa mugurem ar šawem nušjem un leelem mutem.

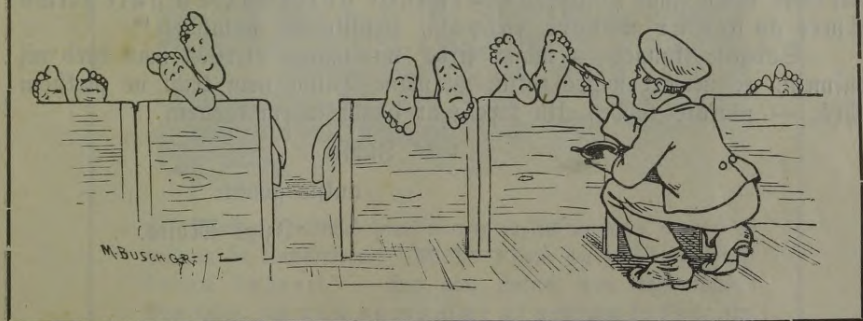
Kad es pahrnažje eekš šawem mahjem, es pataišije gaišme ar šwezem un apluškoje wehl reiš to rune, ko Bergmane man bij šadestileerejuše un nu es wehl tiš pamaniše, ka tas rakere man bij pataišijuše eekš č diwem weetem nepareišes koma šišmes, weene glušche falsche hinterfunkziše, zaur kure bij išnahkuše wiše ta nolahdete traze. Kà es nu taged wareje zeret, ka jaune wofšale buhwēs klaht pee manem grunts plazem? . . .

Kad tiš ta Bergmane Petere man naw ar tišjem prahtem un aukštem ašenem eegahjuše eekš tintem eekšā!

Tā es domaže no otre rišhte agre. Bet tadjaw ari Bergmane eenahže eekš manem kambarem.

„Uš šcho pašche minute es išwadije bankes direktore ekšelenze leel- kunges no Sagarem,“ wine teiže. „Es runaže ar wine dehl Tawe grunts- plaze un wine apšolije stanziše buhwet taišne uš to paše weete, kur Tawe ihpašume, jo ta esot eekš wišem Sagarem ta derigake plaze preekš wofša- lem. Bet nu rahde, ka Tew prahte un špekulazijes gare eekš pakaufem.“

Glešnoschanas mahkšla laušchu gulamā istabā.



„Un kà lai es to parahde?“ es prašije.

„Šawed akmenes, balkes un keegeles un ušzel beš jebkašde kawesane dšihwojames ehšes ar daudšem weiktale telpem,“ Bergmane man tišukšteje eekš aušem, „tad Tu drihše buhše Sagare Rotšilde, — pehrz jaw taged kašde pušduže naušes škapes, ja Tu ware dabut wežes par lehtem zenem.“

Waj nu Bergmane nebij selte gabale? Es wine pazeeniše ar labem brokaštem, mane Šahre leškaje kà weene jaune kašlene pa istabem un mehs ar Bergmane dšehrem bremšes kà uhdene.

Šaw otre deene es šakte buhwmateriale peewest un diwe nedele lai kà mane plaze bij apkraute ar balkem, keegelem, falkem, un akmenem. At- nahže Herzenberge pee manem.

„Nuh,“ wine šake, „ko, Tu buhwese weene jaune pilšehte?“

„Ja“, es atbilde, „es gribe ufbuhwet pahre jaunes nameles, ta bla-
kem pee pašem wokšalem, kad nahks ta jaune dšelszēle uš Sagarem.“

„Kas par dšelszēle?“ Herzenberge gare steepe un uškatije mane
ar platem azem.

„Waj tad Tu wehl nefine neka no šchitem leelem podretem?“ es
waizaje. „Nu tad papraše toš Bergmanem.“

Nu Herzenberge palife pikte. „Waj Tu eše pašpehleješe šawe prahte,
jeb Bergmane?“ wine waizaje.

Man pahrgahje tahdes kà drebules pahr mugure kaulem, kad es ša-
zije: „Page, to mehš eekš šcho pašē minute redšēsem.“ Un šawem inge-
lem es uššauze pawehle kà generale: „Ej, behrne, eekš aulekšem šahjem
pee Bergmane un teiz, lai wine atnahk pee papem!“

Repagahje ne dešmit minutes un Bergmane bij klahť eekš manem
kambarem.

„Mihle drauge“, es runaje uš winem, „pašafe Herzenberge kungem,
kad atwehrš to jaune dšelszēle no Behnem uš Sagarem.“

„Kad wine atwehrš?“ Bergmane atteize ar beskaunigem šneeklem
uš waigem „wine neatwehrš nekad! Es Mošem wišes tās neekes ee-
štahštije aiš pateizibem, ka wine man reiše negribeje išpa-
lihđset ar naudem!“ Un pa durwem laukā wine bij.

Bet es pažehle uš debešem šawe kulake un šauze winem pašel šawe
pašihštame lahšte: „Mogihbt Tew buhs ar zeetem rihtklem uš Lawem la-
bakem šabem, laupitaje nolahdete Tu! Es Tew wehle, ka Tew buhte
šimte šemes, un eekš katre šeme šimte šales, un uš katre šale šimte pilšeh-
tes, un eekš katre pilšehťe šimte eeles, un uš katrem eelem šimte names,
un eekš katre name šimte šahwes, un eekš katre šahwe šimte istabes, un
eekš katre istabe šimte gultes, un eekš katre gulťe lai Tu gule šlimš
šimte ga des ar wedere šahpem, schulike Tu nolahdete!“

Sobgale kunges — mane širds un manes pirkštes man dreb aiš
dušmem, es neware wairš rakšit un mane špalwe man kriht no pirkštem
ahra, — plukate tahde! Un tapehž ar daudž labem deenem.

Suhju

aufste godate

Szigs Mojes.

Beedribas 25 gadu pašahwešchanas jubileja.

„No Šelgawas „mahmulinai“ bij ja-
notwin šawa 25 gadu pašahwešchanas jubileja, uš furu
bij eeraduščas — rakšit un šakt — wejelas 23
personas, tas ir kopā ar wiiju preekšnee-
žibu . . .“

„Latweetis“ № 50, (1905. g.).

At, kahds buhs jauks šchis zehlais
šats,
Kur diwidešmit peektaiš gads,
Kas nodšihwots muh' beedribā,
Tiks šwinets eelā, leelajā.

Un kas ta buhs par mahšlu mums,
Kur jašwin diščais rihtojums,
Bet nodšihwots lihđš pehdejam
Wišs, šo mehš šenak eeguwam.

Jo swini, brahlit, swehtkus nu,
Kur naw neweens, kas djeedatu,
Kur wijs muhs' le lais orkestris
Uf papira meen stahwejs.

Bet tomehr, — ko tur darit buhs,
Ir peenahkums, jo swehtais, muhs,
Ka jubileju noswinam,
Un lai ar' fimts reis eekrihtam. . .

Jaw deena, gaidita, ir klast,
Kur waig' pee swehtku akta stah't:
No galwas wijs runas prot,
Kas grib tos swehtkus papuschtot.

Uj goda meelastu nu brauz,
Par „Schlangenfütterung“ ko sauz,
Un diwidesmit trihs jaw naht,
Kas zepejchus drihs „fukat“ saht.

Kurpneeka filosofija.



Sinibu komisijas preekšneeks sazijis wajaras šapulže uš
šaweem 24 klausitajeem: „Me hs e šam un grib am buht
fa ln a ka hpeji.“ — Kas tas, welns, par tahdu kalnu?
Kad tahdi, kas naw apradušči uš augšču ka hpt, tikai
nepašlihd im nesadausa pakauschus! Buhtu schehl, — tahdi
šmufi zilwefi! Žita leeta, ja dotos pee kruska lna: tas naw
leels un eewehrojams un winich jaw gan gahdās, ta „kahpeji“
rahpiēs ahtraf atpakaļ, ne tā tiks uš augšču, no kureenes
teem ari nebuhs nekahds tahšchš redses aplōks.

Ja, diwidesmit trihs ir klast,
Šhos dišhos swetkus kuplinat.
Lai dšihwo šči tee pihlari,
Pa wišeem fakteem melleti!

Pee galda tik ko nošehjšas,
Tē preekšneeks, garais, pazelas:
Tas šlawē šewi, dišchwihrus. —
Tā godina tee beedribu
Škursch ar šawu mehđaru.

Saw faule lez, wehl wifí djer,
Pa runai katris wafá sper,
Teem waigi, aufis, degons fwilft
Un stihwás mehles stípri dílft.

Tà díwídeřmit tríhs wíř tas,
Kas wehl no beedrib's atleekas! —
Wehl řawá řarpá leelas řhee, —
Pee meera dořees driř ar'
tee

To wířu mařa pelíte
Bij' redřej'ře un dřírděj'ře,
Kad řahlé řahdá řattíná
Ta weentulíte tupeja.

Kaut buhtu nu tíř dířchwířri
It wířu, wířu dřírděj'řči,
Ko mařá pelle řřchwířteja,
Ko řwehtám duřmam pahrnemta.

„Wehl djer tee un wehl paleelás,
Tà pelle teiza, nořplahwás,
„Kur waj'djeja teem řaunetees,
Bet ne wíř řřchwířpot, pařarg Deews!

Kad deřmit gadu jub'leja
řhai beedribai reif peenahza,
Tad tuhřřřtořřeem bij weřu tai,
Kas laimes wehlej' „mahmulai.“

Un nu wehl díwídeřmit tríhs
Mums řřhódeen lepni peerahdis,
Ra řhè no řená řřořřuma
Tíř drupas, grušči palífa.

Ku, laime wehl pee leetas řhíř,
Ra řuhs tíř díwídeřmit tríhs,
Kas peedřířwoja řaunu to,
Ra beedriba tà nířkúto!“ — —

Tà murminaja pelíte,
Kas wířu bija redřej'ře

Deews mums dewis

Deews mums dewis díwás aufis :
Weena aufř, tas buht' par mař ;
Un nu dařřs labs jaunřepts „Sob-
gals“
Pehř garaufřa ířřkatas.

Deews mums dewis díwás azis,
Lai mehř labaf redřetu ;
Tomehr muřřu křítíř's řungi
Redř tíř pařřu autoru.

Deews mums dewis muti weenu :
Díwás mutes, aj, waj traks!
Ar řřo weenn Andreews, dířchwířř,
řlawè řewi, řo řpehř nags.

Ja mums buhtu mutes díwás,
Kur tad dehtos, zilweks, Tu?!
To aif pařřřlawás tad wířa
Muřřu tehw'ja řmarřřotú.

ř. D.

Tomehr labafi beř řeewas!

Draugs, řew řeewina íř laba,
Tur naw wahrđam weetas,
Lířđřířu tai atrařř, nebuhs
Weegli, řá man řřřeetas.

Untumini tomehr winai
řřot, řafa, maří :
Dadřířči ar' nawa leeli,
Bet to teefu aří.

Un Tu tagad tíří řaunřam,
Peeřířmí řas řaířa :
Wehřřis, řam naw řuřga řallá,
řřřřat řewi laířa.

ř. D.

Brenzis un Schwingulis.



Schwingulis: Daudj labas deenas, wezais! Preezajos, atkal reisi tiftes ar Lewi. Dabufim dsirdet daudj ko jauna.

Brenzis: Ko tad nu es, wezis, sinu stahstit jauna, — mas jaw ween buhs! Bet gaidu no Lewim sraas par notikumeem pagahjuscha gada.

Schw.: Tad nu saktim pa paradumam minet tos muhsu eewehrojamakos darbineekus, kurus bahlà nahwe aizinajuse pee semis. Leepajas juhneezibas skolas direktors, Rriichjahnis Dahls, 27. augusta agrumà aishjis peepeschà nahwè.

Br.: Bij nopelau bagats zilweks, wina dsihwe —: sekmijs darbs un atkal darbs.

Schw.: Dahls, dsimis 7. aprili 1839. g. Rewelè, nobeidsa kurju 1864. gada Riga juhneezibas skola un jaw 1866. gada dibinaja Minaschu juhneezibas skolu, kura eeskata par Widjemes Latweeschu kugneezibas schupoli. Ko 1877. lihds 1879. gadam nelaitis wadija no Waldibas dehl Karijas juhras, Dbas un Petshoras upju ispehtischanas isshutito ekspediziju un peenehma 1893. g. direktora weetu pee Leepajas juhneezibas skolas, kur tam

isdewas skolneeku skaitu pazelt no 7 us apmehram 100 jaunekkeem.

B.: Panahkumi, us kureem nelaitis wareja buht ihsteni lepns.

Schw.: Jo projam schkihrees no schis pafaules (31. augustà 1904. g.) Rriichjahnis Dünsbergis, muhsu nelaita dsejneeka Ernsta Dünsberga jaunakais brahlis. Dsimis tumfchos laikos (30. aprili 1830. g.), nelaitis zaur paschmahzischanos eewingrinajas tif tahl, ka wareja eestahtees Irlawas seminarà.

Br.: Sinu, — tas jaw bij weens no maneem laikeem. Ap 1854. g. Dünsbergis tad peenehma weetu kà skolotajs Wahrwè, bet dsimtkungs to atzehla no amata. „Peterburgas Awisem“ isnahkot, winfch 1862. gada tam peebeedrojās kà lihdsstrahdneeks un ekspeditors. Tur atrodas daschs jauks wina dsejoliths, kas lasitaju patihkami atspirdsina sawu brihwo domju dehl. Pehz tam winfch dsihwoja Rasanas gubernà. Wj dsimteni pahrnahzis, tas Usharwà nodibinaja juhneezibas skolu un atwehra ari kahdu privatu skolu, bet to toreisejā skolas walbe winam drihs noliedsa. Wehlfak Dünsbergis bij 1872. gada, lihds ar ziteem dalibneekem, eesneedsis luhguma rakstu, lai eewestu jaunās teesu eestahdes. Toreisejās Baltijas eestahdes wina apzeetinaja un minetā noseeguma dehl tureja lihds 1874. gadam aish restem. Saktot no 1875. g. nelaitis dsihwoja pastahwigi Riga, strahdadams grafmatu pahrdotawās, druktawās u. t. j. pr.

Schw.: Daudj nelaita raksti iskaititi pa dascheem laikraksteem, bet daschi ari isnahkuschis atsewischkos isdewumos, kà peem. „Prahta farogs“, „Gabali is tehwijas wehstures“ un ziti.

Br.: Saldu dusu mihtam aishgahjjam!

Schw.: Leels originals beidja ſawu dſihwes gaitu 14. dezembri. Tas bij ari plaſchakās aprindās labi paſiſtamais Zēlgawas grahmatu tirgotajs un apgahdatajs H e i n r i c h s A l l u n a n s. Wina tau-piba, kura pateſibā pelnija zitu noſaukumu, bij neapraſtama un ſchaj ſinā zirkulē par nelaiķi neſkaitamas anekdotas. Pahmest nelaiķim wa-rem, ka taš alaſch apgahdajis grah-mataš, kuras taiſni peekſaitamas pee lubu literaturas un ka taš narw ſpehjis no wina renteto un iſdoto „Tehwiju“ pazelt uš puſlihdſ ee-wehrojamaſu ſtahwofli. Pee Zēl-gawas Latw. beedribu dſihwes H. Allunans nehma alaſch roſigu dalibu; tur wiſch bij weens no wina ne-nogurſtoſchamateem darbineeteem. Heinrichs (Jugus) Allunans, Jura Allunana jaunakais brahliš, dſimis Jaun-Raſnawā, 1835. gadā. Zēl-gawas gimnaſiju taš apmekleja no 1848.—1856. gadam un pehž tam ſtudeja: Maſkawas uniwerſitatē 1858. g. filologiju, Tehrbatā 1859. g. medizinu, pehž kameraliju, 1862. g. Goregoredſkā ſemkopibu, Peterburgā 1864. g. dabas mahžibas. Zēlgawā Allunans nodibinaja ſawu grahmatu weikalu 1873. gadā. Relaiķis tul-kojis latwiſki Gogola „Revidentu“ un Oſtrowſka „Paſchu laudis, gan iſlihgſim.“ Beš tam wiſch pahr-ſtrahdajis Latweeſchu walodā kreetnu ſkaitu jaunibas rakſtu, — it ſewiſchki no Franza Hojmana. Weeglas ſmil-tiš tſchaklajam darbineekam! — Maš deenas wehlaſ, 28. dezembri, nomira muhſu neaiſmirſtamais B a u m a n u K ā r l i s.

Br.: Latweeſchu wiſpirmais mu-ſiķas peekopojs. Kamehr ween pa-ſtahwēs Latweeſchu tauta, dſeedās nelaiķa „Deews ſwehti Latwiju“ un „Kā Daugawa waida.“

Schw.: Tā buhš gan. Baumanu Kārlis dſimis 29. aprili 1835. gadā, Widſemē, Wilķenes Indriku pušmui-

jchā. Wiſch 1856. g. pabeidja ſurſu Walfas draudſes ſkolotaju ſeminarā. Jaw 1858. g. nelaiķis dewās uš Peterburgu, kur taš kā ſkolotajs, pehž tam, kad bij nolizis nehl kaħdas augſtaſas ſchfiras eſkamenu, eenehma deejgan eeweħrojamas weetas, tā ari peem. kā Wahžu walodas ſkolo-tajs — moħnas institutā, kur wiſch 1865. gadā iſdewa Wahžu walodā ſarakſtito mahžibas grahmatu „E-lemente deutſcher Schrift und Sprache.“

Br.: Dſirdeju ſawā laiķā, ka Baumanis bijis Peterburgas studenteem iſhtens tehws, kaš bijis gataws pa-balſtit eemihłotos jauneklus katru brihd ar darbeem un padomu, — wina durwis bijuſchas weenmehr atweħrtas katram tauteetim.

Schw.: Tā bija, wezais, — daſchš labs jauneklis war Bauma-nim pateikteeš, ka winaam iſdeweēs ſtudijas nobeigt. No Baumana ſa-zerejumeem nahſuſchi ſlaiā: „Auſtra“, I, II. un III. burtņiza, „Lihgo“, kraħjums wiħru koru, „Mortuos Plango“, „Latwju tautas dſeeſmu liķens“, „Salamona mahž. III. no-daka“; tapat Baumanis manuſkrip-tos atſtaħis daſchas kompoſizijas un luģas. Uš peħdejo duſu wiſch guldinats Limbaſchu kaſpeħtā. Salda duſa neaiſmirſtamam zenſonim!

Br.: Un zereſim, ka Latweeſchu tauta pratiš Baumana Kārļa duſas weetinu turet weenumehr kaħtibā un zeeniſchanā, lai ari nahkamas paaudſes waretu atraſt welenas, ſem ſurām ſadruħdejuſe tik neiſſakami ſawu tautu miħtojoſcha ſirds.

Schw.: Tik wehl 44 gadus wezš nomira 15. janwari Kereķē muhſu awiſchneežibā labi paſiſtamais M i - ſ t u s S k r u s i t s (Skruſiſchu Miķus). Relaiķis bij bagati apdahwinats zil-weķš, — wiſch uſſaħka daudš ko, bet reti ko nobeidſa ar ſekmem. Wai-niģš pee tam bij pa daķai ari fakts, ko wiſi tee lunge, kureem wiſch tā ſakot ſeedoja ſawus jaunibas ſpeħ-

kuš, wehlaſ no wiina tà kà attrati-
jäs, — protams tad, kad nelaimi-
gajam nebij wairš glauno ſwahru
mugurà. Rigas politechnika ſtudijas
nenobeidšis, Štrufits wehlaſ ſtrah-
daja „Rotas“, „Tehwijas“, „Au-
ſtruma“ un „Balt. wehſtneſcha“ re-
datzijas. Ar ſewiſchu kaiſlibu wiinſch
nodewäs Latweeſchu etnografijku ſiau
krahſchanai. Ar ſawu wehſturifko
apzerejumu „Sehki“ tas iſpelnijäs
1887. gadà Maſkawà Reinberga
premiju. Toprojam Štrufits tulko-
jis un lokalijejis lugu „Wehrſchu
kuptſchis.“ —

Br.: Wehl deretu ſiaot par kaħda
wihra nahwi, kaš gan plaſchakäs
apriņdäs nebij daudš paſihtams, bet
kaš komehr bijš gaišmas neſejs ſa-
wai tuwai apkaimē, tà ka atlee-
kaš mums tiſ wehletees: kaut wiinam
buhtu daudš pakaltetſchu. Tas bija
Salgales draudšes ehrgelneeks Jah-
niš Kreijers, ſelta zilweks ar
ſcho laiſu eekateem, kaš gruhtoš ap-
ſtaħtkoš nomira 22 februari Jelga-
was ſlimnižà. Kaut gan nelaiķis
nokalpoja draudſei weſelus 25 gaduš,
wiinam tomehr atmaſaja ar nepa-
teizibu. — Kà tad nu klahjas ſko-
lam un ſkolotajeem?

Šchw.: Daſata gluſchi tas pats,
kaš bij jateiz pehrn un aiſpehrn:
greeschäs jaw daudš kaš uš labo puſi,
tomehr top ſchini leetà ari wehl daudš
grehktoš. Tà no Wez = Salazas
jaſiao, ka tur ſkolu buhtu papilnam,
tiſ wiſam wehſch zaur ſeenam puſch,
— nu, war jaw tur iſtiſt beſ wen-
tilatoreem. Pağaſtu „tehwi“ negri-
beja ari lihds ſeemas ſwehtkeem dot
malſas ſkolās apturināſchanai. Ši-
zehlās ſlimibas un ſkolu wajadſeja
ſlehgt. Tagad nu zer, ka jaunà,
tà ſauktà Zehrpenu ſkola, buhš pirmà
ehrtakà pağaſta ehſta.

Br.: Daudš behdigakäs wehſtis
nahk no Deepupes: tur behrnus
ſabahſch ſkolās kà ſilkes muzäs; naw
wineem nedš gulamo iſtabu, nedš

ehdamo: tas pats kambariſ noder
par ehdamo, tas pats ari par gu-
lamo iſtabu. Maſeem behrneem ſee-
mas laiķa jaſkalda paſcheem malſa,
jaſkurina krahſnš, japeenes uhdenš
un jaſlauka klaſes un gulamäs iſta-
bas — naw tur neweena ſkolās ap-
topeja.

Šchw.: Ziſ neſchehliga iſtureſcha-
näs pret behrneem! Tāpat man no
Rehſtſcheem rakſta par kaħdu
pağaſta weetneeku ſwarigu ſpreedumu:
nolehmušchi, proti, 4 tureenes pağaſta
ſkolās diwäs ſaweenot, — Luteranu
Rehſtſchu muiſchà un pareiſtizigo An-
näs muiſchà, kuras weena no otras
atrodas 12 werſtu leelà attahlumà,
bet pağaſta garums iſtaiſa ne majak
kà 30 werſtes. Kad nu ſkolās ta-
gad zelamas pağaſta wiđu, tad behr-
neem peenahſtu wehl klaħt 10—13
mehrojamas werſtes.

Br.: Nu, draugs, no Belawas
ſpeħju ari paſtaħſtit labu „ſchukru“:
rudenī weetejai ſkolai kaħdš mehneſis
bij jaiſteek beſ apgaĩmoſchanas! Un
ſkolotajam bij waj jamirſt badà, jo
par wairakeem mehneſcheem nebij
ſanehmis algas. Lihds gubernatora
lgam leetai bij janoet, kamehr pee-
dſihwoja apgaĩmoſchanu un ſkolo-
tajs algu.

Šchw.: Apſchehlojees, ziſ tas beh-
digi! — Toprojam ſchehlojas par
Jaun = Gulbeneš Kalna ſkolās
neapſkauſchamo ſtaħwokli. Naw eh-
damäs iſtabas, naw ehrtu klaħu,
pat gulamäs telpaš naw peeteekofchäs.
Skolà tiſai weena klaħe. Tà tad
preekſch pirmſeemneeku klaſes teek lee-
tota puſe no puſenam gulamäs iſta-
bas, zaur ko gulamäs telpaš teek
tà ſaſchaurinatās, ka jehni teek ſa-
ſpeeſti gultās pat pa diwi kopà.
Preekſchiſtabu, maſgajamo un ehdam-
iſtabu iſpilda weens weenigš neleekš
kambariſ. War domatees, kaš tur
par tiħribu, kur maſgajas, matus
ſaħahrto, drehbes iſtiħra un peħz
atkal ehđ! Pat ehdamo galbu naw, —

behrneem jaehd tapat us farwam maijes kastitem.

Br.: Brihnum! Jaun-Gulbene peeskaitama pee weena no gaischateem un attihstitateem apgabaleem Widsemē. Bet pawisam behdigos apstahklos atrodas Ehrgrtu draudse. Gads jaw pagahjis, famehr tur no debfis skolās namš, bet par wina uszelschanu no jauna neteek nekās darits. Pahrtikuschi wezati war farwus behrnus aishwest us zitu draudschu skolam, bet ko lai dara tee, kas to nespēj? Tā behrneem atrauj isglihtibu un gaismu, kuras schinis laikos tik wifai majadsigās.

Schw.: Tapat Golgow fkas pagastš pelna pahrmetusus. Winam pawisam trihs skolu, no kurām weena, pag. nama tuwumā, atrodas deesgan bihstamā stahwolli. Jaw tshetrus gadus atpakał pagasta weetneeki stipri ween prahtoja par skolās pahrbuhwi, bet nekā neišnaha, lai gan ir semneeku leetu komisars atsina, ka skola pahrbuhwejama. Tagad jazeesch tikpat skoleneem, kā ari skolotajam.

Br.: Ari no Drobusch eem nenaht nekahdas eepreezinajoschas wehstis. Tur atrodas diwas pagasta skolās, bet skolneekem pascheem ja eet us upi pehz uhdena, jaskalba malka un jakurina krahsnis, skolneezem atkal jaisflauka gulamās istabas, klase un klases šoli. Klahsēs janotura ari ehšana.

Schw.: Deemschehl atkal schur tur notikuschas algas nofnapinaschanas skolotajeem. Tā 14. augustā bij skolotaja wehleschana Zumurdā. Bij eeraduschees 14 kandidati un fazenschanās bij tik firdiga, ka weetneekem isdewās nofnapinat peekemtā skolotoja algu no 350 rubleem us 200 rubleem!

Br.: Buhtu nepeezeeschami wajadsigi, ka skolotaji schahdus farwus amata beedrus, kuri pee skolotaju wehleschanam nozehrt algas, bes schehlastibas no šawa widus ištumj un ar

teem nekahdā gadijumā wairs nekojōs.

Schw.: Kursemes laukškolotaju stahwolli passtahwibas sinā weetejais gubernators stipri uslabojis, tagad islaisdams sem Nr. 8076/8085. semneeku leetu komisareem zirkularu, kurā pawehl, bes kaweschanas spert šokus, lai pagasta waldes turpmał nožuhta skolotajeem algas mahjās, ne wehlał kā lihds katra mehescha 20. deenai un peetam ne dakās, bet wifu mehescha algu usreij. —

Br.: Wifai eepreezinajoscha šina. — Zif raibi nerihšojas, wehlejot skolotajus, to starp zitu peerahda ari faks, ka kahds pagasts Kuldigas apstaimē nesludinot, tā parasts, skolotaju wehleschamas laikrakstos, bet gan mutes wahrdeem bajnizas preefschā! Tā naw jamaksā laikraksteem par sludinajumeem, bet pehz beigteem deewahrdeem noeet „sinamā weetā“, apgahdā wajadsigo, „eemet“ un — leeta darita!

Schw.: Sawā sinā ari progress! — Ja, un kahdu mums ari wehl to skolās ehlu naw! Tā peem. Uurreneekem naw nemaj skolās nama, ja par tahdu nejauz weenu galtau no pagasta nama. Bet kas par to, — istikuschi tā jaw 40 gadus, istiks ari wehl ilgaf. Zodes skolā, kur behrnu skaits fneedšas lihds 90, telpas ir gluschi neehrtas, tā, ka tikpat behrneem, kā ari skolotajam jausturas loti šaspeestā gaisā. Bet nedrihstam peemirst, ka tikai wesełā meesā spēhz mahjot wesełs garš. Dihdsigi rihšojas pa Swehtneekem: tureenē skolotajš Inka zihnas weens pats ar 140 skoleneem, bet kad tas prašis weetneekus, lai dod paliga, tad atbilde buhs ta pate parastā: „Ja Tew skolneeku par daudš, raidi pahrejos laukā! Kas Tew leek tik daudš muhsu skolā usnemt?“ — Un kad nu reij runajam par skolās apstahkleem Kursemē, laj ari atgahdi-

najamees Meretas, kur weetneeki no spreeduschi, sawas gaismas eestades, skolas, augstako klasi slehgt!! Un tas ari ir ijdarits 22. nowembri, pagasta wezaka un wina pawadonu klastbuhitne. Deemschehl jadamà, ka slehgtàs klases skolotaja prahwa pret pagastu, algas neijmaksachanas dehl, nebuhs palikuse bes sawa eespaida us finamo, dsiki no schelojamo weetneeku nolehmmumu, pehz tam, kad teesa bij spreeduse, skolotajam par labu peedjit no pagasta 137 rubkus. Mereta buhchana Mereta!

Br.: Labs, kas labs! — Laschu draudjè (Slukstes apr.) skola pee paschas bajnizas, ta fakot katram preeksch azim, tomehr to eeskata ka pabehrnu. Ne wis ikurfsch spehs saprast, ka ehka, kas aptwer ap 25 □ afis semes, war sabahst 70 skolenus un skolotaju ar wifu sawu gimeni un ka turklast wehl atleekas telpas kopehdinashanai. Ta ir mahksta, draugs!

Schw.: Kamehr daschi skolotaji ar wifu meera, ko ween teem atlizina, tikmehr leeta ari negrofisees us labo pufi. Kahdi wehl neatrodas skolotaji, par to Igauhu laikrakssts „Undiseba“ pasneeds peemehrus, kahdi ari pee mums nebuhs gluschi sweschee. Noteek skolotaju wehleschana. Sasanz wifus 12 atnahkuschos kandidatus kopà, un paslubina teem, ka 100 rubkus leela alga tikschot pamafinata us 80 rubleem. „Bet ja weens no Zums eetu wehl lehtaki, tad tas dabus weetu,“ preekschschdetajš peemetina. Sahkas nu solischana. Weens grib eet par 75 rubl., otrs par 70. Te wehl weens kandidats pazel sawu balsi un solàs eet par 69 rubkeem. — „Schè naw uhtrupe, kur eet us rubkeem“, weetneeki wina pahtrauz. „Ja Zuhš wehlatees weetu, tad nolaischat 5 rubkus.“ — Un weetu peefita par 65 rubkeem!! — Otrs gabijums! Bità kahdà

pagasta namà kandidati bij sanahkuschchi us „skolotaju uhtrupi.“ Wini gaida weenu stundu, wehl otru, bet no wehletajeem ne wehsts. Weidsot kandidati eet paluhkot tuwaja krod-sinà un tur atrod wezako ar preekschneekeem un weetneekeem. Wiji wini schsch ap galdu un wehle skolotaju. Weegli eedomatees, kursch no kandidateem tika eewehlets. — Kauns un fimts reij kauns!

Br.: Gadas jaw ari wehl, ka pehz iglihtibas issalkuscheem jaunekleem leek wisadus schkehrslus zekà mehrka schneegschanai, jeb ari nezweizina jauno zenfonu noluhkus. Ta no Lehburgas jasino nepatistams notikums. Tur sch. g. 10. janwari weetneeku pulkam bij eesneegts luhgums, atlaist nodoklus kahdam 14 adus wezang skolneekam, kursch Rigà apmekle wideju skolu, bet luhgums tika atraidits. Zapeefihmè, ka Lehburgà nodoklu maksataji neteet schkiroti, kadehl behrnam jamakfa tik pat dauds, ka furam katram zitam maksatajam. Un nodokli Lehburgà neweenu gada naw fihkee. — Kà tad nu muhsu tauteschi tagad dsihwo pa Rigu?

Schw.: Kà nu dsihwos? Kà arweenu: noteek wina starpà eepreezinajoschi peedsihwojumi, bet netruhst ari behdigu un apfimejumu. Doma musijas telpas „Draugu beedriba“ notureja sawu gada sapulzi, apmekletu no kahdam 40—50 personam. Uisees wehl schee, firmeem laikeem peederoschee ustizigee us pehbejo dusu, buhs ari paschaj beedribaj peenahzis gals, ja ta nesahks reformet sawus usskatus un sawu rihzibu.

Br.: Tikai 40—50 personas! Tad nu jaw gan eet us beigam! Ko tad nu pastrahdaja?

Schw.: Sabrauzà kopà, kà arweenu, Widsemes un Kurjemes mahzitaji, satikas un sarunajàs sawà starpà, noklausijas „literaturas direktoru“

patšhalojumos par gariġam grahmatam, peesihmeja par ziteem literaturas rašhojumeem, kuri no teem esot „empfehlenswert“ un kuri nē, ušwehra šawu „Standpunkt“, nošmija Lindula dramu „Buzželā“, tamdehl, ka tur esot eesčhā „Schmuz und wieder Schmuz,“ notureja „Petterburgas weefnizā“ meelastu, un tad wiši ašriipoja šweiki mahjās.

Br.: Laimiġu zeku un labu wehju! Kā tad nu tagad palika or, Latweešču rakstneeku un mahšloneeku beedribas“ dibinaščanu?

Schw.: Ja, brahliit, tas ir paščahkums, kuram no wišas širds war nowehlet šeščanu un plauščanu. Ta buhs ihstena Mahšlas un Dailes beedriba, kura griš kopot wišu mahšlu nošaru darbineekus, kārakstneekus, daitneekus, musikus, akteerus un ari šchurnalistus. Jawešlas tit, laj ščkelščanās, kuras deemšchehl jaw ari šchini paščahkumā parahdijučhās, waretu nowehrst, par šwehtibu jaunai beedribai.

Br.: Kas labs dširdams par riščibu „mahmulinā“, Riġas Latweešču beedribā?

Schw.: Nemar wiš šazit, ka pehdejee no tureenes nahšofšhee nolehmunni špehs eemantot tautas šimpatijas

Br.: Čahda išturesčanās naw deešgan pešama.

Schw.: Un kā nu wehl iščahja ar Sinibas komiščijas waščaras šapulzi?! Tur 8 kungi nolehmušči pret 7 baskim, weeščus ščogad nepeelaišt „šapulžē“ un tā bij japeeđiħwo ščkandals, ka uš gada šapulzi bij eeraduščhās weščelas 25 peršonas, eeščaitot wiščus paščas Sinibu komiščijas reprezentantus un atmahšučhos referentus!!

Br.: Kur šenat mehđša eerastees daudš šimteem dalioneeku.

Schw.: Un nu treščhais paħršteiġums: teek peekemts atkal par teatrawadoninemahšulis Pēters Dšolinšč, kas jaw reiři spihdošči peerahđijis, kā teatri newa-

jaga wadit, un apdahwinataiš mahšloneeks, Duburs, tahđā šahrtā nobihđits pee malas. Weš ščaubam tee, kas gaħdajušči par ščahdu pahrmainu, greejušči ašas riħštes šew paščee, jo naw ne azumirkli par to jaščaubas, ka leels škails publikas nahkamibā wairs neapmeklēs išrahdes wezajā teatri, pamanijušči wiħrus, kas noštahjuščees eeštahdes preekščgalā. Un kur nu wehl muħsu Duburs! Waġ tas naw pelnijis labaku pateižibu? Waġ šludinajums, kuršč parahdas katrā „Balt. wehštnešča“ šešdeenas numurā un kuršč škan: „Ušaižinajumus uš konzerteem un teatra išrahdem peekemu un dramatišču mahžibu paščeedš J. A. Duburs,“ — waġ iščis šludinajums, prašču, neiščlaujšas kā ruhhta apšuhđiřbu pret wišu tautu? Waġ driħštam weenalđiři noluhšotees, ka bagatigi apdahwinatam špeħkam, talentam, jaatkahpjas šahuns, lai dotu zeku nemahšulim, „ščepteneekam?“ Žeb ja Dubura azumirkligais šatrinataiš wešelibas šahwołlis buħtu praščijis wiša atštahščhanos uš šahdu laiku, ka dehl tad newareja wišam išredšet špeħjiġu peħznaħzeju, kā peem. Alekšanderu Žreimani, — ka dehl kečrās atkal pee iči widotaju kantoru „Globus“ un „Merkur“ wadona Pētera Dšolina? Čahahda riħžiba ruhkti atreebšees, jo lihđšigos gadijumos tauta pate mehđš išpreest teeku.

Br.: No wiša ta škaidri redšams, ka beedribas wirswadibā janoteek pahrmainai. Nepeeteek ar to ween, beedribu reprezentet uš ašreeni, peešuhštot teleġrafiščus laimes wehlejumus žitām jaunatām mahšam to ščuhpoļu waġ gamilu šwehtkos, waġ ejot šapu runas turet eewehrojamu tauteešču behrēs. Muħsu laikos nedriħsti luhšotees uš žilweka pilno mašu, bet gan wairak uš wiša gara dahwanam. To wišu waġadšes turp- mak eewehrot eeštahdei, kađ tai nahštos išredšetees jaunu reprezentantu.

Schw.: Kà wifai laimigu ideju war apfweikt pafahkumu, u! laukeem, fchoreifi Noknefè, farihkotglesnu ijtahdi, turklaht wehl ti! labi isdewufchos, kà tagadejo, fur ari laufu publikai bij isdewiba, eepafihtees ar muhfu pirmo mahfsleneeku daiteem rajchojumeem. Minamas buhtu ari ti! pat teizami isdewufchàs glesnu ijtahdes Dukumà, Leepajà un Wentfpili. Joprojam ar preeku jaeefihmè muhfu kaimineem Leifcheem peeaufis jaunais laiknèts, jo nu reis atzeltis aifleequums, Leifchu grahmataf drukat Latinu burteem un nu ari Leifchi reifi tikufchi pee faweem laikrafteem.

Br.: Kà tad nu klahjas muhfu pafchu awifchneezi bai?

Schw.: Laikam leelifki, jo peenahkfufchi mums klahjt jauni darbineefi-organi, kà peem. „Ewangeliuma gaisma“, „Awotf“, „Kriftigf draugs“, „Ewangeliftf“ un, domaju, wehl ziti.

Br.: Baluht ween! Tee laikam nemas nofwihdufchi! Un kas Tewfinams par jauno grahmattirgotaju beedribu?

Schw.: Wehl janogaida, kà ta ihjti rihfojees. Schwim brihfcham wina wehl maf ko war lepotees ar publikaf fimpatijam. Ari taf winaf nolehnumf, fkolotajeem wairf neatklaut tàs wineem lihdi fchim, grahmataf u. z. eepehrfof, atwehletàs paraftàf prozentes, beedribu plafchakàs aprindàs nedarif popularu. We! tam ari paleef glufchi neifprotami, kà min. beedriba war zeeft fawà fterpà kungu, kahdè ir D. Seltinfch, kaf nebuht nekautrejas, gadu no gada pakaf taifit „Abolfa Allunana Sobgala Kalendaru“, gan Kalendara eefchfigà fakahrtojama finà, kà ari pat wahfu Allunanam pakaf drukadamf. Taf tafchhu darbf, kaf naw nekahdà finà zeefchamf un beedribaf flawà zaur to ari netifp pawairota, kad fchahdè

fchtufk paftrahdatf taifui no kahda winaf beedra.

Br.: Kà wifai fimpatifk apfweizinajumf Gaujmaleefcha preekfchlikumf „Balt. wehftnefcha“ 142. numurà, kà buhtu dibinajamf „Skolotaju kopejèf grahmatu weifkalf.“

Schw.: Preekfchlikumf tee fcham brangf un ja waldis fkolotaju fterpà weenprahtiba, winafch buhf weegli realifejamf. — Ur atfinibu buhtu wehl minamf Gulbja apgahdeenf Peterburgà. — Sewifchfu ufmanibu pelna kahda Bindu Uta farakftita grahmatafina „Jaunais djeefmu grahmataf peelikumf.“ Schajà apzerejumà gaischi aprahditf, zif nabadfigaf djejaf finà, zif kluhdainaf walodaf un rituma finà muhfu bafnizaf djeefmaf. Apzerejumà peewefiti par to daudf peemehri. Un fchahdaf djeefmaf jadseed fatrai draudfei fwehtdeen no fwehtdeenaf fawà bafnizà!

Br.: Kà nu klahjas Felgawaf Latw. beedribai? Waj ta reif atfwabinata no difchwihreem?

Schw.: Tur, brahlit, dñihwo wehl arweenu pa wezam! Kamehr Fchakfte tai ujtahjaf par preekfchneeku, beedriba fakfa gadu no gada difak grimt un lihdf kahdam befdibinam ta noflihdejufe lejà, taf wifulabaf redjamf no fakta, kà nupat winaf 25 gadu jubilejaf fwehtkof bij eeradu fchàs wefelaf 23 perfonaf, lihdfi rehktinot pafchu preekfchneezi bu, lai gan wehl 15 gaduf atpakaf, beedribai fwintot 10 gaduf pafstahwe fchanaf fwehtkuf, weefu bij wairaf par 1500.

Br.: Apfchellojees, ir ta blama fcha! Waj nu fchahdi wadoni naw jadjen laufà!

Schw.: Gegaumè, wezaf: tau-tiftaf mehtelitif ir drofchakaf lih-djeklif, laj nepeetruhtku runajamàs ftundàs „fundu“. — Samu teatri „mahmulina“ Felgawà bij nogalifnaju fe glufchi tàpat, kà jaw fenaf

beedribas dseedataju fori, biblioteku, museju, jautajumu wafarus u. t. j. pr. Nu pehn nolehma, teatri atkal atdsihwinat, bet kad tas neisdewas un usachmums defizita dehl bij janobeids jaw pehz treschās israhdes, kad wajaadseja kertees pee dsiki ap-taunojoscha lihdselka: peelahwa akteereem benefizes un, šaproti, tahdā kahrtā, ka **katra** turpmaka israhde bij benefize, kā eemeslu usdodot, ka weenam „mahksleneekam“ waj nu jaaiželojot, zitam gribotees prežetees, treschajam jagli wišu nolaupijuschi u. t. j. pr., lai gan tee tik bij šadomati neeki, noluhkā, publikā modinat lihdsjuhtibu un to pasfubināt uš israhdes apmekleschanu. Domehr wišu leelakā nekauņa bja ta, ka katraš benefiziantš pahrpulhdinaja nabadsigo pilsehtinu ar eeluhgumeem, wiau apžeemot „goda deenā“, ka žirkuleja beš gala listes dahwanu eesihmeschanai „mahksleneekam“, un šchahds katumš, luhk, paleek par katumš neween wišai akteeru kahrtai, bet tas ari wišu teatra leetu publikas ažiš pasemina, šlihdina lejā un nowed pee nezeeniščanas, — kaut ari pate beedriba tahdos gadijumos špehj ismukt defizitam.

Br.: Pret šchahdu nekauņigu rihzibu wišeem špehkeem japrotestē! — Dāšju, ka Rigas kalleju zunftē noukufchi eewehrojami pahrgrošijumi.

Šchw.: Tā jaw bij gan. Zunftes kalleju paligu (seku) starpā iszehlās kustiabadariščanu walodas dehl. No Rigas kallejem ⁹/₁₀ dala peeder pee Latweešcheem, kamehr ¹/₁₀ dala škaitas pee Wahzeescheem. Domehr dariščanu waloda wiau zunftes leetās lihds šchim bij Wahzu waloda. Bet nu kalleju paligi ušstahdijuschi it dabifku un taiņnu prašibu, laj turpmak wiau dariščanas tiktu westas Latweešchu walodā. Un laj nu gan kalleju „eltermans“ tam wišeem špehkeem pretojees, tad beidsot

tomehr galigi nolemts, nahkami bā leetot Latweešchu walodu.

Br.: Šchahdam špreedumam ir leela nosihme preešč nahkotnes, ja eewehro, ka šchis zunftes lihds šchim bij eestatamas par wahzeetibas un puškofolehziju leelakeem perekleem, kuros Wahzeeschi starp zitu ari pilsehtas weetneeku zelščanas laika atrada šawus dedfigakos pabalsittajus.

Šchw.: Zeresim, ka kalleju kreetnai preeščsihmei drihj šekos ari zitas zunftes, bet it sewiščki galbeneeki un namdari, kuru korporacijās Latweešcheem leeliska majoritate.

Br.: No Ruzawas šino „Latweetis“ par „linošchanaš“ nebuhščanu, kas wehl stahwot pilnos seedos, lai gan tahda wairs nebuhtu muhsu gadu šintena zeeniga. Ruzenos, kad semkopjeem graudi un ziti produkti eeraduščees klehti, „linotaji“ leek eejuht šawus širgus un braukā pa wišu Ruzawu apkahrt, „pagodinadami“ gan šaimneekus, gan nomneekus, gan eebuhweeščus. Katrs nama tehws waj nama mahte, žif nu katram ta roka špehjiga un dewiga, nese šawu mehru un eeber linotaja maišā.

Šchw.: Aļ tumšiba! — Maškawas Latweešchi šwineja 8. janwari retus šwehtkus. Minetā deenā bij patezejuschi 25 gadi no ta laika, kur Maškawas uniwersitates lektors, J. Welmes kungs, bij šche uššahzīs šawu literariško darbibu. Šapeemētina, ka Welmes kungs bij „Austruma“ pirmais iždewejs un redaktors. Šchahda gadijuma dehl Maškawas Latweešchi bij 8. janwari ar retu weenprahtibu pulzejuschees uš kopmeelastu „Kontinentala“ weenižā, kur jubilaru wišadi gadinaja, atskanot daščam šiltam wahrdinam.

Br.: Ari Weetalwas Labdaribas Beedriba patlaban nošwinejuse jo špihdoschi šawu 35 gadu pastahweščanas jubileju, publikai peedalotees no malu malam. Šchi weena

no muhsu wezafam beedribam, un ari wina jaw peedsihwojuse daschu gruhtu stundinu, fewischi pehdejâ laikâ. Ar preeku nowehlam winai firmu un panahkumu bagatu muhschu! — Waj wehl kas dsirdets par kahdeem ahrfahrtigeem farihkojumeem?

Schw.: Get baumas, ka Rig. Latw. Beedribas tehwi nodomajusch, nahkamibâ pawisam atzelt para stos, pa wafara farihkotos isbraukumus salumos.

Br.: Tâ wina galigiatswehchinafees tautai. Lauzeneeki alasch turejusch, uš wina labu prahtu. Wehl pehrn, kad beedriba 11. julijâ bij isbraukuse uš Aldera muischi, tureeneeschi bij fapulzejuschees uš tilteem un krašteem un apbehra „mahmuſu“, ar pukem, wainageem un ofolu jarreem. Bij uštahditi krahschaj ofolu faru goda wahrtn un zeemineem tuwojotees, tee tika apfweizinati ar dobjeeem schahweeneem.


Schw.: Kâ tad! Bet nebija neweena no fagaaiditeem diſchwihreem,

kas buhtu warejis patektees par owazijam un wehlat dabuja dsirdet, ka „kungeem“ schahdi isbraukumi pahraſt praſti, un tâ, kâ wina pehdejâ laikâ ſaweenoti ar „eekritumeem“, gribot nolemt, to wairs neturpinat. Vai nu kâ, — ir nenoleedsams fakts, ka Rigas Latweeschi pret ſawas beedribas isbroukumeem isturas loti wehſi. Beedribas „patrioti“ labaki isamisesas waj nu Rigas jebjuhmalas Wahzu isrihkojumos, — Latweeschi beedribas isbraukums teem par praſtu. Tas ir fakts. Kas gan redsejis schahdos isbraukumos jeb weenu no teem farſtajeem patrioteem, kuri zittahrt beedribas telpâs tik wareni un juhsmigi runâ?

Br.: Zittauteeschi schai ſinâ daudj pahri par mums. Tur augſti un ſemi apmeklê ſawu beedribu isrihkojumus un tadehl wineem ari naw jaſuhrojas par publikas truhtumu un „eekriſchanam“. — Nu, tad nu atfal uš redſeſchanos zità gadâ!

Schw.: Uš redſeſchanos!

Kalendarneeka korreſpondenzija.

 Schini nodakâ „Sobgala Kalendara“ ſaraſtitaſjâs ari turpmaſos ſchis grahmataſs gada gahjumos atbildes wiſeem teem, kas kaut kahdâs dariſchanâs pee wina greeſuſchees.

Zeem laſitajeem. Ari ſcho gad' eſmu peeſpeests luhgt peedoſchanas „prologa“ iſhuma un tuſſchuma dehl. — man jaatwainojas ar Kriſtapſona kuplejas reſtenu: „Naw mana ta waina!“

W. L. — Lihwana m. Juhſu juhtijumam peenahſot, wiſi ſihtumi jaw bij eeweetoti ſchini gada gahjuma. Baldees!

J. Feldm. — Rigâ. Ari ſinamais redaktorâs peeder pee teem laudim, par kureem Matſims Gortijâs ſafa: „Starp raſtneekem

ir laudis, kas raſtneeka darbibu pahmaina ar ſtrodera amatu: iſleetodami ſawu ſpalwu kâ adatu, wina no fantaſtijaſs audeem ſchuj drehbes pateſiiba, lai apſegtu winaſs kailumus. Schahdu raſtneeku eſſtenze ir wajabſiga, jo preeſſch daudj laſitajeem pateſiba ir weeniga ſeeweete, kuras tee plitaſs negrib redjet, tamdehl, ka tee“ parehſ, ka wina droſchi ween ir weza un neglihta.“

J. Kuhl. — Zuf. Zuhju darbi wehl nepeeflejas „Sobg. Kalendara“ tendenzej. Paldees! —

Cerehd. W. W. — Dwinškā. Tas naw wis Dwinškā bijis, bet gan Tische labinskā, tur, kā „Dina Zeitg.“ raksta, kahds tureenes pišonis dabujis eeluhgumu no Irkutskas, peedalitees pee „goda“ meelasta, to sarishto inšcheneers Perzewš tam gadijumam, ka tas pabeidšis kahdu no frona usnemto „padreti“. Pee goda meelasta nemšhot dalkbu eeluhgtās 450 perjonas un goda meelastis ismaksaišhot 10,000 rubkus!! Jazer, ka sčhee 10,000 rubki ween nebuhs nopefniti pee sinamās „padretes.“

..... **Dundagā.** Zuhju šizem „Nahkamais ideals“ un „Jofka padomis šaimneekem“ pahraf weetejas nofrakšis, — plaiščai publikat winaš paliktu nesaprotamas. Bet pateizos žums par labo gribu.

Lit. Edw. Kr. — Laud. Obj. Pateizos tur zeema fukuli! Ne wis zaur manu mainu dašchi siktumi palikuschi neeweetoti.

J. M. — Majoros. žums taijniba, — naw parešji leetot kritiškās jeb aishrahbijumos par gaidamām išrahdem uš laukeem un mafatās pišehštās wahrdu „akteeridiletanti“, jo kas ir akteers, naw wairs diletants, tapat kā diletants nefad naw nošauzams par akteeri, kadehl šatopojums „akteers-diletants“ glušchi nelaimigi išdewees.

Гор. Венову, 15. участка, Тульск. губ. Daudš širņnigas pateizibas par Zuhju bagato sūbtijumi. Kad tomehr neatradijēet daščus šawa gara behrnus išchi gada kalendari — mana waina ta naw. Warbuhst, ka turpmak ees. Ka Zuhju dšejoki „Sobgala Kalendaru išdewejeem“ un „Sobgaleem beš šobeem“ palika neišleetoti, to Zuhš man peedošeet, eewehrojeet, ka dšejoki šihmejas pahraf škaidri starp žitu ari uš Swahrguli, kuru dašču eemehslu dehl wehletos minet žil maš ween eespehjamš. Kahdi pateesibas draugi dašchi muhju „kritiki“, to atkal „Teodors ipihdošchi peerahbijis, kaldams „Deenas Lapā“ (Nr. 1. 1904. g.) un „Latweeti“ (Nr. 16. 1905. g.) taišni nekaunigas reklamas Swargulu Edwardam, kurās starp žitu lašam ari šchahdus apgalwojomus: „Swahrgulis ir zauri un zauri goda wihrs, kas negrib otru neleetigi aišskahrt“ un „gan nemeens newaršs atzeretees, ka Swahrgulis buhtu kahdu šabeedrišā... personigi apwatnojis... išchi wina išpajchida, otru personu neaišfert... ir taišni wina daba. **Wiwšch ir par šmalšjuhtigu, ne kā wiwšch waretu otru apwatnot...“** Tā taišnibas apufulis Teodors! Un pateesiba? Man pee-

šuhitiš „Swahrgula Sobgala Kalendars 1904. gadam“ ar wišu to weetu šarkaneem „eerahmejeumem“, kurās Swahrgulis manu perjonu apmehtajis ne wis ar šahdeem jokeem, bet taišni ar šmirdošcheem dubleem. Žadomā, ka laiņnā peešuhitiščana nahtuse no pašča „šmalšjuhtigā“ un peetišs konstatet, ka Teodora patenteišs „goda wihrs“ mani iščai weenā minetā gadagahjumā ween nogahņijis: 32. lappuše, 33. l., 40. l., 53. l., 55. l., 65. l., 66. l., 67. l., 69. l., 71. l., 75. l., 77 l. un... Nu, domaju peetišs! Bet „šmalšjuhtigais goda wihrs“ gahjis ari wehl drusku tahtat. Wiwšch išdewis sem nošaufuma „Uš karšteem keegeleem“ humoristigu dšejolu šatopojumu, kurā eewetojōis glušchi pehž šawas patišščanas iš mana „Sobgala Kalendaru“ daščheem gada gahjumeem išaemtus tur atrodošchos dšejokus, lai gan tam biju uš wina peeprojumu to šingri nolēdšis, šawu krahhjumu pildit ar maneem išdewumeem. Luht, tā rihtojas Teodora „šmalšjuhtigais goda wihrs“, luht, tā rihtojas Teodors noluhšā, draugam glušchi nepelnitu šlawu apghadat. Raksturišks art tas apstahlišs, ka min. šmalškais šatopojums „uš karšteem keegeleem“ išnahžis D. Seltina apghadibā Rigā, kas kā manu išdewumu duhšchigs patafdarinatajš eeguwis jaw šinamu — „šlawu.“ Tadehl ar iščahdeem kungeem runašču pehdejo wahrdu ne wis wairs polemikās, bet gan peenahžigā žitā weetā.

D. Griub. — Leepajā. Zeema fukulis bij šchoreij pahršteidošchi kupšs un ar preetu to išeletōju. Zuhju wehšleščanos mehginatchu išpildit.

J. Jaunt. — Rewelē. Luhsjami nedareet mani atšbildigu par drufas kluhdam pehrnajā „Sobg. Kalendari“, jo es forekturu nelaišiju. Bet ešmu ruhpiģi par to gahdajis, ka turpmak iščahdas nolaidibas wairs neatfahrtojees.

Škol. J. B. — U. S. — ē. Weens no eewehrojamateem bišchtopjeem Želgawas aptaimē ir T. Janšona Egš Bez-Platonē (чр. Мртана). Greeschatees, luhsdu, pee wina pašča.

W. Graufim. — Kaur. gub. Šchanku aprinš. Nebija pee labatās gribās eespehjamš. žums netruhtit aprahitibas, bet wehl neproteet Sawas domas išžagit weiklā formā. Wingrinajatees jo projam.

Škol. Wold. K. — Leep. p. Lai nu dšeedamee šwehtki galu galā eesfatami par išdšeedateem! Bet tā muhju „pihlari“ rihtojuščees ari „Dšeešnu šwehtku komitejā“, tas škaidri redšams iš kahdas E. Melngaita atbildes profesoram J. Wihtolam

„Nigās Arijēs“ 196. numurā, kurā Meln-
gaila tās konstatē, „ka no Svehtu komi-
tejas puses jāpūlēšanai jābūtu jāpūlē
itūdi ūsaižināti, Ernestu Wiegneri
nēwe hlet par dirigentu.“ — Nu,
inallati tatiču wairis nēwar rihkotees!!

L. V. am. — Stampē. — Daščadu ap-
stahtu dehl nebij eespehjamis wiju isleeto.
Paldees!

Pažepļitim — L. S. — Regahja —
gadijās sinamee ištehrsti. Noičehloju,
šewiichti brangās ižēs „Dauts iģliht-
tības eenaidneezēs“ dehl. „Swahrūli“ nē-
wehlesj uņemt jaw augičā pašadrotu
eemeslu dehl. lai gan pats dsejolits iše-
demees preekšišmigi brangš.

Sinfahrigam — Želgawā. Juhš
jautajeet, kā tad tā dehwēta „Želgawas
Latw. beedriba“ warot pahrstikt ar jawu
pawišam šihō beedru štaitu? Uš to žums
pa dakai dod atbildi min. beedribas „gada
pahrstikats par 1904. gadu“, no kura redse-
jeet, ka Želgawas „mahmulina“ 1) iij-
reju beedribas namu Ešera eelā, pilšeht-
tas forteku komištai jaldatu eewetoičana,
(par žit, naw šajits); 2) iijreju uš
wiju gadu telpas Veela eelā Palihštības
beedribai, (par žit, palek noshepmis);
3) iijreju tās pašas telpas „Viras“
beedribas jāpūlē par 150 rubkeem gadā;
4) janem no Ritenbraujeju beedribas par
japūlējam tapat 100 rubl. gadā; 5) dabon
ihri no I. ekonomā Ešera 500 rublūs
gadā; un 6) no II. ekonomā (Ešera eelā)
Hollsteina 600 rublūs gadā. — Itai re-
tums dabonam to dširdet par min. Žel-
gawas beedribam, bet ka winas, šopā ar
diweem ekonomēem un pilšehtas forteku
komištai, ir faktiķee šahdu „dišwihru“
uštūretaji, kas šewi lepnī nošaužas par
„Želg. Latw. beedribu“, tas titai wehl
maj šinams.

Žehb. — Dundagā. žums jaw at-
tal gadijūšees ištehrsti, — tagad šopā
ar pehrīn pēšūstiteem raksteem.

Ž. Žil. — Īurēm. Dauds pateižības!
Ja nēšpehju uņemti wijuš Juhšu atjau-
ģigos ušihmejumūs, tad tas notika aiš
eemešla, ka šinamais laikraksts, tā to pa-
šči buhjeet ar preeku pamanijūšči, šahžis
štaiģat progreshnu žeku un „Sobgalim“
nu wairš naw eemeslu wiau apkarot, bet
gan winšch to apweizina no wifas
širds, kā no jauna pēšūmūšču, pēe kura
janeem palihšjet apkarot tumšibu, tagad
tatra godīga žilweka pēenahštums. Dauds
labas deenas no Leišču robešču puses!

Ž. M. — Limbašhos. To ir pašleeliba!
„Nigās Arijē“ pašneedš jawā 211. numurā
apraštu par Īurģas pēe nēšimneezības
ištahdi, kurā ištahdijūšči—glušči pēe-
mehrotu paščai pēenu ištahdei—Reedras

šuhkalan o dramu „Seme“. Par ičo
ištahdi min. laikraksts išešch štarp žiu
ištā: „Tā Minnas loma tika ištahdita
pat labat, nē kā to redseju Nigā
Muzeneek ištāšes rokās,“—Retanība
teet dšembeta alajch ari no multības. Tā ari
ištāni gadijūmā. Šalihštinat šahdas lau-
zēneezes diletantes špehli ar iģlihtotās,
bagati apdahwinatas atkrijas tehlojumu,
turklaht wehl tā, ka pēhdejā teet noštahdita
dšikt sem pirmās, ir šahds puifa darbs,
ka winšch bej išehtlaštības jāpēenaglo pēe
atklaštības kauna štāba. Juhš šafat dšir-
dejušči, ka pats lūģas autors ēot ištā
preekšišmīgās „kritikas“ šaraktitajš.
War jaw buht, un es par to ari nēmaj
nēbrihnotos. Bet mati želas štahmus,
apdamajot, ka gadas wehl laikraksti, kas
ištahdas nēpahršpehjamības nodrušā.

D. B. — Ventūfē. Labpraht ištādu
Juhšu wehšehčanos, konstatet, ka pagah-
juštā gadā Juhšu draudšē eenažis:
Tizības Lahdei par labu—55 r. 83 k.—
mīšionei—27 r. 60 k.—bibeles beedribai—
14 r. 29 k.—bet kurlmešmo školai titat
12 r. 21 k. un wahjprahtiģo eestahdei
„Taboram“—15 r. 21 k., laj gan pašchem
teem naušas jāmetejem wajašēja pašču
interesē wairat ruhpetees par pēhdejās
eestahdes paplaščināšanū.

K. S. — Nigā. Par „literarištām war-
mahžibam“ ipehju ari es dšeedat jaufu
melbiju! Manas lūģas pehrīn ištahditas
pretkumīgā šahrtā, t. i. bej manas atkau-
jas, pawišam 14. weetās. Rokerji weenu,
otru, winšch atšihstas, lūģdi pēdoičanas
un Tu galu galā ar wiau ištāģsti. Bet
gadas ari tahdi, kuru pahrdrošība glušči
netizama. Tā šahds pulziniķ manu
„labwehlu“ Peterburgā šariškoja taišni
tai paščā deenā, 27. martā 1905. g., kad
man bij atwahščanās ištahde galwas
pilšehtā, otru latwišku teatra ištahdi,
ušwešdami bej eepreekšējas atkau-
jas šahdu no manām lūģam, ir tad
wehl nēpahršidami pēhž atkaujas,
kad teem bij šinams, ka jaw
atrošas turpat pēe wineem
Peterburgā!!—Smalti, ko? Bet naht
wehl labaki. Maštawas Latwešču Šan-
štahrpeja Pal. Beedriba ištahdija išt. g.
18. aprili bej manas atkaujas
šahdu no manām weenzehleenu lūģam.
Tā kā man min. beedribas adreše nebij
šinama, greešos pēe Ž. Baumanā
tga Maštawā (Маштава нер. д. Ва-
рино), pēe kura bij študināta bēšēču
eepreekšēja pahrdoičana, ar lūģumu,
man—neatzeros wairš kā—buht pēepal-
dšigam pēe leetas notahrdoičanas. Uš to
nu jānehmū no min. kōti godajama Ž.
Baumanā tga tehwičkģigo pamahžibu, lai

es „neejot ap stuhreem“ un ka Masf. Latw. Sawst. Pal. Beedriba „līhds šchim wehl neweenam awtoram naw palikufe parādā“ un „ari man jamašfahot veenahzigo honoraru.“—Schehl, ka min. Baumanis naw studejis teepleetu šinašchanaš, tad bes schaubam no wina buhtu wina gluschi šajufufschos usfatus par tematu „kas mans un kas Taws“ zit nezit šafahrtot, man šchim fungam japastaidro, ka „ap stuhru“ gabjušchi weenigi tee, kas preflitumigi israhbijušchi manu lugu. Ne wis man wini bij jamekle, bet gan ir wina likumigais peenahkums, mēst man i. Un bes tam waru šawam laipnam padoma dewejam Baumanim ari pastahst, ka min. beedriba—par špīhti galwotajam Baumanim—ar mani darījuse pret šawu paradumu īnehmumu, nelīdāmās līhds šchim par „awtora honoraru“ nefo šinat. Stolz liebe ich den Spanier!

Žehtabam Ruffulim—Leepajā. Uš nehmu ar pateizibu wišu, kas nodereja.

J. Saunkalninam—Zelgawā. Gluschi tā, ka Juhs domajeet, naw wis, jo „Latw. Awīšes“ raksta šawā 4. numurā par Zelgawas Latw. pilšehtas draudši 1904 g. šarp zitu tā: „Deewgaldneefu bijis 11,844; šchee škaitli leezina. ka Zelg. pilš. Latw. draudšē deewgaldneeki eet manami majumā, jo 1902 g. deewgaldneeku bija—12,500; 1903. g. jaw masaf par 12,000 un pagahjušcho 1904. gadā tik wehl 11,844.“—Un pee tam draudše katru gadu peeang dwehtefu škaitā.

Teatra draugam—Rīgā. Ir man naw šinams, kadehl tik toboliga luga, ka hda Elsas Allunan tulkotās „Šaunibas teešibas“, wehl naw israhdita tā dehwetos Rīgas leelafos teatros.

Wil. K—tim—Leepajā. Dauds paldees par „Leepajas **mušikaliski** literariškas beedribas“ peešūhtito gada pahrskatu, kurš met interesantu gaišmu uš beedribas darbibu. Tur eenehmumu piše figūrē postent tā: par šahrtim 2,327 rubl. 10 kap., par šodu naudam 1, 595 rubl. 50 f., par biljarda leetošcham 370 rubl.—Šidewumos atrodami atkal šchahdi škaitli: par biblioteku 397 r. 94 f., bet par šahrtim turpretim 858 r. 13 kap.—Šinhahrigais wezais Brenzis tūstīt wajगत, kadehl tad šcho beedribu ištī šajuzot par mušikalisku beedribu, bet attapigais Schwingulis tam atbilde, ka uš biljarda un uš trumpam ari warot špehlet.

Poseidonam.—B. Man Zums, širds-mihšais draugs, gandrihš katru gad jarksta tas pats: zit loti Juhsu atjautigais ūhtijums mani eelšhigmojis, —un tomehr, zitabi newaru, jo tee jaw pateesi jaukatee brihšchi manā klūšā dšihwē, tad waru atšpirdšinatees pee Juhsu apškaušchamā humora un peemiršt uš ihsu laiku wišas šchis dšihwes raišas. Ja mana „Kalendarā“ zeen. lasitaji newarēs šcho gad'lasit wišu manim no Zums seedoto, tad atkal jaatwainajas ar kupleju: „Naw mana ta wainā!“ Dašhs Juhsu gara behrnīsch aijgahjis turp, no kureenēs wairs naw netahda atgreeschandē.—Tittees, kā leetas, mēhs nu gan wairs šchini muhšchi netifimees, jo eiam abi pahraf leeli šinki, jeb ari—parešaki šafot—šuhrgolwi. Un tomehr man katrā šinā wajadsetu ar Zums isrunatees—Juhsu šokopoto rakstu īdošchanaš dehl. Šchim brihšcham šints paldees un širnigas labas deenas!

J. W.—Kr. Wirzawā. Toreif jaw wehl Zelg. Latw. Beedribas nemas nebij, bet tā dehwitā „Swehtku komiteja“ šarihšoja katru gadu 30. augustā kurlpos „tautas“ jeb „brihwlaišchanaš swehtkus“ un „Draugu beedribas“ preefšchneeks nekād pee teem naw nehmis dalibu. No Zums minetais gadijums laifam-buhs šetošchais Tas bij 1873. gadā, kad „Swehtku komiteja“ gan bij eeluhgufe min. beedribas preefšchneeku šawās godibās 30. augustā, bet uš to šanehma šetošcho atbildi: „Juhs man to gohdu bohbeet, ka Juhs man uš šaweem 30. Aug. swehtkeem par weesi luhdseet, un pehz pateizigas širds man buhtu janahf. Es ari dašcham reišahm uš Latweešchu tautas swehtkeem esmu par weesi bijis (??), arri pats tahdus esmu ar leelu preeku gahdajis un īrihškojis (??). Bet taggadit, kur zitti Latweešchu tautas šarpā manni preefšch wišas pajaulēs (!), lai gan par nepateesju, par Latweešchu tautas prettineeku un eenaidneeku īdauššinajušchi*) mellodami (!), man rahdahš prettim peepulzetees weesibahm, kur tafšchu ittin weegli warretu wehl tahdi eekahšeti širdigi karrotaji gadditees, kas eenaidneeku mellejahs, un ja tahda naw, jele pašchi tahdu šatajahs. Ar laiku tee pahpratuumi un tee melli (!) šahšees un Latw'ji šaprattihš, kas winneem draugs bijis un kas winneem gohdu laipijis. (Domajams gan!) Es mihi luhdšu, ka Juhs šcho mannu grammatu weeseem šchodheent īšlahšeet preefšchā, lai wiši dšird, un lai neweens nebrihnahš, ka es ušatžinašcham un

*) Šimejas uš ištī preefšch mehstules rakstīschanaš „Draugu beedribā“ notikušcho gadijumu, ka gandrihš wiš iğlīhtotee Rīgas Latweešchi tita ī min. beedribas īšlehgti, waj ari pašchi īštahjas. Kalendarneeks.

luhgichanu ne-efmu nahzis. Augsta laime u. t. pr. — A. Bielenstein, Latweeschu draugu beedribas preekšneeks. Dobeļē, 29. aug. 1873 g. Nr. 64." — Un tā, luhf. Swehtku komiteja bij peespeesta istift šawās godibās beš zeeimā. Bet augščejo wehstuli lašija gan „Schirkenhöfera dahrjā", tur bij milsums kaušchu, šapulzei preekščā.

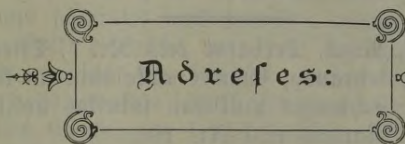
Kahrkl. Ged. — Umb. Zuhš man raksteet, ka Refu-Weejonš (Matšerneeks) šawā „Virgas-Kalendari" prafti usbruzis kahta ezezenitai dšejneezei, Biršneefu Sofijai, un jo projam šinojeet, ka tas pats Refu-Weejonš nodarbojotes ar separatoru pahrdojčonu weitalā. Šhis pehdejais apstahklis, domaju, šlaweno humoristu atwainos, ja no wihra, kam janodarbojas ar tik prosaišku „ščepti", kahta ir pretšču eeteiščhana, newar praft, lai wiščh inalk-juhtigs un preekščhšnigš dšejneeks! — Pateizos daudj reiš par brangem dšejoli-

ščeem. Ne zaur manu wainu lašitaji ne dabon ar wineem wišeeem eepašhteēs Sweiti!

Gd. L. — Peterburgā. Ari dašči Zuh-ju garabehrniņi aišgahjušči, „šhutschu!" Zšfaku Zums šawu lihdsjuhtibu un luhdsju, man turpmat neaišturet jaunūs. Šchim briššam šanemat manu širšnigako pateizibu, — ir par laipnām wehstulem, kurās man peesjuhtijāt gan no Peterburgas, gan no Rujenes.

Sawus zeenitos lihdsjstrahdneekus un wišus tos, kas wehletos turpmat par tahdeem palikt, luhdsju „**Sobgala Kalendara**" nahtošam gada gahjumam nodomatos humoristigos un jaitriškos rakstus un dšejoluš man laipni peesjuhtit **wehšakais lihdsj 1. aprila d., šihfakus rakstus un anešbotas jātū lihdsj 26. februara d. 1906. gada ūš adreši: Adolšam Allunanam Jelgawā.**

Kalendarneeks.



Ahrešti Rigā.



- Dr. med. **G. Beldan**, Ralku eelā Nr. 8. Ēekščhigās, ihpašči plaunšču šlimibās. Runajams no pl. 10—12 un no 4—6.
- Dr. med. **Matwejš**, praft. ahrišts, peenem šlimneekus no pl. 9—11 un un 4—6, Agenškalnā, Hanzškinewiza bazarā, Leelās Lehgeru un Sehtas eelu stuhri, pretim kreemu bašnizai.
- Dr. **J. Lutins**, azu ahrišts, Elišabeteš eelā Nr. 77, pretim Wehrmana dahršam. Runas štundas no pl. 10—12 un no 5—6, šwehtdeenās no 10—12. Privatšklinika Agenškalnā, Balošču eelā Nr. 1, runas štundas no $\frac{1}{2}2$ — $\frac{1}{2}3$.
- Dr. **Peters Verlbachš**, aušu, deguna, kakla un kruhšču ahrišts, Suworowa eelā Nr. 11, runajams no 9—12 un no $\frac{1}{2}5$ —6. Šwehtdeenās no pl. 9—12.
- Dr. med. **J. Aušin**, kirurgistās un šeeweeschu šlimibās. Šlinika ar Röntgena kabineti. Runajams Ralku eelā Nr. 12, no 10—12 un no 5—6 šlinikā, Parka eelā Nr. 6 no $\frac{1}{2}1$ — $\frac{1}{2}2$.
- Dr. med. **A. Berg**, leelajā Rihteru eelā Nr. 11 peenem ahdas un weneriškās šlimibās no pl. 9— $\frac{1}{2}12$ un pehšpusdeenās no 4— $\frac{1}{2}6$ pirmdēen, treščdeen un peektdeen un 7—9 ortdeen, zeturtdeen un šestdeen.
- Dr. **P. Jurjans**, runajams šeeweeschu šlimibās un dšemdeščhanas pašlihdsjibā no pl. 3—5, Suworowa eelā Nr. 4. Telefons Nr. 2647.

Dr. med. **Th. Nolsse**, homeopats, ņeweeņĉu ahrņts, ņirurgs, leelā Smilņĉu eelā Nr. 29, peenem no 9—11 un no 5—6, ņweht-deenās no 11—1. Preeņĉ masturigeem otrdeenās un peektĉ. pr. puņd.

Sobu ahrņti Rīgā:

Jr. Meerkalns. Runas ņtundas: no pl. 9—11 un no 4—6, Marijas eelā Nr. 9, dj. 12 Neņtrowa namā.

Late Weibel, Sumorowa eelā Nr. 15, dj. 4, Dņirnewu eelas ņtuhri. Runajama no pl. 9—1 un 4—6.

Gudņĉu Wiktora ņobu ahrņtesĉanas kabinetņ, Rīgā, Kalku eelā Nr. 12. Runas ņtundas no pl. $\frac{1}{2}$ 10—12 un no 4—6 peĉzpuņdeenā.

Ahrņti Jelgawā:

Dr. med. **Belajew,** Saņajā eelā Nr. 23, ņpezialistņ ņeweeņĉu ņlimibās un afuņĉers. Peenem ņatru deenu no pl. 9—10 pr. puņdeenās un no 4—6 peĉz puņdeenās.

Dr. **Gd. Vondenbergs,** Jelgawā, Palejas eelā Nr. 2, agrafajā Berra namā, runajams ņatru deenu no pl. 9—11 preeņĉpuņd. un no 5—6 peĉz puņd., ihpaņĉi plaufĉu, deguna, auņu un ņakla ņlimibās. **Privat klinkā,** tai paņĉa namā, no pl. 12—1.

M. P. Sillenecks, Rīgā, Terbatas eelā Nr. 7, Dņirnewu eelas ņtuhri, Anglu dņelņs, tehrauda, buĉwes apņalumu un ņeĉĶa leetu weikals.

Rob. Waldmana, Schweizes pulņņtenu fabrikas noliktawa un pahrdo-tawa, Rīgā, Marijas eelā Nr. 10a.

D. Luņĉĉap, ratu un ņamanu buĉwetajņs, Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 12.

Jr. Lassmana

ņeĉĶu tirgotawa leelumā un ņihĶumā,
Rīgā, Alekņandra bulwari Nr. 1.

M. Sahles

namņaimneezibas ņkola
Jelgawā, Upes eelā Nr. 6.

Jr. Maraja

ņeĉĶu tirgotawa un puĶu weikals
Rīgā, Alekņandra eelā Nr. 34/36.

Jauņs isdewums,

papildināts ar 7 smalki ijsrahdateem krašņu bilšņu peelikumeem.

Mahjsaimneeziba

III

Zawahru mahkfla.

Nofas grahmata selteneem un nama mahtem wišos jautajumos

par glihtu, smalku un eenešigu mahjsaimneezibu.

Eaštahdita pehz ruhpiigi pahrbauditeem paraungeem.

Ar daudš sihmejumeem tekstā. I. un II. daļa.

Makšā abas daļas kopā **3** rbl. Katra daļa par ņewi naw dabujama pirkš, bet tišai abas kopā. Pa paštu peefuhtot makšā **340** kap. uš **налож. нлатеж. 350** kap.

Grahmatas druka, papirs un sihmejumi ir teesham loti glihti un par ņaturu war katris leetpratejš pahrleezinātees, ka tas loti apšinigi ņaštahdits aiš mihleštibas pret ņawu tautu, lai tai buhtu kreetna grahmata ņehai arodā. Tagad, kur latwju seltēnites ņahš apmeklet ņaimneezibas ņkolas, lai waretu daiti un praktiiski rihtotees, waj nu tām gaditos eet ņwešchumā, waj palikt ņawās mahjās, bija ņchahda grahmata pawišam nepeezeešchama. Ta nu buhs iščaklās latwju seltēnites un nama mahtes labakais pališs un pabalšs. Grahmatas I. daļa ņahšta par mahkflas un daituma garšchu pee mahjas jeb dšihwofla eeritofchanas — kā wišas leetas ušturet wišlabakā kahtibā, lai tās neņabojatos un arween buhtu kā jaunas — kā ņabojato atkal pilnigi išlabot — loti daudš leetderīgi ņaimneezibas padomi un tihriščchanas lihdšekli, kuri nepeezeešchami ņinat katrai ņee-weetei, lai ušturet ņawu mahju ištiti glihtu. Mahjputnu kopiba, dahrškopiba, peensaimneeziba apškatitas ištiti praktiiski un interešanti. — Ušturas lihdšekli jeb zif daudš kurās baribas weelās baribas daudsuma — kas jaewehro pee pahrtikas weelu eepirščchanas, lai tās dabuhtu ištitas, neņabojatas — ka pahrtikas lihdšeklus wišlabaki ušglabat ņwaigus. Wešelibas un ņkaištuma kopščhana — ņlimneeku kopščhana, ņlimneeku ehdeeni, mahjas apteeka — smalku weešibu rihtofchana. Ar wahrdu ņakot, te war atrašt padomu wišos jautajumos, kas atteežas uš ištiti glihtu un praktiisku mahjsaimneezibu.

II. daļā eewectoti ap 1,100 rezepti daščhadu gahrdatu ehdeenu un dšehreenu išgatawoščchanai ar daudš sihmejumeem ņkaištu ehdeenu „garneščchanai“ preekšč lepnām weešibam. Sihmejumi, ka mahjlopu gaļa jašadala un preekšč kaħda ehdeena kurais gabals išleetojams, augtu eewahriščhana, kalteščhana u. t. t. Pee wiša ņkatits uš to, kā ehdeeni un dšehreeni buhtu weeglafi pagatawojami un wišgahrdati, kaħdus ween tiš eešpehjamš pagatawot. — Zerams, ka nebuhs neweenas glihtakas latwju mahjas, kur ņchi grahmata neatraštu laipnu ušneemščhanu.

Grnšts Plates,

Rigā, pee Petera bašnižas un Šchurnu eelā 13.

Dibinata 1815.

Dibinata 1815.

Karla Balka

likeeru fabrika, wihna un tehjas leeltirgotawa Rigâ,

Fabrika un kantoris:

Nr. 90. Leelâ Maškawas eelâ Nr. 90.

peedahwâ

ahrsemes un Kreewijas wihnus

fonjafu, rumu, arafu, likeerusundubultšchnabus.

Allu, mineraluhdenus un tehju.



Pascha noliktawas:

Schaal eelâ Nr. 6.

Leelâ Maškawas eelâ Nr. 66.

Kalnzeema eelâ Nr. 17a.

Faun-Mühlgrawitšjera eelâ Nr. 8.

Slofas eelâ Nr. 83.

† Schagares meesitnâ uš tirguš
laufuma.

† Leelâ Lehgeru eelâ Nr. 9.

† Dinamindes eelâ Nr. 30.

† Meera eelâ Nr. 2.

Swehtdeenâs no pulksten 1 attwehti.



Creschā Rīgas Krahi = Aildewu
Sabeedriba

atrodas J. Puhmes mahjā,
Zehrbatas eelā Nr. 7.



Droschibas kapitāls, zaur beedreem,
pusmiljona rublu.



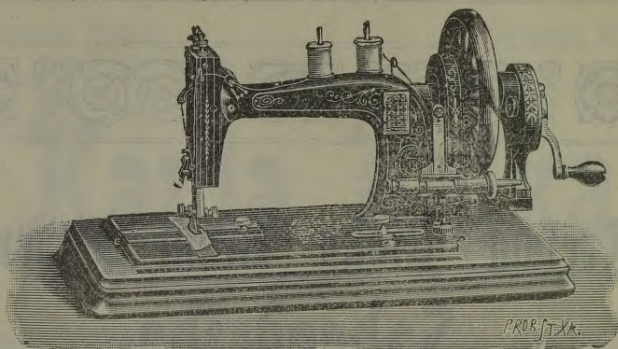
Maksā par noguldījumeem **6** pro-
zenti par gadu.



Darba laiks no 10—3 ikdeenās.



Lehtas .zenas.



Bezafā ūhujmaščinu, adamo maščinu un
welosipedu tirgotawa,

Wilhelm Rath,

Rigā, Kungu ceļā Nr. 25.

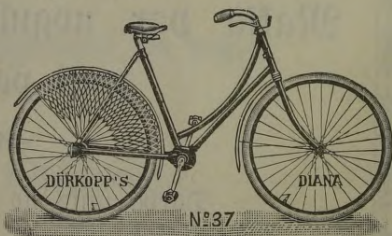
Slawenās Feriks'a (Phönix) un Dettina

ūhujmaščinas.

Dürkoppa

„DIANA“

☉ welosipedu ☉



=== weenigā pahrdoššanas weeta. ===

Ūamaziba mahkstīgā iūchuhšanā un adiščanā par wolti.

Wiūadu sistemu ūhujmaščinas un welosipedus
i s l a b o ūawā mehaniskā darbnizā pareiūi un lehti.

Lehtas .zenas.

Pilnigā salwoschana.

Pilnigā salwoschana.

Jelgawas

Sawstarpīgā Kreditbeedriba.

(Atkļāhta 1. jūnijā 1904. g.)

Katofu eelā Nr. 21.

M a f f ā :

Bar noguldījumeem	6 ⁰ / ₁₀
„ weenfahršchu tekofschu rehķinu	3 ⁰ / ₁₀
„ noteiktu tekofschu rehķinu	4 ⁰ / ₁₀

n e m :

Bar aišdewumeem	6 ¹ / ₂ — 8 ⁰ / ₁₀
„ wefķeku difkontu	8 ¹ / ₂ ⁰ / ₁₀
„ ņpezialu tekofschu rehķinu	6 ¹ / ₂ — 8 ⁰ / ₁₀

Atwehrtā itdeenās no pulķsten 10 — 1, iņnemot ņwehtdeenās un ņwehtku deenās.

Īdara banku wiřadas operazijas un peenem apdrořchinasķanā premiju biletes. Peenem noguldījums uř noteiktu un nenoteiktu laiku, augļu augķeem un tekofķeem rehķineem no beedreem, nebeedreem un eestahdeem.

Nogulditajem naw jamakřā kronaņnodoklis.

Īspilda Beedribas beedru, nebeedru un eestahķchu uřdewums, ņanemt maksājums (inkasso) par wefķeem un ziteem dokumenteem un iřdara naudas pahrwedums. Difkonte wefķeku un aiřdod pret wehrtřpapireem, prezem un zitām drořķibām, un arī pret laukřaimneezibas rařķojumeem un inventaru, atřtahjot ķihlas ihpařķneeka leetořķanā. Behrt un pahrđod ⁰/₁₀ papirus.

Beeprašijums iřpreeřķ otrdeenās un peektdeenās, un ņķaits deenās difkonteķķanai wefķeki eeņneesjami liħđj pulķsten 12 deenā. Wehlat eeņneegti wefķeki neķeet tai deenā iřpreesti.

Walde.



F. L. Mertensa

kaščoku magasina,

Rigā, Kungu eelā Nr. 6.

- 1) Peterburgā, Newskij-Prospektā Nr. 21, pašča namā,
- 2) " Gostinij-Dvor Nr. 58.
- 3) " leel- (En gros) noliktawa: Gostinij-Dvor Nr. 2—3.
- 4) Niščnij-Nowgorodā, pa gada tirgu (mefes) laiku I. linijā Nr 20.
- 5) Leipzīgā, Brüh l—56—58.
- 6) Berlinē, Parīšē, Londonē, Brūfelē.

G e m e h l

kaščoku prezes,

leelā iswehlē

gatawus kungu un dahmu kaščokus, paletofus,
mehtetus, rotundas, pelerinus, kopus, boas, mu-
fes, krahgus, zepures un

=== **daščadus tepikus** ===

u. t. t., u. t. t.

Bastellejumu peenemšchana preekšč kungu kaščokteem un
dahmu kaščoku konfekzijām jaunakos elegantos safonos,
paščha darbnizā isgatawoti.

Agronomis J. Bisseneeks,

wiřadu mařčinu un laukřaimneeziabas riřku pahrđotawař :

Riġā, Leelā Ķehniaru eelā Nr. 29, Telefons 1379.

Jelgawā, Katolu eelā Nr. 46.

Baufkā, ņen „Kluba“ telpās. **Ķefabstātē,** Ķhapiro namā.

Latw. laukřaimneeziabas laikrakřta „**Semfopis**“ iřdewejs.

Ķewehl tā weeniġais pahrđewejs:

Ķokomobiles un twaika kummařinas.

no inřheneeru Ķanġomes, Ķims un Ķiřheferis atřiju řabeedriabas, Ķpřwiřřā. Wezaktā un leelaktā twaika kummařinu řab-riķa Angliġā!

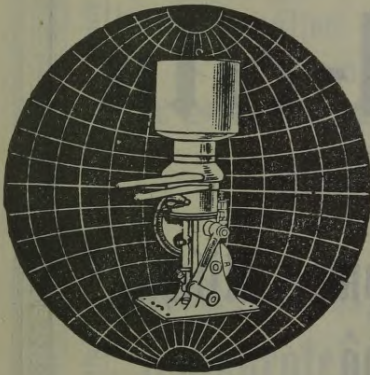
Ķetrolejas un ġahjes motorus

no Ķoriġa Ķille--Ķresdenē.

→ Patentetus wehġa motorus. ←

Ķummařinas ar rotam un ġehpeli řdenamas, wiř-jaunatās konřtrukřijas, ņ Ķumbiāru řehġereem.

Ķehpētus wiřjaunatās konřtrukřijas.



Ķehřlu řehġmařinas:

no Fr. Dehne—Halberstadt. Ķabuġa weeniġā no wiřā m iřřtařđitām meřřlu řehġ- mařčinām I. ġodaġu Ķalt. IV. ġentraliřti. Riġā. 1899,

Ķindu řehġmařinas un arřlus

ar 2, 3 un 4 lemeřķeem no Ķud. Ķaķa. Ķeipřiġā, — Ķlagwiġā. Wiřleelaktā arřlu řabrita paġaulē!

Ķud. Ķaķa arřli no leetotaġeem atřiřti tā wiřlabateē, darbařehġġee un wiřweeġlaķ eġoiķee par wiřeem ziteem liřđġeem řabriteem: tiřř darbš, ařtra un weeġla nořtařđi- řķana, neweeuř řitens neđř řiřģ ne-eet pa arumeem. **Ameriķas darřra ruřķinamas mařinas, darřra řehġmařinas un kultiwatorus** „PLANET JR.“ no Ķ. V. Allen un beedri. řabriteas Ķiladeľřiġā. **Original-ameritānu un řweedriķas atřperu ezeřķas** „**Calmacao**“ Obsorna, Imperial un ġitu řabriteu. **Ķabibas un ařbolina řehġma- řķinas. Ķlauġmařinas:** Ķhampina, Mac-Cormiķka. Ķeeringa, Plano un ġitas, **Ķirġu ġrahbeķtus** jaunatās konřtrukřijas. **Ķeena ġeentriřfuġas:** Ķlobus, Orion Alexandra, Alpha un ġitas. **Ķweeřta kummařinas. Ķilniġus moderneēziabas eeriřķoġumus. Ķaakes plawu ezeřķas. Ķřitulu rubķus. Ķabibas tiřramāš mařinas. Ķķķelu mařinas. Ķartupeķu un beeřķu ġreeķeġus. Ķķindeķu mařinas. Ķiřķfopibas riřķus un peederumus. Ķezimal: un ġalda-řwarus Ķedibas riřķus un peederumus. Ķķuġmařinas** „**Kuronla**“. Ķetroleġa ġahjes lampas „**L u ķ s**“ n. t. t.

Ķelosiķpedus: „**Russia**“ no A. Leutner & Co., Riġā un „**Champion**“ no pařķa řabriteas Ķelġawā. Wiřadu welořķpedu iřřlaboġumus, tā ari emalēřķānu un niķeleřķānu iřđara apřiniġi, ġliřti un ařtraktā laiktā pařķa ġauneeriřķ. welořķpedu řabriteā Ķelġawā. **Wiřs uř ġalwořķānu.**

Petroleja un mineral-elta

wisaugstafà labuma

no J. N. Cer-Akopowa, Nischnij-
Nowgorodâ.

Pilwarneeks, preeksch Jelgawas un apkahrtnes

A. A. Artemjews,

agraf J. S. Parigina un E. F. Smirnowa
mantneeki,

Jelgawâ,
Kolonadu eesâ № 22.

Lampu iſlaboſhanas ſidara fabriki un lehti paſcha iſlaboſhanas darbnīgā.

J. G. Mutschke, Rīgā,

Zehrbatas eelā Nr. 18.

Lampas is paſcha fabrikas, kristala, fajansa
leetas, emaljeti kehka trauki, alfenida un
melchiora leetas,

t e h j m a s c h i n a s ,
tehibretes

lakeeretas, iſ nīkela un aluminiņa,

galda naſdhi, ehdamas karotes,
tehkarotes un ſupas karotes.

Laternas preekſch kleſtim un rijam.

Stabu laternas,
ſeenas laternas,
mahjas laternas.

I. alus pudeles.

Lampu fabrika,

metala ſlihpetawa un nīkeleſch. eeſtahde,

Slofas eelā Nr. 82.

Telefons 1012.

Godalgas: Selta medala, Jelgawâ 1895. g. Atfihšanas diploms, Maistava 1882. g. Atfihšanas diploms, Zehrpatâ 1876. g.

= E. J. BLUHMA, =
furpju pretfchu weifals,



Jelgawâ,

fem kolonadem un
Esera eelâ Nr. 11.
peedahwâ sawu bagatigo
trahjumu:



gatarwus fungu, dahnu un behrnu jahbatuſ un kamaſchas.
Jamaſtee faſoni! Lehtafâs zenâs.

==== Apſtellejumi top iſſakâ laiſâ iſdariti. ====
Turpat war dabut uhdeni zaur nelaidoſchuſ wiſſatina aplekamos
mehteluſ.

J. Mûhlgrawa,

fungu un dahnu garderobes weifals

Jelgawa, Eserâ eelâ Nr. 23.

Peenem paſtellejumuſ uſ wiſadeem fungu un dahnu apgehrbeem,
tâ ari eerehdnu un ſkolenu uniformau.

Kâ ilggadigſ wadonſ K. Berriſ kunga garderobu weifalâ,
Jelgawâ, eſmu plaſchâ mehrâ eepaſineeſ ar godato apſtelletaju gar-
ſchu un wehlefchanam un tamdehl ſpehjigſ paſcha weifalâ god.
publiku pilnigi apmeerinat.

Peenemu mahzeftuſ tâ ari paſneedſu
mahzibu peegreeſchanâſ mahſflâ,

par paſeminatam zenam.

Augſtzeenibâ **J. Mûhlgrawſ,**
ſenaſ K. Berriſ ſga weifala wadonſ.

Romerfa weesniza

Jelgavā, Atzijas eelā Nr. 3.

Ihpaschneeks J. Selmeus.

Augstas, weenmehrlabi ventiletas glihtas restorana telpas, apgaišmotas ar „Lukša“ lampam.

Pusdecnas, 3 ehdeeni 45 kap.

Gilts brokastis 20 kap., no pulkst. 10 rihtā, lihds pulkst. 12 pUSD.

Bagatiga bufete ar filteem un auksteem ustošameem.

Diwi biljardi — fewiškā jahlē.

Allus, wihni un ziti dšehreeni no wišam eeslawetam firmam.

Rešotajiem numuru isto bas, jahlot no 50 kap. lihds 2 rbl. 25 kap. par 24 štundam.

Mužikas automats „Aida“,

ar weenu walzi fewiškē latwiškam kompozišijam.

Veela laitkrastu iswehle, freewu, latweešhu un wahžu walodās. Laipna un ahtra apkalpošana. Satiššanas weeta lauku un pilsehtas latweešhu inteligenzei.

J. Scheibe, kurpneeku meistars,

Jelgavā, Katoku eelā Nr. 22,

peedahwā šawu bagatigo krahjumu šastahwoišhu is pašcha isgatawotām dahmu, fungu un behrnu

kurpem un jahbakeem;

tapat peekem un pagatawo pehz katra wehle-
šchanās wišus, uš šcha aroda atteezošchos pastelle-
jumus, fewiškē aišrahdu uš

uhdens jahbakeem.

Pastellejumus un ilabojumus isdara
wišihajā laitā. Labs materials, glihts
un isdurigs darbs, lehtas ženas. Turu
ar weenu krahjumā pirmās sortes
Peterburgas galosčas.



Ch. Sinaberga Ipeziala adišanas darbniza

— Jelgavā, —

Veelajā eelā Nr. 22 un Strihweru eelā Nr. 25
peedahwā leelā iswehlē par lehtām zenam wišadas paščisgatawo-
tas aditas prezes, kā **fungu, dahmu un behrnu ņekes,**
aditas jakas un apakščswahrtus, zindus u. t. t.

Ēeenemu pašču pagatawojuma kursemes wilnas dšijas,
ņahot no ņalkatajam lihds wišu rupĵatam preekšč wišadeem is-
strahdajumeem, kā fungu un dahmu jakam, apakščswahrteem u. t. t.

Mans weiktals pastahw ņheit jau wairak kā **14 gadus**
un zaur ņawu paščstamo prešču labumu un lehtumu ir ee-
gurwis wišpahrigu ušmanibu.

Buħwes un meħanika
atšleħdsneezibas darbniza



Dibināta 1843. g.

— Jelgavā, Katolu eelā Nr. 19, —

peedahwā ņawu atšleħdsneeku darbu leelu krahjumu, kā: wišadas atšleħgas,
durwju un logu apĶalumus, durwju aišweramas, un droščibas ķehdes, ņirgu
pinekkus, kuri naw atšleħdsami ar zitām atšleħgam, ņķķipeles, gatawu stempe-
letu ņwaru un mehru leelu krahjumu, kā: dezimal, galda, balansa, graudu un
augļu ņwarus, puħra mehruš, garnizas un stopus; išdara dreijaščanu un mišina
leesĶanu wišām ņemķopju maščinam, welosipedu, elektrisku ņwanu un tele-
fonu ņataiņiščanu, daščadu leetu apzinneščanu un wišadas sortes ņahgu sobu
uščirščanu. Maħķķlas kaleju un atšleħdsneeku darbus pastrahdā uš wišlabako:
wahrtus, ņehtas, baķķus, kapu treliaus, krusķus, trepju leħnes, firmu iščahrtneš,
weħĶa wirinamos — ķreetna meiķtera wadibā. Ŷanako laiku leela parangu
iņweħle, pee ķam tuħlit zenas teek noteiķtas.

Baltijas Wehstnesis

politiski-finiski-literariska deenas awise,

pašneedj wisplaszchakās šinas par Baltijas notikumeem un pahrruna šwarigakos jautajumus patstahwigōs eewadrafstōs. Ari Kreewijas un ahjsemju notikumeem peegreesch wajadsigo wehribu. Awise teef wadita liberalā garā aijsstahwot plaschafu aprindu interesēs un wajadsības.

Katram numuram eet lihdsj fewischks stahstu peelikums.

Zaur plaschām drukatawas eetaisem ir eespehjams awisi wijur ahtrā laikā peegahdat.

Aboneschanas maksa:

par 1 gadu:	4 r.	— f.	ar peesuhitišhanu	5 r.	50 f.
" 1/2 "	2 "	— "	" "	2 "	80 "
" 1/4 "	1 "	— "	" "	1 "	50 "
" 1 mehn.	— "	40 "	" "	— "	80 "

Tā kā „Baltijas Wehstnesis“ teef isplatīts wairaf kā **24,000** eksemplarōs gan Rīgā, gan zitās pilsehtās un us laukeem, tad šludinajumi tant teef jo tahlu isplatiti. Par šihu drukas rindiku jamaksa **10** kap., awišes preesch-puše — **30** kap.

Administracija.

„Deenas Lapa“

politiska un literariska atvise,

usfahks ar 1906 gadu sawu 21. gada gahjumu.

„Deenas Lapa“ isnahk ifdeenās, isnemot swehtdeenās un augstako swehtku deenas, ar fewischkeem peelikumeem festdeenās.

„Deenas Lapas“ mehrkis arween buhs: pazelt tautu uš augstata iġlihtibas un labklahjibas pakahpeena, weizinat progresiwus zenteenus un pulzet freetnakoš spehtus uš kopdaribu wispahribas labā. Tamdeht „Deenas Lapa“ peegreesis ihpashu wehribu sinatnu iŧplatiŧchanai tautā un zentisees pehz eespehjas pašneegt pilnigakās un pareijas siņas par wiseem ŧabeedriŧkeem un politisheem jautajumeem un notifumeem.

„Deenas Lapa“ pašneegs ŧawā ŧeletonā interesantus romanus un ŧahstus ar literarisku wehribu un peegreesis ušmanigu wehribu jaunakām literariskām parahdibam.

„Deenas Lapa“ maksā:

Beš peesuhthichanas:

par 1 gadu . . .	4 rubl. — kap.
„ 1/2 „ . . .	2 „ — „
„ 1/4 „ . . .	1 „ — „
„ 1 mehn. . . .	— „ 40 „

Ar peesuhthichanu:

par 1 gadu . . .	5 rubl. 50 kap.
„ 1/2 „ . . .	2 „ 80 „
„ 1/4 „ . . .	1 „ 50 „
„ 1 mehn. . . .	— „ 80 „

Numurs maksā 3 kap.

„Sludinajumi „Deenas Lapā“ maksā 10 kap. par ŧhtu rakstu weenas ŧejas rindinu, preeŧŧhpuse 30 kap.

„Deenas Lapas“ redakzija un eŧpedizija atrodas Rīgā, Eliŧabetes eelā Nr. 16 (starp Suworowa un Marijas eelam).

Wiŧi naudas ŧuhthijumi un pastellejumi adresejami:

і Рига, Почтовый ящикъ № 197.

Telegramu adrese: „Deenas Lapa“—Rīgā. Telefons Nr. 2183.

„Latweetis“

Iznahks 1906. gadà jawà 25. gada gabjumà
paplaschinatà weidà, 3 reiš nedelà.

**It sestdeenas literariiski-siniisks nede-
las peelikums.**

„Latweescha“ programma ir weena no wisplafchafajam latweeschi: laikrakstu programam. Ta ka redakzija eeguusi jo spehjugus spehtus par lihdisstrahdueseem un paplaschinajusi eewehrojama mehrà jawu korespondentu skaitu ka Dejas-Kursemè, ta ari wisur zitur, kur latweeschi dsihwo,—tai eespehjamš ineegt weenmehr wisahtrakàs un leetischakàs siņas un pahrspreedumus, ka par wispahrigem un ahrsemju, ta ari par eefschjemes un ihpaschi latweeschu un weetejeem Dejas-Kursemes jautajumeem un sadsihwes parahdibam.

Cand. phil. **J. Kowalewstis** strahda pastahwigi „Latw.“ redakzija.

Palikdams weenmehr stingri objektiws, „Latweetis“ jawà pahrgrositaja un paplaschinataja weidà spehs jo pilnigaki ispildit winam peekritoscha weeniga Leepajas un Dejas-Kursemes latweeschu preses-organa ufdewumus.

NB. „Latweetis“ ar 1906. g. šahfot tiks drukats pascha drukatawà.

„Latweetis“ maksà

Bes peesuhitichanas		Ar peesuhitichanu par pastu	
par gadu	3 rub. 25 kap.	par gadu	4 rub. 25 kap.
„ pus gadu	1 „ 80 „	„ pus gadu	2 „ 25 „
„ 3 mehn.	1 „ — „	„ 3 mehn.	1 „ 25 „
Uš ahrsemem — 5 rbl. 25 kap.			

Atšewischkeem numureem pehrkot — **3 kap.** par numuru.

It us 5 eksemplareem, kas us weenu adresi top pastelleti, teef suhtits festais esk. par. walti.

Redakzija un ekspedizija atrodas Leepaja, K. Ustina grahamtu pahrdotawà, pee Latweeschu bainizas.

„Latweescha“ redakzija.

W. Sonnenstrahl, ihpashu. Louis Lewy,

Jelgawā, Veelajā eelā Nr. 5,

veedahwā iſ ſawu bagatigā krahjuma ſpizes, bantes, ſchnores, korſetes, krawates, knopes, lakatus, leetus un ſaules ſargus u. t. t. par mehrenām zenam.



J. Ansohna

lito-, zinko-, foto-, kimigrafija
un
gaismas drukatawa (Lichtdruck)

Jelgawā,

Pasta eelā Nr. 18,

pagatawo klischejas, 15 kop. □ zolla, wiados weidos peſz ſihmejumeem, itizem, fotogrāfijam un ilustrāzijam, preefich rāraugu grahmatom, tatālogeem, romaneem un ſludinājumeem. Peſ tam pagatāwoju daſchadus litogrāfistis darbus, tā: jade-rināſchonas, loulāſchanas un wiſitu kartes; reſtinnis, wel ſintu papiri, plakates, etiketes u. t. t.

Wiſi paſtellejumi teef par mehrenām zenam glihti pagatāwoti.

Grahmatu un rakstamu leetu pahrdotawa

Veelajā eelā Nr. 32.

peedahwā jo leelā iſwehlē paſcha iſgatawojuma glihtas

ſkatu pasta kartes.

Dresdenes modes baſars,

Jelgawā, tikai Veelajā eelā Nr. 2.

Peedahwā ſawu bagatigo krahjumu, tā: gresnuma un modes prezes un dahnu zepures, korſetes, zindus, ſekes, ſpizes, bantes, knopes, kemmes, birstes, joſtas, ſaules un leetus ſargus, gumijas galofſhas, ſpeegelus, pihpes, naiſchus, ſchlipſes, ſpeekus, oſchamus uhdenus, kungu weſchu, portmanejus, lenzes un rakstamas leetas.

Lehtas zenas. — Laba apkalpoſchana.

Homeopatiskais apteekis

A. Junger,

Rigā,

Walmu eelā Nr. 28,

dibināts 1833 g.

Pahrdod grahmatas un broščuras daščadās valodās, preešč pamahzibas un paškaidroščanas par homeopatiju, **Uš wehleščanos** peefuhta pastellejumus uš samaksu pee fanemščanas (Nachnahme).

Manā apgahdibā isnahkufe jauna grahmata par homeopatiju ar wirsrařtu:

„Masais homeopatiskais mahjas draugs.“

Padoma dewejs katram zilwekam, ar pamahzibu par homeopatisku řaktu leetořchanu. Dabonama manā apteeki, Rigā, Walmu eelā Nr. 28. un itweenā leelakā grahmatu pahrdotavā; maksā glihti eeřeeta 1 rubli, ar weenfařřču wahřu 80 kap.

Uš wehleščanos
řahles war tiřt isřuřtitas ari uš peřzmaksu.

A. Junger.

Знакъ утвержденъ Департаментомъ Торгов. и Мануфакт.

КУРИТЕЛЬНЫЙ ТАБАКЪ **БАКУНЪ**
 1/4 фунта цѣна **8** копѣекъ.

ФАБРИКИ БРАТЪЕВЪ ПОПОВЫХЪ ВЪ РИГѢ.
 Fabrikis no Bratļeem Popow, Riga.
 Tubakawabrik Weinnakšed Popow, Rias.

Знакъ утвержденъ Департаментомъ Торгов. и Мануфакт.

Tabakas fabrika

Bratļi Popow, Rigā,

dibin. 1788. g. eeguwa par saveem augsta labuma rašhoju-
meem 34 pirmās godalgās, no tām:

- 3 atļihščanas rakstus, 1 bronza medali,
- 2 Semkopibas Ministrijas bronza medalus, 1 Semkopibas Mi-
nistrijas sudraba medali, 9 sudraba medalus,
- 13 selka medalus, 5 goda krustus.

SewiŃki mehš eewehlam sefoščas sortes:

Schwizent	smalki	greesnu:	Ušars.
Bakun	"	"	Rašaks.
"	"	"	Glešants
"	"	"	Breedis.
"	"	"	Pihpiju tabaka (breesča galwa).

SewiŃki eeteizam jaunū sorti „Glešants“, tā augšā norahdits un tura ir eewehrojama zaur smalku sagreesčanū un teizamū labumu.

NeŃen mehš wišas miŃšu mašinas, tā greesčamas mašinas, Ńahwejamos aparatus u. t. t., atjaunojām zaur žitām jaunakas konstru-
zijas mašinām un waram katrai konfurenzei lihdiģu tabaku apgahdat.

C. H. Wagner,
Rigâ.

Tirdsneezibas dabrsneeziba un
sehklu tirgotawa,

dibinata 1816 g.

Peedahwâ wîsus

auglu un gresnuma kokus un
kruhms,

rojes, puku fihpolus, podu pufes

u. t. t.

fâ ari wîsas

saknu puku, un lauksaimneezibas sehklas.



Katalogi

us wehleschanos top peesuhstifi.

Jehkuls un Oscheneeks

(ihpafschneeks W. Oscheneeks),

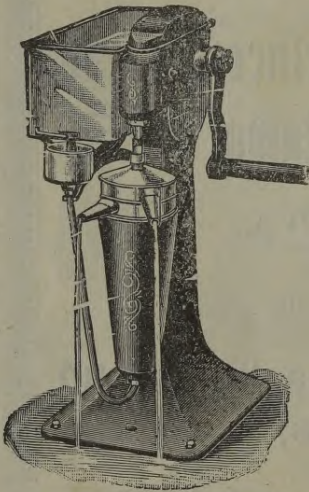
Nr. 37, Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 37.

Lauksaimneezibas un peensaimneezibas
maschinu weikals.

Peena separatori

no Jekosham fabrikam

„Pump-separatoru“, „Radiator Kurjer“,
„Schrapsles Tubular“, „Delis“, „Pla-
neth“, „Zenith“, „Alexandra Globe“,
„Orion“ un wehl daschas zitas



Seena un labibas plaujmaschinas un jirgu grabbekti
no „Deering“ un Mak „Kormick“.

Arkti, 1, 2, 3 un 4 lemescheem,

amerikanu atsperezeschas Callamacao.

Dezimalswari, Weber, Dähne & Co., Schperling, Finkelstein & Gastman ij
Warschawas.

Schujmaschinas, „Pfaff“, „Grizner“, „Betina“, Seidel Raumann un t. t.

Musikas instrumenti.

Welosipedu fabrika

KURLANDIA.

Kurlandia welosipedi ir sewischki pee-
mehroti schejeenes flitajeem zekeem.

Wis pilnigata galwojchana.



— Pahrdojchana pret tuhlin samaksu tã ari us nomaksu. —







Zenu rahditaji teek par wolti ifsuhtiti.

A. Danzigers

Rīgas trauka-krašotava un ķīmiska maš-
gāšanas ekaise.

Wisleelakā eestahde preeksch wadmalaš un pušwadmalas
apstrahdaschanas.

Krašošchana, welschana, šchekreschana, ušfahr-
šchana, prešeschana un degateschana.

   Nesasneegti laba apstrahdaschana
pee wislehtakām zenam.   

Krašjota wadmala nenošmehrē, netop zeeta pehz welschanaš un neteek eegreesta
pee šchekreschanaš. Appretura glušči tahda pate, tahda teek leetota wišleela-
tāš tuhku fabrikās. Wadmala dabun špihdošchu iškattu, pee welschanaš nesa-
weltaš un nedabun traupektuš no leetuš.

Galwenā fabrika: Rīgā, Reweles eelā Nr. 5.

Saru fabrika: Sw. Peterburgā, Drowenaja Nr. 8.

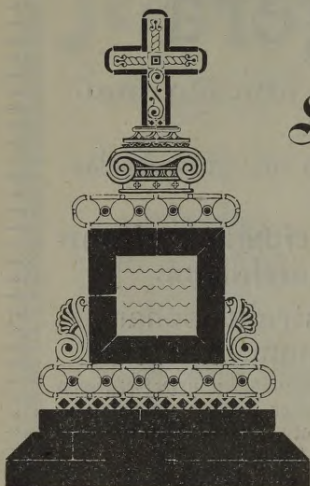
Benemšchana Rīgā: Kauf eelā Nr. 11, Lehrbatas eelā Nr. 20,
Stahrueelā Nr. 4, Aleksandra eelā Nr. 31,
Suworowa eelā Nr. 17, Reweles eelā Nr. 5.

Bej tam wehl:

Aisputē pee Julijas Friedberg.
Arensburgā pee J. Baunitā.
Bauškā pee P. Janowšky.
Dobelē pee K. Šehjas.
Friedheimā pee H. Nicolai.
Jelgawā pee C. Babkowšky.
Jurjewā pee C. Friedricha.
Jurjewā — Rahtušcha eelā Nr. 16.
Jurjewā pee L. Bollmera.
Lehtabstātē pee A. Grabowšky.
Lannjelgawā pee A. Krūgera.
Lewē pee P. Wižmana.
Laukā pee C. von Hippel.
Lofnešē pee K. Grote (Rihter m.).
Kuldīgā pee A. Kubbašcha.
Kandawā pee J. K. Schulz.
Limbašchōš pee K. Schutte.
Leepajā pee J. Weinberga.
Marienburgā pee A. Duntel.
Rarwā pee Th. Michelhonā.
Rugastōš pee K. Triel.
Dgrē pee A. Flach.
Dppē pee Sarina un Trautman.

Y Pleškawā pee C. Gaugas.
Y Pehrnowā pee A. Pušill.
Y " " J. Jūrgenšona.
Y " " A. Kalning.
Y Rewelē pee W. Dehio.
Y Rujenē pee Brahkeem Jende.
Y Skrihwerōš pee A. Sahbata.
Y Siguldā pee C. Schlōker.
Y Stufmanōš pee C. Schlōker.
Y Tufumā pee H. Freimana.
Y Talsōš pee C. Klaffon.
Y Tōrwā pee C. Ahdera.
Y Tapjā pee C. Ellera.
Y Walmeerā pee M. Lilienthala.
Y Wentspilē pee H. Frejmana.
Y Werowā pee Chr. Saretoka.
Y Walkā pee W. Neumana.
Y Wilandē pee C. Schwalma.
Y Wefenbergā pee C. Waldemann.
Y Wez = Auzē pee M. Sulle.
Y Wez = Gulbenē pee D. Mešchzeema.
Y Behjīs pee M. Standfe.

Wilnā, Waršhawā, Rījewā, Maškawā u. t. j. pr. u. t. j. pr.



Glihti nostrahdatus

granita un marmora

Kapu peemineklus,
plates u. t. t.

peedahwà

A. Schrader's,
Rigà,

Mr. 17, Masà Pils eelà Mr. 17.
pee Zekaba bapnizas.



Teod. Kreitza
pulkstenu weikal's
— Jelgawà, —
Veelajā eelā Mr. 10, Kennera namā,
peedahwà
bogatigā iſwehle **labatas pulkstenuš** ſelta, ſudraba,
tehrauda un niſela wahtoš. **Kreetnuš regulatoruš**
galba-ſecnaš un modinataju pulkstenuš. Pulkstenu
atſlehgāš ſudraba, talmija, jaunſudraba, niſela un
tehrauda. Pulkstenu ſchnores ahdāš un ſihda. —
Wiſadi pulkſteni teek lehti un kreetni ſataiſiti uſ gal-
woſchanu.
Beſ tam
weloſipeduš no flawenakāš frantiſchu fabrikāš:
„Lauwa“ (Lion).
Augſtzeeniſā
Teod. Kreiž.



Kad gribeet dabut labas seepes, kas
wešču aštri tihra un nešaboja, tad



pehrzeet seepes

Ar stempeli

ED. EXNER
SEIFEN- & LICHTFABRIK
MITAU
- GROSSE STR. 27. -
Ed. Exner,
Seepju un svešču fabrika
Zelgawâ, Veelajâ eelâ Nr. 27.

Pilnvarneekš preešč

Lötzscha prima wijolites seepju pulwera,

Lötzscha wijolischu seepju pulweris ir pamāšam nekaitīgs, padara
meku pihdofšchi baltu un šaudse wīnu, ari manāma šoti jāuta wijolischu šmar-
šcha, mašgāšhanu war išdarit daudš aštrati un leštati nefa ar ziteem mašga-
šchanas lihdsēkštem. Weena pazina jaištause 3-4 špands fahrsta uhdena, tad
jaemehrž wela un japamet weenu nakti mirkt. Dtrā rištā buhš wiji netihrumi
atmirkušchi un buhš eespehšams šoti weegli šmašgat, waj ari jaunā pamāšinatā
seepju pulwera uhdeni išwahrit.

Ja preešč šināma daudšuma welaš mašgāšchanas ušeetu 18 mahrzinas
seepju, tad leetojot 10 pazinas **wijolischu seepju pulwera** tas pats daudšums
išmašgāšams ar 2 mahrzinām seepju—tas ir leelš aištaupijums, ne-eerehškinot
nemaš aištaupito laitu.

Wahzijā 1904. g. išeletotas 16,740,000 pazinas, tas deesgan gaišchi pee-
rahda seepju pulwera labumu. Šai pirzeji no pataltāšitas mašwehrtīgas prezes
iššargatos, luhšju eewehrot wahrdu „**Lötšch**“. Šchis pulweris dabujams wīnās
leelātās kolonial un apteeku preešču pahrdotawās.

Weetneekš preešč Kreemijas :

Ed. Exner,
Zelgawâ, Kuršemē.

Schano Michelsohna

buhwmateriala pahrdotawa
Zelgawâ, Gjera wahrtoš Nr. 2.

Peedahwâ wižadus buhwes peederumus, kâ:

balkus, spahres, brusas, schahlus, 1 1/2" saujus spundetus
dehlus, 1" saujus spundetus dehlus, 1" laktas, 1 1/2 laktas,
apsitamoš, plankas, ošha un ošola dehlus, anglu keegelus,
trotnaru plates, kalki, dakstius u. t. t.

Wiju par wislehtakam zenam, no kam luhdju z. publiku pahrleezinatees.

Ar zeenišhanu

Schano Michelfohn.

Buhwmateriala pahrdotawa Zelgawâ, Gjera wahrtoš Nr. 2.

H. Löwensteina

šeltkala darbniza un pulkštemu pahrdotawa
Zelgawâ, Katolu eelâ Nr. 17.

Peedahwâ kabatas pulkštenuš, šelta, šudraba, tehrauda un
niketu wahkos. Kretnus regulatorus, galda, — šenas un
modinataju pulkštenuš. Pulkšteu atšlehgas un pulkšteu
šehdes un šehvres.

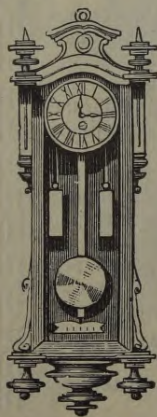
Šidara wižadus

grawefšanas, emalješšanas, apšeltiššanas un
apšudraboššanas darbus

kâ ari

pulkštenu išlaboššanu.

Wiji pastellejumi teek glihti, ahtrakâ laikâ un par
lehtam zenam išdariti.





J. Tikuma

krustu un sahrku-magasina

◆ Zelgawā, Katolu eelā Nr. 29, ◆

peedahwā no ņawa bagatigā lehgera gatawus marmora un granita

krustus un peemineklus

leelā iswehlē un par daschadām zenam. Krusti iņgatawoti no labakā materiala, kā: Sweedrijas granita, Kursemes granita, Kreewijas marmora u. t. pr. Peeneem ari pastellejumus u) **tņchuguna krusteem** ar un beņ feltijumeem. Turpat ari dabonami leelā iswehlē

◆ iņgatawi sahrki ◆

no weentahriņheem lehteem lihdņ ņmalteem dahrgateem—Wes tam wehl pee manim dabonami daschadi sahrku iņgreņnojumi u, t. pr.

Publikas labakā un ahtarakā aptalpoņhana.

P. ņweeņņha

muskas rihku pahrdotawa un islaboschanas darbniža

Zelgawā, Katolu eelā Nr. 34. Zelgawā

peedahwā daschadus

musikas rihkus,

kā harmonikas, wijoles, zihteres, koka un metala puhņņchamos rihkus lihdņ ar peederumeem leelā iswehlē. Swaigas un zaur iņmehņinaņchanu par labam atņihtas **wijolu** un zitu musikas rihku rihgas.

Musikas rihki ahrjemju labato fabriku darbņ un **zenas mehrenas.**

Artur Dumps,

Jelgawā.

wadmalu fabrika,
twaika krahsotawa un kmiška masgatawa.

Fabrika: pee Dobeles wahrteem uš Ganibu zela Nr. 1.

Peenemšchanas weetas: Jelgawā: fabrikas kantori un
Leelajā eelā Nr. 31.

Carl Silling,

birštu un pindsehu taišitaju meistars

Jelgawā, Kangiferu eelā Nr. 3, pašča namā,
peedahwā:

istabu flotas, rofas slaukamos, škrubes, grihdu berschamās birstes, galwas un
drehbju birstes, mehweru birstes, moderneeku birstes, bruhweru birstes, weščas
mašgajamās birstes, šobu un nagu birstes. Dahtak mahlberu un muhrneeku
pindseles, latas pindseles, par lehtām zenam.

Kulmaschinu waltschu, fā ari daščabu birštu un pindseku pastellejumus
nem pretim katrā laiktā un ūdara par lehtako zenu.
Atkalpahrdewejeem aprehkina rabatu.

NB. Zubtu farus un sirgu astrus pehrf par dahrgako zenu.

Behrzeit pastahwigi
pee promišora

J. Eckerta,

Jelgawā,

Katoku eelā Nr. 13.

Apsteeku prešču pahrdotawā

wiſas prezes wišaugštakā labuma par lehtam zenam.

Seepes. Karbolineums. Seepju atmens. Klorfalkis. Wahl-
deru krahsas un pindseles. Wilnas un drahnu krahsas.
Labakais lihdsjellis preešč melnplaukam. Pergamenta
papihris. Terpentins un wiſadas ellas.

Cekšč- un ahršemes augti, kolonial prezes, tehja ar 15% rabata, zukuš, arweenu
šwaiga dedšinata kašja, no labakām firmam šokolade, bomboni, marmelade,
pastilla, bištwits, fakao un smaltatās delikatesu prezes titai augštakā labuma
peedahwā lehti

M. Löwensteinis, Jelgawā,

Leelajā eelā № 12,
Pasta celas galā.

Adolfa Allunana Sobgala Kalendars 1906. gadam.

K. Kumerla,
fotografeschanas eestahde
Jelgawâ, Pils eelâ,

isdara usņemumus kâ darbnizâ, tâ ari is tahs; isdara paleelinajumus pchz kaut kuras fotografijas par mehrenu maksu.

Apmahzees laiks naw par katveki labu fotografiju iŕgatawofchanai.

Julius Jakobsona
sedleneeku, tapseeru un drapeeru darbniza

Jelgawâ, Katoln eelâ Nr. 21.

Zaur ŕcho peedahwajos wiŕuahtrakâ laikâ un par lehtakam zehnam pagatowot un islabot wiŕadus

aisjuhŕus, zelojumu koferus, skolenu somas.

Uŕnemos

dekoreshanu

diŕhwotkos, teatros un febru gadījumos,

istabû leetu polstereshanu,

ratu un lamanu iŕŕishanu u. t. t.

D. Buziht, drehbneeku meistars,

Jelgawâ, Kangiseru eelâ Nr 7,

peekem pastellejumus us wiŕadeem kungu uswalkeem un uniformam un tos pagatowo glihti peeguloŕhus par mehrenâm zenam.

Uŕ iwehleschanos pagatawoju uswalku 24 stundu laikâ.

Leela iswehle paraugu preeŕŕh uswalkeem no eelŕh- un ahrŕemes stoffeem.

„Rigas Awise“

Politiska un literariska deenas awise,

izdota un redigeta no

Fr. Weinberga,

uzsahis ar 1906. gadu samu peekto gada gahjumu.

Awise maksā:

par 1 gadu:	4 rbl.	— kap.,	ar peesuhitshanu:	5 rbl.	50 kap.
„ ¹ / ₂ „	2 „	— „	„	2 „	80 „
„ ¹ / ₄ „	1 „	— „	„	1 „	50 „
„ 1 mehn.:	— „	40 „	„	— „	80 „

Numurs maksā 5 kap.

Izdalamam weetam teek aprehkinats 10% lehtaki.

Študinajumi maksā:

par sikhu rakstu rindinu pehz teksta 10 kap., preekshpušē 30 kap.

„Rigas Awise“ war apstellet winaš izdalamās weetās un ekspedeziijā,

masā Grehziņeeku eelā Nr. 2.



„Rigas Awise“ pašneegs wizaunakās un plashakās šinas par notikumeem šadshwē. Wina peegreesis nopeetnu wehribu wifam muhšu dsimtenes intereseem, it šewišchi Latweeschu šadshwes jautajumeem un kops Latweeschu špehtus tais leetās turas prafa weenprahtibu. Pašneegs šinas par Waldibas nolehmumeem, pahrspreedumus par politiskeem un šabeedriškeem jautajumeem, kà ari par šinatni, mahšlu, literaturas preekshmeteem, awišchu apšateem, eekšjemes un ahršemju leetam. Rigas notikumeem, teejas kroniku, teatri un mušiku, tirdš-neeziibu, šaimneeziibu un beletriškus raschojumus.

Izdewejs.

Rigā,
Bastei-laufumā
Nr. 8.



Rigā,
Bastei-laufumā
Nr. 8.

Aug. Heinrichsena tuhku un kungu garderobu weikals

peedahwajas pagatawot wišadus kungu ušwalkus kà
ari uniformas ziwilerehdneem u. t. t.

◆◆◆◆◆ Mehrenas zenas. ◆◆◆◆◆

Neridseneekeem pagatawo labi peegulošchus ušwalkus
pehž noxemta mehra beš kahdas usprowes.

Bagatiga iswehle no ušwalku un mehtelu stoffem,
kreemu un angļu fabrikati, wišjaunakos parangos.

Aug. Heinrichsens,

Rigā, Bastei-laufumā Nr. 8.

Ed. Sirkshorn

agraf Kramera pahrdotawa,

Zelgawā, kolonadu sūhri pretim Katoku eelai un tirgus Nr. 5.
Dšellu un tehrauda leetu, ahdu un sirgu
leetu tirgotawa.

Krahjums: angtu amata rihti, ehweles un kalti, wihles,
jahgi, laktas un fkruhwstiki.

Wifadi buhwes apfalumi.

drahšchu naglas, bleki un dšells, plih-
tes, grahpji, logu ruhtis, mahšderu
krahšas, pinšeles. Portlandzements,
gipse un frihtis.

Krahjums no tukmaščinu peede-
rumeem. Tehrauda trumelšškeenes.

dšenamas šifinas, drahtes un zinka
šeeti, gumijas šchlautas, aršlu bleki,
lemeschi, ištās Austrijas ištaptis
un štrihki.

Birmās fortes maščinu eella uš galwošcham.

Leelakais krahjums dašchadu ahdu pretšchu preetšch kurbneekem
un fedleneekem. Baštalahdas, sirgu leetas, sirgu loti
wisleelakā iswehlē.

Sorteer-zilindri us pastellejumeem.

Sorteer-zilindri us pastellejumeem.

Eduarda Wildes,

ženaf

J. Pillmann,

tuhku pahrdotawa

Wigā, Grehzineeku eelā Nr. 13,

peedahwā šawu bagatigo krahjumu šastahwošchu no kungu wa-
šaras un šeemas buštineem, paletu drahnām, tuhka un
šchewiota drahnas kašchoku pahrewilššchanai u. t. t.

Tikai labakee štofi loti seelā iswehlē.

Weena no wešofām firman.

Wetfals pahšchu wairat fā 50 gabnā.

Karlis Schuburs,

Berlines drehbneefu akademijas audzētnis

Zelgavā, Pasta eelā Nr. 9.

peekem apstallejumus uš wizeem kungu apgehrbeem
par mehrenam zenam un pehz wijsjaunakeem praši-
jumeem.

Leela iswehle paraugu preekščh ušwalkeem
no eefščh un ahrfemes stofeem.

D. Nahrums,

Kurpneeku meistars,

Zelgavā, Leelajā eelā Nr. 32,

tura arweenu uš lehgera leelā iswehlē pašchigatavotus kungu, dahmu un
behrnu kamaščas, jahbafus un zitas kurpju prezes par lehtatām
zenam. Peekem apstallejumus uš wišadeem kungu, dahmu un behrnu
jahbakeem, kamaščam un ziteem apaweem un iŕgatawo toš pehz fatra
wehleschanās tika labi kahjai peeguloščhus un il labakā materiala
par pateesi lehtām zenam. Dejas un kahju kurpes teef iŕgatawotas
pehz wijsjaunakās Wižnes un Berlines modes.

Spezialists apawupagatawoschanā preeksch
greisām un sakrupuschām kahjam u. t. pr.

Pastallejumus un reparaturas iŕdara wišihšakā laikā.

Been, teatra waldem un isriškotajeem,
kas wehlas no manis eeguht teesibu,
iŕahdit lugaš:

Veelpils pagasta wezakee, II. druka,
Kas tee tahdi, kas dŕeebaja, II. druka,
Schneiderenees,

Seschi maŕi bundŕeneeki,

Muhsu pokals,

Wiŕi mani radi raud,

Paŕtizibâ un nabadŕibâ,

Yabi ziltweki,

Welas maŕgataja („Der Biberpelz“) drukâ iŕnahktuŕe Veepaja, M. Peterŕona
„Universala bibliotekâ“.

Jaunibas teesibas. Sadŕiŕwes aina 4. zehleenos, latw. no Elŕas Allunan,
Ari pihlars. Sadŕiŕwes aina ar dŕeedaŕŕhaun 4. zehleenos no Adolfa Allunana
(ar dŕeedaŕŕhanas notim),

=====
un wiŕas manas zitasulugas,
=====

tam jagreeschas ar wehstulem pee manis,
kuras adresejamas:

Adolfam Allunanam,

Zelgawâ.

Atbildei japeeŕeek paŕtmarka.

© Luhdŕu atkaujâs iŕnemot man ©

katreis rakŕit uŕ kuru deenu iŕrahde nodomata,

„Drihŕumâ iŕnahks“:

„Breesos un behdâs“,

II. gluschi no jauna paŕŕŕahdatâ drukâ un ar wiŕzaur jannâm kuplejam.

Schinis deenâs iŕnahks drukâ:

=====
Muhsu sentschi.
=====

Aina iŕ fenatnes 3 zehleenos un 5 nodakâs

no

Adolfa Allunana.

J. Murnika

Mehbeļu
noliktava un
darbnīza.

— Felgavā —

Kangšeru eelā Nr 9.

Peedahvā no šava kraujuma, kā arī uz pastellejuma iġatawo wi-
šadas mehbeles,

kā: galdus, krešļus, škapjus, kumodes, gultas ar
un beļ federmatratscheem, kā arī wišadas polstermehbeles.

— Daščadus jahrfus, —

ošola un ošča koka, puleeretus, laketus un ar drehbi pahrwiltus
no weentahrišhajeem lihdi wišgrejnatajeem.

Apšiniġs un glihts darbs. Mehrenas zenas.



Šahrku
noliktava un
darbnīza,

— Felgavā, —

Petera un Leelas eelas
stuhri.

Paġodinos pašinat Wentspils un apfahrtnes
publikai ka esmu atwehris

Wentspilē, Pils-eelā Nr. 5,
kolonial, delikatesu, šhokolades
un
augļu weikalū.

Apšolidams zeen. publikai laipnu apfalposchanu
un mehrenas zenas

šihmejas augstzeenibā

J. Spuris.

N. C. Šolina, Rīgā,

Aleksandra eelā Nr. 24.

krāšņu bilsču rahmju, speegelu, apšeltitu galdu un krēslu, krāšņs
šķirmju, gardinu lihtu, rosetu, dweelu turetaju u. t. t.

fabrikazija.

Dašhadi toka išgresnojumi un smalti išgreesas lihtes arweenu krāšņumā.

Veelakā išwehle

no eļlas krāšņu un eļlas drufas bildem, glesnotaju krāšņs preekš mahlescha-
nas. audeklis, fihtu rahmji, bronša rahmji, mora stenderi u. t. t.

Veelakā bilsču išwehle.

Spezialitate bilsču eerahmešhanā.

Ušnemos jaunū speegelu un bilsču rahmju apšeltičanū.

Pāšču apšeltičanas un galdneeku darbniza.

Stendera wahrdniza,

abas daļas kompletas, pahrđodama. Dfertas peesolijumeem adre-
fejamas

Abolfam Allunanam

Selgavā.

Teatra bibliotekam.

Dobonamas šahhđas lugas leetotos eksemplaros. (Štaiki blafus
lugu nošautumeem apšihmē pahrđodamo lugu eksemplaru štaitu). Zena wi-
šam krāšņumam, kas maksātu neleetotos eksemplaros apmehram 80 rubli,
tagad kopā tikai 25 rubli.

— Meera trauzetaja 6. — Jaun-Maleneeschi 10. — Dubščele 2. —
Dšhons Neilands 9. — Labak šihle rotā. 2. — Trihs šoki uš laimi 6.
— Smaidule (Weielas azis) 8. — Dihwaine nelaime 2. — Kelaimes putns
6. — Mahjas atšlehga 3. — Saudets gods 4. — Seetweešču eenaidneeks
9. — Kurlais Krišchus 6. — Seiši maš bundšneeki 4. — Pee warawiš-
šnes 6. — Veelpils pagasta wezatee 5. — № 777 4. — Kas tee tahdi,
tas dšedaja 12. — Diwi deenastneezes 3. — Pahrťizibā un nabadžibā 6. —
Sils 5. — Školotajs Šlachsmanš 8. — Ak šhee wišreešči 4. — Nina 6. —
Jaungada naktš 4. — Pušnakti 2. — Šwehtdeenas škurba 3. — Preziba 2.
— Mušju potals 2. — Uš pawehli jatrāhž 3. — Laimē tattā 7. — Dšin-
tarinš 5. — Trihs pahri turpju 8. — Aigahjeji 8. Žumitš 4. — Wai-
delote 4. — Welas mašgataja 8. — Wikni 5. — Žaunais dakteris 6. —
Godš 4. — Ratina 4. — Šiglītotee 6. — Rewidents 8. — Labi žilweki 5. —

Abolfs Allunans.

Wehštuku adrese: Abolfam Allunanam Selgavā.

Bals,

politiska un literariska nedelas avise.

Pa famas paitahvešanas laiku „Bals” vairak reizes paleelinata, ta ka tagad vinas numurs ignaht **puszeturtas lofsnes** leels.

Ta „Bals” ir tagad **wisfeelakais** Latweeschu nedelas laitraksts. Pirmajās divās lofsnēs „Bals” pajneedi:

- 1) eewada rakstus par eewehrojameem notifumeem eefshjemē un ahrjemēs un apzerejumus par waldibas, teesas, bajnizas, skolas un laukfaimniecibas buhshanam; jewishka nodaka padomi teesas leetas teef pajneegti iiffaidrojumi par daschadeem teeju jautajumeem.
 - 2) waldibas pawehles un siņas par waldibas leetam.
 - 3) siņas par notifumeem Rigas pilsehta,
 - 4) eefshjemes siņas, 5) ahrjemju siņas, 6) telegramas
 - 9) **Gr audōs un seedōs**: pamahzibai un laika kaweslim derigns rakstus. ka ari spreedumus par rakstneezibu, mahsklam, teatri un musiku. Pee katra numura peelikts;
 - 8) **w eens stahstu peelikum s**, kur eewetoti romani, noweles, stahsti. dsejoti, kritikas par isnahsocham grahmatam u. t. t,
 - 9) **w eens tirdsneeziabas un fugneeziabas peelikum s**. Tirdsneeziabas nodaka buhs laiami apzerejumi par labibas tirga wirseenu eefsh- un ahrjemēs, siņas par labibas un linu zenam Riga, Leepaja un zitās eewehrojamas ostās, pahrtikas pretischi zenas Rigas tirgu, torgi. wehrtspapiru. kurji un zitās tirdsneeziabas siņas.
- Rugneeziabas nodaka, kuras wadishanu unehmees pahstamais juhneeziabas rakstneeks **U. Wandrewitscha** kungs, atradijes siņas par Latweeschu fugu braufumeem; daschadu ostu apstahkleeem, par frakts naudom, par fugu nelaimem, par fuga apdroshinaishanu. juhneeku wehstules par wiau peedfwojumeem iweshchās semēs un juhrās u. t. t. — Des tam pee katra otra numura buhs
- 10) **je m k o p i b a s p e e l i k u m s**. kura tiks eewetoti derigi un haprotami raksti par semkopiibu, lovkopiibu, dahrskopiibu, bischskopiibu u. t. j. pr. Lai nu gan „Bals” tit stipri plashumā augusi, tomehr **maksa paleek ta pate**:

ar peefuhthichanu gadā **3 r.** — t., pusgadā **1 r. 60 t.**

hes peefuhthichanas **2 „ 40 ”** „ **1 „ 30 ”**

Sludinojumi maksa par shtu rakstu rindiau **8 kap.**

U 10 apstelleteem eksemplareem naht **w eens b r i h w e s s e m p l a r s**.

„Bals” apstellejama vinas ekspedizija, **Rigā, Todlebena bulwari Nr. 2.** (Kreewu adrese: Экспедиция газеты „Вальс” въ Ригу).

Administracija.

M. Graismana

fehflu un kapu wainagu tirgotawa

Jelgawâ, Katoku eelâ Nr. 20, Jelgawâ,

peedahwâ

leelumâ un masumâ labi dihkstosehas u. pareisas sugas,

wifadas dahrsafaknu,

lopbaribas angu, putu un kotu fehklas.



Daschadi
sahlu fehklit
maifjumi preeksh pla-
wam un dahrsjeem.

Zabas ahbolina
un
timoteja fehklas.

Wisadas putnuba-
ribas fehklas.

Raffia lukus.

Potwaski.

Stahdu baribas
fehklas.

Turu leelâ krahjumâ
kapu kronus
no palmam ar mahklli-
gam putem un
metala kronus.

Zenu rahditajus us
wehleschanos peesujta
par wetti.

Peterburgas weefniza

Jelgawā, Pilszeelas un tirgušlaukuma stuhri, Jelgawā.

Tagad patlaban pilnīgi reanovētas un pahrubūvētas telpas,
uj ehrtako iarihtotas.

Veels škaitis numuru istabu par daschadām zenam.

Augšchejā šahvā divi biljardi.

== Gahrđi ehdeeni pa porzijam un abonementā. ==

Ceslawetais „Waldschlösschena“ alus.

Wihni un ziti dsehreeni

no ceslawetām Rīgas un ahrjemes firmam.

Awischu galds ar laikraksteem trihs weetejās walodās.

==== Divi mušikas automati. ====

Lehtas zenas — laipna apkalpošana.

Weefniza eeteizama it ņewiškfi ari tai zeen. ahreenes publifai,
kurai darišchanas pilst, jo ta atrodas pils tuwakā aptaimē.

Reweles

papihru fabrikas akziju šabeedriba



== **E. J. Johannson** ==

peedahwā pirmā labuma

wiřadas papihru sortes,

tā:

drufas papihri, rakstamo papihri, manufaktur-ecetinamo papihri,
tabakas un mundstik papihri u. t. t.

Wiřadā leelumā  **papihra maiřinus.** 

Ahtra un pareiřa pastallejumu ispiłdiřchana.

Filiales atrodās:

St. Peterburgā, Maskawā, Yeepajā,
Wlnā, Warřhawā, Odeřā, Rostowā pee
Donas, Parkowā, Rijewā un Rīgā
Schuhnu eelā Nr. 6.

+Ši kalendara papihris ir řchās fabrikas produkzija. +

G. Haack'a

trwaika sahgu un walzes miltu-dširnawas

un

== buhwmaterialu pahrdotawa, ==

Zelgawâ pee Šfera wahrteem,

peedahwâ par Ie hta m zenam un pee godigas apkalpoššanas šamū bagatigi apgahdato lešgeri, kurâ atrodas:

brunšas, buhwbalki, špahres,
gatawi buhwfoki (Vagerhölzer),
juntu laktes 1" un 2 1/2",
špundeti grihdu dehli 1" un 1 1/2",
dašhadās fleidungas (Verkleidungen),
gatawas grihdu leestēs (Zusleisten),

apšchu, ahbeles, alkšchū }
klawu, ošchu, ošolu,
behrju, preešchu, eglu,

plantas un dehli galdbneekeem.

Zements, gipšis, kalki, angļu stee-
geli
glafeti un neglafeti krašjus podi,
mahlu truhbas,

↑ weentahrschi steegeļi,
↑ flinkeri, dakšini, needres, škali,
↑ maščinu ogles,
↑ faleju ogles, koakš.

Maļ wišadus miltus, kâ ari iġgatawo dašhadus putrainus pilnigās waltšumaku dširnawās.

Zaur atgadijumu nosleht pirkššanas kontraktus par lehtu mešča pirkšanū, man ir eespehjamš, maneem godateem kundem, kâ ari zeenitai publikai wišas fawas prezes pahrdot par Rigas fabriku zenam, lai tahdā šinā pahrišpehtu konkurenzi.

Šar 25 gadeem, mana weikala pašahweššanas laitā, man tiš pilnā mehrā dahwato uštizibu kōti pateikdamees, šihmejos

ar augštzeentšchanu

G. Haack's.

BRAHLI STREIFF.

Rīgā, Marstala eelā Nr. 6, pašča namā, (agraf Greh-
zineeku eelā Nr. 11),

**kolonial un krahsu pretschu
paħrdotawa
en-gros (wairumā) un en-detail (mašumā)**
peedahwā:

Kašiju: I-a peħrles, I-a Kubas, Dšawas un Lagueros,
Zukuru: Kašinades un Hawanna.

Zudera zukuru.

Tehju: no Maštawas firmam: K. un S. Popowa
Wogau un beedr.

Mašldereem un muħrneefeem:

I-a. firnižu, linšeħflu eħtu, ņwina baltumu, alwas baltumu,
liħmi, kriħtu, fā ari wiħas ņmalkās kraħņas.

Draħmu kraħņotawam:

I-a ekstraktus, anilina kraħņas, ņkabbes u. t. t., u. t. t.

ņimikalijas,

ņoda, alaunni, dšeħs wiħriolu, kapara wiħriolu un
glauberņahli.

Apstellejumi zaur weħstulem ar prezes labuma galwoņchanu
top uņtizami iņpilditi.

Noteiktas zenas.

Rīgā, Marstala eelā Nr. 6, pašča namā, (agraf Greh-
zineeku eelā Nr. 11).

Nodala
peenem pa-
stellejum.
preetich
dāmu
gardoro-
bes

A. P. MISINBARTS,

Nodala
fleitām,
bluhsem,
promenad.
kostimeem.

Riġas junstes stroderu meistars. Ģirſcha stroderu afa-
demijas diplomands Berlinē. Riġas otrās ģildes
tirgotajs.

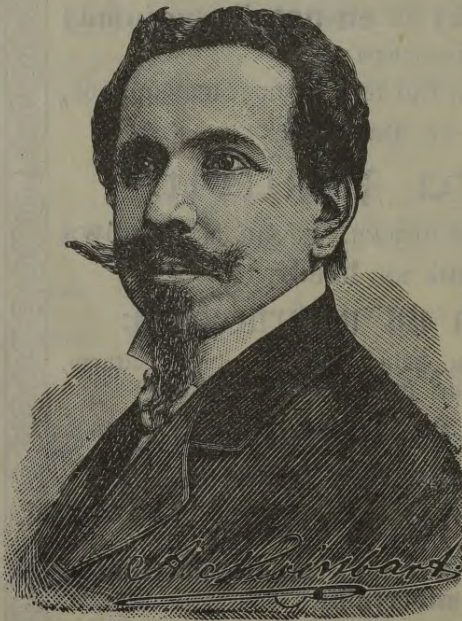
Riġā, Marſtatu eelā Nr. 11. Telefons Nr. 280.

**Ķungu garderobju un dahmu konfekzijas veikals
un ſpeziāla tulkku pārdošana.**

Ļaipnai ceweĥibai! Ķavām zeen. kundem, ka ari Riġas un apkahrtnes goda-
tai publikai pagodinos paĥnot, ka esmu cerihkojis

**dahmu garderobju ſchuhſchanaš un ſchnitu ſihmeſchanaš
nodalu,**

turu turſi ſahſas 1. katra mehneſchā pirmā deenā ſem manas perſonigas wadibas,
Riġā, Marſtatu eelā Nr. 11, telefons 280, Riġā.



N o d a l a mahzis mehra nemſchānu
un ſihmeſchānu burtnižās.

N o d a l a mahzis teoretiski un pra-
tiski dahmu garderobju peegree-
ſchānu.

N o d a l a mahzis kaſchofu, mehlelu
ſchāketu peegreeſchānu un pra-
tisku, pagatawoſchānu.

N o d a l a mahzis sportu un balles us-
walku praktisku pagatawoſchānu.

N o d a l a mahzis behrnu gardero-
bju teotriſku un praktisku paga-
tawoſchānu.

N o d a l a mahzis weſchas ſihme-
ſchānu, peegreeſchānu un prakti-
ſku pagatawoſchānu.

N o d a l a mahzibas laiks noteikts.

N o d a l a warēs iſmahzitees par
zunſtigu Riġas meistaru.

N o d a l a iſdos mahzibu beiguſcheem
meiſtara diplomu, apleezibas
par mahzibas panahfumeem un
laiku.

N o d a l a ſihmeſchanaš mehriki
weenmehr dabujami.

N o d a l a mahziba tišs paſneegta
latweeſchu, freewu un wahzu wa-
lodās.

N o d a l a peenem mahzeķles ſchnitu ſihmeſchānā un ſchuhſchānā.

N o d a l a weenmehr dabonami usproweš lelles (Büſte).

N o d a l a war peeteiktees mahzeķles katrā laikā.

N o d a l a wadiš

N. P. Misinbarts.

**Dahmu nodalā mahziba ſchnitu ſihmeſchānā 15 rbl., ſchuhſchānā 15 rbl.,
abas mahzibas kopā 25 rbl.**

**Nodalā ſahſees ſungu garderobu peegreeſchanaš mahziba no 15.
auguſta ſch. g. Maķſas peegreeſchāna ar promi 30 rbl. — ar dahmu garderobi
kopā 40 rbl. Uš nomakſu waj noſtrahdaſchānu 5 rbl. dahrgati.**

Adolfa Alunana Sobgala Kalendars 1906. gadam.

Selkitajs

M. BRAUER ihpašchneeks J. Lipmans

— **Bilschu un speegetu magazina.** —

Selgamā, Katoku eelā Nr. 27,

Peedahwā zeen. publikai

glahses un lihstes preeksch bilschu rahmjeem

par fabrikas zenam. — Atkalpahrdewejeem rabats.

Bilschu cerahmejumi top glihti un ahtri isdariti.

Peegreeschanas skola

preeksch fungu apgehrbeem.

Rigā, Aleksandra eelā Nr. 34, Gertruds eelas stuhri.

Pašneedsu mahzibu pehz wišjaunatās weegli šaprotamas **leelakas peegreeschanas akademijas** metodes.

Schi jaunā patentetā sistemo, ir atšihita par šchi laita labako un pilnigako un augstakam godalgam godalgota.

Mahzekli war uš wehleschanos turpat darbnizā pahrlēezinatees, ka katris gabals top pagatawots un tā ari beš ušpromes teet glihti un peegulošchi apgerbi pagatawoti.

Mahzeklu peenemishana katru deenu no pulksten 10 preeksch pušdeenas lihds pulksten 4 pehz pušdeenas.

Nr augtzeenišhanu

F. Barbantschik

beedris no Dresdenes drehbneeku šabeedribas,
diplomets Berlīnes Akademijā.

Fungu apgehrbu pagatawošhana teet glihti un pehz jaunatās modes ištildita.

Apteeku pretschu, krahsu,

šimikaliju, parfimeriju un gumijas pretschu pahrdotawa,

Nr. 32, Selgamā, katoku eelā Nr. 32,

pretim Katoku basnizai,

peedahwā bagatigā išwehlē wišadas apteeku prezes, wilnas un mahlderu krahsas, lakas, pernizu, eklas, wafelinu pahreemos un desinfekzijas lihdsjektus, florkalki, joda, seepju šahli, wišadas seepes, kosmetiškās un zitas šaimneezibā wjadšigās leetas. Turpat dabujami glahschu-, fajansa- un porzelana trauki leelā išwehlē.

N. B. Lihdsjektis pret melnplaukam arweenu leelā krahjumā.

Adolfa Allunana Sobgala Kalendars 1906. gadam.

J. Jakobsohn, Jelgavā,

pee tirgus platšča Akzijas eelā Nr. 6, Zehra namā,
peedahwā wišadus

eefšch= un ahršemes wišnūs,
rumu, konjaku, araku un wišadus smalkus ūšua-
bus un liķerūs, konjaku ahršemes īpildījumā.

A l u

no akziju šabedribas „Dionija“ Rīgā.

Tehju, kafiju un konservus. — Kroma brandwihna pahrdošhana.

Woj Zuhš jau leetojat papirošu

tšhaulites

ar brihwas Schweizijas

St. Gotthard — kalnu nošihmi?

Ja Zuhju tirgatawā naw — warat taš tuhlin
pastellet no

ST. GOTTHARDA

tšhaulinu fabrikas

Jelgavā, Katoku eelā Nr. 12.

Berlines tšhaulites

par 100 gabaleem ar dahwanam katrā kastite, koka kastites
par 250 gabaleem ari ar dahwanam.

Tšhaulites ar zeetu mundstiki, eeseetu wati un
wislabakā papira.

Automechaniskā fabrikazija Berlinē un Jelgavā.

Weenigā un leelakā

zepuru un hutu magazina,

Jelgavā, Katoku eelā Nr. 6,

fenaf

Aronsona,

Bronce

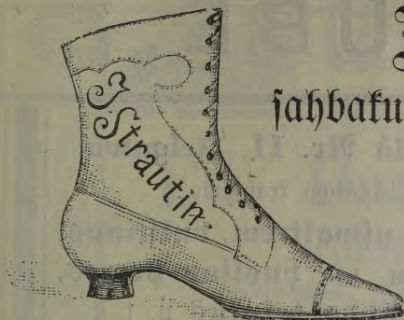
Medaille.

Von dem

Livländischen.

Bereine.

peedahwā ī jawa bagatigi aforteta leģgera, tā: kastora, wadmalaš, ūšda un wi-
šadas sortes wafaras zepures, taštāt tuhbas un filtschu zepures, tā:
karakul, baranku, kotiku un ūltschi zepures preefšch lungeem un damam,
bagatigā īšwehlē un pehž wišjaunateem ūšoneem. ūlza un ūlmu hutes wisleelakā
īšwehlē. Wišadi tuhbu un ziti tamlihdīgi darbi teef tihri un kreemni īšdariti. Turpat
pahrrodu par lehtām zenam krahgus, manšchetes, ūšlipjes, krawates,
šulpu un krahgu knopes, glase žimbūs, lenzes un ūšpekūs. Peekem ap-
stellejumus uš žiwila, studentu un žitām unīformu zepurem. Turu ari uš
leģgera eerehd nu un ūkolneeku zepures.



J. Strautins,
jahbaku un karpju pahrdotawa,
Jelgawâ,

Katolu eelâ Nr. 36,
(agr. Zeelajā eelâ, pret latw. basn.).

Kreetniis darbs, lehtas zenas.

Peedahwâ daschadus apawus, pascha darbnizâ pagatawotus, preefsch kungeem, dahman un behrneem pehz wisjaunakâs modes, wišadâs krahsâs.

Turu uš lehgeri Peterburgas un Prowodnika galoschas tikai pirmâ labuma un wišadas jahbaku smehres.

Beenemu apstallejumus uš wišiem mana aroda darbeem ferwišchi uš uhdens sabakeem. Apstallejumi un islabojumi teek wišdrihsakâ laikâ pagatawoti.

Augstakâ godalga leelâ sudraba medaka Jelgawâ 1895. g.

„Bei tam wehl;

6 sudraba medakas, bronša medaki un wairaki atsi hšchanas diplomi.

W. Gemmels,

repneeku meistars, Jelgawâ,
peedahwâ wišadas

Ioufsatmneezibai wjadšigâs striku leetas, kâ: wislabakâs mašchinu
webes no perseefschu kasu spalwan,

fas istur ittatri gaiju, nesamêlâs kopâ un maksâ tikai 1/3 tās zenas, to par ahdas
dšenamâm šikšnam maksâ.

Kanepju un faru dšenamas šikšnas, striku prezes, patent-strenges ar keshchu
galeem, aramas strenges, pihtus kâ ari daschadus zitus groschus, kanepju šprizes
(schlauchas), bindfades, grihdu drahnas u. t. t. par loti mehrenâm zenâm.

Fabrika: Jelgawâ, Petera eelâ Nr. 18.

Moliftawa: pee tirgus platscha Nr. 11, Höpfera namâ.

J. TAUBE,

Zelgawâ, Katoku eelâ Nr. 11, Zelgawâ,
peedahwâ ij ņawa bagatigâ kraĥjuma:

drehbi preekŝch dahnu uŝwalkeem, buŝstinuŝ,
mehteku drehbi, linu un puŝlinu prezes,
wilnaŝ lakatuŝ un ŝihda lakatuŝ u. t. t.
Ķâ ari

→ ŝpalwaŝ un duĥnaŝ. ←

Wadmala preekŝch ŝkolneeku uŝwalkeem.

Lehtas un zeetas zenas.

G. SCHEIBES

tapeschu, roleaux, rosetu un papes pahrdotawa,

Zelgawâ, Katoku eelâ Nr. 1,

peedahwâ ŝawu bagatigo kraĥjumu wiŝadu

~~~~~ tapeschu, ~~~~~

ŝahŝot no lehtakâm liĥdi wiŝu dahrgakâm, p'ar lehtâm zenamš

leela iŝwehle ŝahrku iŝgreŝnojumu, Ķâ:

liĥkŝes, kaĥjas, kruŝtini u. t. t.

**Wiŝchainaŝ paŝta kartes leela iŝwehle.**

—⊗— Sihda papiris —⊗—

wiŝadâŝ kraĥŝâŝ atronaŝ arweenu kraĥjumâ. Turpat ari peekem  
wiŝuŝ paŝtellejumuŝ uŝ mahleeru darbu un iŝdara uŝ glihtako un  
lehtako ŝchiltu, iŝtabu un ehku mahleŝchannu un tapŝeŝchannu.



Dibinats 1835. g.

# Ed. Dannenbergā

ŷelkatala weifals

Jelgawā, Katoļu eelā Nr. 22.

peedahwā ij ŷawa bagatigā kraħjuma

**ŷelta, ŷudraba un alpaka leetas.**

Paŷtelŷumi un iŷlaboumji teeŷ iŷhā laiŷā iŷdariti.

Leela iŷwehle ŷelta, ŷudraba un tehrauda.

**ŷabatas pulkŷtenu.**

# Ernst Frisch,

ŷenak Th. Erdmaņa

**ŷeepju un ŷwetschu fabrika,**

Jelgawā, Katoļu eelā Nr. 28, Jelgawā,

peedahwā

**labakās sortes prezi**

daudsumā un masumā.





# C. Jansona,

agrak M. Müllera,

pulksternu magazīna,

Rīgā, leclās Münz- un Kungu  
celu stuhri Nr. 13, 1 tr. augšā

peedahwā sawu bagatigo krašjumu no  
selta un sudraba kēšas un  
feenas pulkstenecm

tā ari daščadas

selta un sudraba leetas.

Reparaturas teek par mehrenam  
zenam kreetni iščaritas.

## Eedsilinajumu slihpetawa u. puleereschanas eestahde

pehž Solingera sistemas (weenigā Kreemijā),

**Rīgā, Paulutšchi celā Nr. 1, Marijas eelas stuhri.**

Pağatawo galda-naščus un daščinas, baščidas naščus; iščehres un  
etwiju daiftus. Galwanisē, apnikelē un apselta wišadas preeščimetus. Slihpē  
un puleerē baščidas-naščus, wišadas iščehres matugreščanas maščinas.  
kabatas- un galda-naščus, daščinas, grahmatšehjeju- un kartonaščas-naščus  
rapeerus, sobenus un firurgiftus instrumentus. **Ašina trulas sobu swahrpitas.**

### Istriščanas zenas:

|                                     |    |    |           |
|-------------------------------------|----|----|-----------|
| Galda noščus . . . . .              | no | 3  | fap. gab. |
| Kabatas naščus . . . . .            | "  | 5  | " "       |
| Ščehres . . . . .                   | "  | 10 | " "       |
| Baščidas naščus . . . . .           | "  | 20 | " "       |
| Galas greeščamos naščus . . . . .   | "  | 10 | " "       |
| Galas greeščamas iščebes . . . . .  | "  | 10 | " "       |
| Grahmatšehjeju naščus . . . . .     | "  | 50 | " "       |
| Bleka greeščamas iščehres . . . . . | "  | 15 | " "       |
| Sobenus . . . . .                   | "  | 20 | " "       |
| Slidurpes . . . . .                 | "  | 20 | " "       |



# Th. Frey'a

## apteeku pretschu un krahsu tirgotawa

Nr. 40. Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 40.

Peedahwâ leelumâ un majumâ wisadas

### — apteeku prezes, —

fimikalijas, parfimerijas, daschadas gumijas prezes, desinfekcijas lihdesklus, wisadas wilnas un ellas krahsas gatawas un pulveros, tā ari juhras ichwamjus un sahles, mineral-uhdenus, jobu un nagu fufeklischus, toaletes seepes, seepju, sahli, florfalci, karbolinumu, wisadas ellas, papirus un wirzas, kanehli, safranu, tā ari wijas zitos šaimneezibâ majadsijas prezes.

#### Beenfaimneekem :

Danijas slawenâs šweesta un seera krahsas, pergamentpapiri preeksch šweesta eetihschanas, tā ari seera raugu un tihrito soda.

#### Wahlbereem :

Daschadas ellas, krahsas pulweri un gatawas, pernizu, terpentinu, šitatimu u. t. t., u. t. t.

Tâ tā prezes titai leelumâ eepehru, tad man ir eepehjamis par lehtâm zenam pahrdot, uš kam ihpachi daru zeen. publiku usmantigu.

Turpat ari esmu eerihkojis

nodalu preeksch

dahrša sehklu pahrdoschanas.

Tâ tā sehklas titai uš garantiju pehru un patš ismehginu, tad galwoju par labu dihschanu.

Sattikmi starp Jelgawu un Emburgu ustura pamatigi išlabots un glihti eerihkots

### — twaikonis „Munna“ —

Atstahi no Jelgawas pulksten 2 pehz pusdeenas un no Emburgas 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> no rihta.

Augstzeenibâ **TH. FREY.** —

#### Galdneekem :

Roša spirtu, polituru, schellaku, daschadas beizes, ellas un spirtu lafas u. t. t.

#### Dahrstojjeem :

Buku boribu, tabaka ekstraktu, daschadas lihdesklus pret pelem, ichurtâm u. t. t., u. t. t.

Bes tam peedahwaju

„Waldschlösschen“ alu  
iš Rigas — no nolittawas

Jelgawâ,

Leelajâ eelâ Nr. 15.



# A. Rūhn'a naſchu kaltawa

Katolu eelā 23, Jelgawā, Katolu eelā 23,

peedahwā

Jem galwoſchanaš par lehtakām zenām leelu iſwehli pirmās ſortes paſchtaltus ſchloſera naſchuš, bahriſdīnu naſchuš, aitu dſirkles, wiſaš ſortes ſchkehres, ſpalwu-naſchuš, galda naſchuš, duntſchuš, dahrſneeku ſchkehres, poteſchanaš naſchuš u. t. t. un peekem bahriſdīnu naſchuš un ſchkehres iſpuzet un naſcheem jaunāš gelfeš eelitt. Beſ tam wehl peedahwā: Amerikaš gataš greeſchamaš maſchinaš, oglu pletmaſchinaš, jaſteš katluš, kaſijaš ſudmalāš, kapara trumuluš, meeferuš, krahnuš, forku maſchinaš, ſpannuš, ſtempeletuš-ſtopuš u. t. t.

— Slidkurpeš leelā iſwehlē. —

Peekemſchana preekſch

twaika krahſotawaš un kimiſkaš maſgatawaš, welſchanaš, ſchkereſchanaš, preſeſchanaš un degadeſchanaš

atwehrtā

A. Rūhna naſchu kaleju weikalā

Jelgawā, Katolu eelā Nr. 23.

Spezialitate krahſotawā: Wadmala un pušwadmala

ḡdabon hodeš drehhju iſſkatu.

Wiſadus apgehribuš krahſo un tihra beſ ahrdiſchanaš.

Geweħrojot to, ka daudi ſuhdiſaš par nepaſchawigām krahſiam, maſ taš godš ſawaš zeentitaš fundeš darit uſmanigaš uſ to, ka wiſaš krahſojamāš un welamāš wadmalaš un pušwadmalaš toj papreeſchju anglu maſgajamā maſchinā iſtihritaš no aitu tauſteem un weħweru ekkam. Taš ir wee-ntigaiš lihdſekliš padarit krahſiaš paſchawigaš, ka wināš neſmeħretu un neiſbaletu.

Peedahwaju wiſadaš wilnu krahſaš.

A. Rūhn, naſchu kaleju weikalš,

Jelgawā, Katolu eelā Nr. 23.

Paſtellejumi teeſ glihti, lehti un aħtri pagatawoti.



# Chr. Biemann,

atflehdsneeku meistars,

Nr. 21, Jelgavā, Katolu eelā, Nr. 21,  
īīgatavo wiāduš  
meehan. atflehdsneeku, kaleju un dreijasehanas darbus;

tā ari īšdara

mīšina leeshanu,

šewiški eeteizamas ītipras flehts un širgu staklu

## Drošības atflehgas,

### kapu lehtas

wišados musturos;

== medswedes ==

un

šweesta kūtamas mašinas u. t. t.

Šdaru pamatīgi wišus īšlabojumus tā pee laufaimneezības ma-  
šchinam tā pee wišem uš mana aroda atteezoišheem preekšmeteem.

Drahjumā turu:

širgu pinektus, preekšfleekamas atflehgas, dezimal-  
galda un angļu šwarus u. t. t.



## Welosipedu

un

zentrifugu

īšlabošanas īšdaru aht-  
rakā laikā uš apšiniigato.

Šlihts darbs, lehtas ženas.



Magistra

**A. Hertela**

apteeku pretšdu pahrdotawa

**Jelgawâ, Pasta eclâ № 13.**

peedahwâ wišus,

uj ūcho arodu attezošchos artifekus,

fâ:

ellas un wilnas krahsas,

❧ logu ruhtes ❧

wišados leelumos,

paršimerijas, kumikalijas, gumijas artifekus

u. t. t.,

-leelumâ un masumâ

— par lehtâm zeuam. —





**C. W. Schochs,**  
**Rigā,**  
**tirdsneezibas dahrsneeks un sehklu**  
**tirgotawa,**

peedahwā wisleelafā ijwehlē :

**Auglu kokus un ogu kruhmus**  
**gresnuma kokus un kruhmus,**  
**šaknu, puķu un laukšaimneezibas**  
**sehklas,**

fā ari

**dahrskopibas rihkus,**

**dahrskopibas grahmatas**

u. t. t.



Dibinata 1836. g.



Katalogus peesuhtam us wehleschanos par walti.



Godalgota Rīgas jubilejas izstāšanās 1901. g. ar sudraba medali un goda diplomu.



# M. BRAUERS, Jelgavā un Tukumā,

ihpašnieks **H. Göße,**

ēpretim Jāņa baznīcai un Aleksandra prospektā Nr. 6,  
kapu peeminekļu rūhpneezība ar mašīnu spēku.

Ewehrojāmā mehrā paleelinata raschoschanas spehja.

Glīhts un isturigs darbs.

## ⊠ Kapu peeminekti, ⊠

tā: kruusti, obeliskas grahmatas, rullī u. t. t.

pagatawoti is labaka materialā.

Zaur slihpeshanu un wuleereschannu ar jaunato sistemu mašīnu,  
palihdšību kapu peeminekti dabon isturigu un jo glīhtu ahrpuši

Seltitūs un ueseltitūs

⊠ Iščuguna kapa kruustus ⊠

peedahwaju par fabrikas zenām.

Zeen. publikas apstellejumi top jo ruhpiigi un wisihsakā laikā ispilditi.

⊠ Labakās atsauksmes. ⊠

Kapu peeminekļu pagatawoschana.

Rechts fröhliches baldighu Kapu peeminekti.



Bes kugischa.

Jaunakais tehnikas panahkums.



Wheeler un Wilson Mfg. Co.,  
Anglijas un Austrālijas pilsgalma apgabduēfi.

Augstākās godalgas viņās leclās pafaules ištahdēs  
Weeniga pardošana preekšā Valtijas gubernam.

Schujmašinu noliktava

**FORTUNA,**

Rīgā,

Marka eelā Nr. 21, pretim Selgavas Icazijas III. Kafei.  
Filiāle: Meškandca un Ironamantneca bulvāra stūbrī Nr. 11.  
Turpat arī pcedahwa viņās jitas sistemu schujmašinas.

Nepahrspehjamš schuschānas weeglums un ahtrums

Weenkahrscha un isturiga.



1881. g. Wišangstaki apstiprinatā

# Apdrošinaššanas beedriba „Rossija“

Šw. Peterburgā, Morškajā Nr. 37.

Pamata un rezerves kapitāli 56,000,000 rbl.

Beedriba peenam :

## Dzihwibas apdrošinaššanu,

fā: kapitālu un rentu, gimenes waj pašča wezuma nodrošinaššanai, bruhtes puhrām, stipendijas sehnem un l. t. sem šewiški peenehmigeem noteikumeem, pee kam apdrošinatāis nem dalibu pee beedribas pelnās.

Beedribā „Rossija“ bij apdrošinatas 1. janwari 1905. g. 81,863 peršonas par 170,330,000 rublu leelu kapitālu.

## Apdrošinašch. pret nelaimes gadijumeem,

apdrošinot gan weenu peršonu ween, gan ari kolektivi weselu fabriku eerehdaus un strahdneekus, pee kam premiju maksajumi pamasiņas, eeskaitot tanis dividendi.

## Apdrošinaššanu pret uguni,

wišadu kustamu un nekustamu mantu (ehlu, mašinu, pretšchu u. z.).

## Transportu apdrošinaššanu

pa uhdens- un semes-zeleem, apdrošinot ari pašchus fugus.

## Skatu logu un speegetu apdrošinaššanu

pret šadaušičšanu un plihššanu.

Apdrošinaššanas peeteikumus peenam un wišas tuwatas šinas pašneeds beedribas walde Peterburgā (Morškajā Nr. 37, pašča namā) beedribas agenturas Kreewijas pilšehtās un

**Rigā** filiāle: Patrie Ruetz, Teatra bulwari Nr. 3, I.

Apdrošinamas biletes pašasheeru apdrošinajumeem pret nelaimes gadijumeem zelojot pa dšelszeleem un ar twaitoneem dabujamas dšelszeļu štažijās un peestahņēs.



# J. Friedrichs,

(ihpajšneeks Aleksander Berg),  
Telgavā, Palejas (Balais) eelā Nr. 3. Telgavā.



## Schujamas maschinas

leelafā išwehlē no wiām labafajām sistēmām,  
ar wiēm prattisēm pahlabojumēm, preekšč  
amatneekēm un familijām.

Sewišķi ceteizamas un wišpīlnigatās  
pasaulē:

### ORIGINAL-VICTORIA

un

**Rinku kugišķu schujmaščinas.**

Schujmaščinu eka un adatas.

fā ari

**motor-riteni,**

taišiti preekšč išejeenes ze-  
leem, glihta forma, išturigi.

„Wanderer“  
welošipedi

== ar un beš ķehdes, ==



== Wehl nefasueegts weeglis gahjeens. ==

„Wanderer“ welošipedi dabuja Parises pasaules ištahdē 1901. g. miš augstak o  
godalgu — „Grand-prix“, kas peeteošķi apštīrina išo welošipedu augstato  
labumu.

✂✂✂ Wišadi welošipedu peederumi. ✂✂✂

## Tapetes,

šeenas pape, rošetes, ahderu nowelšošķo  
papiri un rošauģ leelā išwehlē un par lehtām  
zenam.

## Glektrišķas kabatas lampas, Ever-Ready.

Arweenu gataws. — Pate weenfahriķiba.

Ugarišmoščanas špeħja glišķi neattariga no weħja un laita. — Beš jeb kaħdām  
drahtem, ķimīšķam weelām un uguns droščas. Loti prattisķas un katram derigas.

Wenigā noliktawa preekšč Kreewijas  
un ahršemes

**wihneem un likeereem**

no

**J. A. Menzendorf & Co RIGA.**

Linoleums, no Wioondera Larson, Leepajā.

**Labafaiš griħdu apflahjamaiš.**

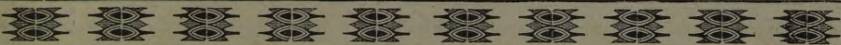
**Zeħjas noliktawa.**

**Bigari un papiroši**

leelā išwehlē.

**J. FRIEDRICHS** ihpajšneeks Aleksander Berg,

Telgavā, Palejas (Balais) eelā № 3.

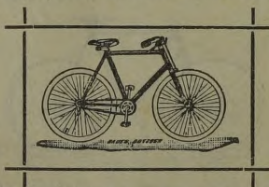




„MAKSA“ velosipedi,  
**P. Osolneek,**

**Rigā,**  
iŕgatawoičhanas darbniza

==== Aleksandra eelā Nr. 33. ====



peedahwā ŕawus

**freetnos, weegli ŕkrejoŕchos, pirmās  
ŕŕkiras „MARS“ velosipedus.**

Ihpāŕŕi eeteitti un iŕwehleti preeŕŕ ŕŕejeenes, kā  
ari lauku zeleem, ŕem pilnigas galwoŕchanas.

Zaunus velosipedus pahredodu ŕaktet no 70 rbl.  
gabalā — luhdsu pahreleezinatēs.

==== Lehtakā un afuratakā ====

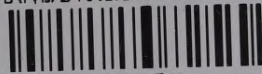
welosipedu, eerotschu un schujmaschinu

iŕlaboŕchanas darbniza  
no

**P. Osolneeka.**







# A. Klawina

grahmatu, rakstumu

un

sihmejama leetu veikals, apgahdeens  
un lasamā biblioteka,

**Jelgavā, Veelajā eelā Nr. 9, (agrakās Jegera telpās),**  
peedahwa:

mihabas siinikas, stahstu, dseju, skolās un skolotaju rotās graham-  
tas, jaunibas rakstus, statu un laimes mehlejumu kartis, albumus,  
papiri, tinti spalwas, sihmitus u. t. t.

Gerihko skolam un beedribam bibliotekas un paplaschina  
patahwojchās.

Geseeschanas dardi no weentahrischeem lihds glihtakojeeu  
salona sehjumeem.

Weifalā veenam ari pastallejumus us drulas darbeem, us  
wiseem laifraksteem un jhurnaleem, tā ari studinajumus preehch  
teem.

Grāhmatas, turas, warbuhī, neatrahtos w-itatā, teef  
apghadatas ihfatā laitā.

Atkaltahbecheeem un nonnehcheem dāuhjūmā  
parahkās rotatās.

## Weifala atweherschana.

Zaur icho pasiojam zeen, i publikai tā esam atweherschī

**Apteeku pretsehu un krahsu pahrdotawu**

**Jelgavā, Kolonades eelā Nr. 9, pee tirgus.**

Peedahwajam leelā iswehlē dāschadas **ahrsineezibas jahles**, tapat **saim-  
neezibas un fehka peederumus**, dāschadas wirzas, tafao (ari wakeju, masatās  
dalās), Danijas sweesta un seera krahsas, labatās finu pindjeles, lihmi, polituru,  
dāschadus spirtus (Kocha fabrikas) un **hāstas** (ari angļu), pernitzu u. t. t. u. t. t.

Tapat peedahwajam **fewischki** tā iswehlē dāschadus **tualeses veede-  
rumus**, tā: **smarschās**, Kōlnes uhdenus, seepes, matu femmes un juselkus no  
flawenatajam eefich un ahrsemes fabrikam. Ari lihdsietkus pret matu isfri-  
schanu, pret saules traipekleem u. t. t.

Tā tā stingri esam itatijusches us tam, tā no mums eepirtās prezes  
buhstu pirmā labuma, pee tam paschi tahs pahrsaudam, eefam isneedjam pub-  
likai, tad esam pahrleezinati, tā eemantosim pee tahs peekrischanu.

Augstzeenibā

**Brahli Maszkowsty.**

Atkaltahbecheeem rotatās.

Suwpāt nipehcham hāstfins.



(10)

# A. Sukki, Rigâ,

Kalku eelâ Nr. 15, pascha namâ.

## Cehrandâ preefschu tirg. un magasina

preefsch

### kehka peederumeem

peedahwâ leelakâ iswehlê un par mehrenâm zenam

### Wisus peederumus

preefsch bahrsiddsineem, bilfschu zirtejeem, muzeneeteem, grahmatu sehjejeem, birstu taifitajeem, fonditoreem, dreimaneem, meefneeteem, matu arcefejeem, bahrsneeteem, glahsneeteem, klempureem, pawahreem, krahfotajeem, muhrneeteem, mechanikeem, jedleneeteem, atflehdinsneeteem, kalejeem, drehbneeteem, furpneeteem, ratneeteem, tapsetajeem, pulkstenu taifitajeem, magaschanas eestahdeem, buhwetajeem (**buhw-aptalumus**);

### preefsch istabu un kehka eerihfojumeem.

dselfschu gultas, mutes magajamo blodu krahgus, emaljetus spajnus, kannas un labakas fortes wahramos traufus, nikeletas kafejas un tehjas maschinas, kafejas un tehjas kannas, ferwijes un garnituras, ihsfus wahzu tihruifela wahramos traufus, ledus un muschu stapjus, balansa, galda- un atspere swarus, Solingera un Fiskara naschus, zirwjus, galas kapajamas maschinas, seemas fwehftu peederumus (eglischu ispuschfojumus, rotalu peederumus u. t. t.), wafaras rotalas (Croquet, Lawn Tennis un t. t.) benzina un spirta wahramos aparatus, petroiejas kehkus, slihdurpes un maksche- res, peederumu kastites (preefsch glesnotajeem, grahmatt sehjejeem, isgreesjejeem, isahgetajeem u. t. t.)

### Leeliska iswehle preeksch dahwinajumeem.

Peo pilnigu partijn eepirfschanas teet aprehkingts rabats.